

ようこそ横浜の学校へ

## Ⅱ 学校通知文・用語対訳集



令和 7 年 改訂版  
横浜市教育委員会

Maligayang pagdating sa Paaralan ng Yokohama

タガログ語

## II Mga Pahayag mula sa Paaralan / Lipon ng mga salitang isinalin



2025 Binagong Edisyon  
Yokohama City Board of Education

# 目 次

## 学校通知文

### 【小中学校 共通】

#### 《転入時に必要なもの》

- ・ 児童生徒指導票…………… 1
- ・ 学校徴収金…………… 3－（１）
- ・ 保健調査票（小学校用） …… 4－（１）
- ・ 持ち物…………… 2－（１）～（５）
- ・ 特別集金…………… 3－（２）
- ・ 保健調査票（中学校用） …… 4－（２）

#### 《行事のお知らせ》

- 保護者が参加する行事のお知らせ…………… 5
- 運動会・体育祭のお知らせ…………… 6
- 個人面談・三者面談のお知らせ（日時調整用／日時決定通知） …… 7
- 家庭訪問のお知らせ（日時調整用／日時決定通知） …… 8
- 学校行事のお知らせⅠ（遠足など、日帰りのもの） …… 9
- 学校行事のお知らせⅡ（修学旅行など、宿泊を伴うもの） …… 10
- 参加届と処置委任状（宿泊を伴う学校行事） …… 11
- 卒業式のお知らせ…………… 12

#### 《日課等のお知らせ》

- 特別な日（臨時休校・昼食・日課変更など）のお知らせ／昼食の期間のお知らせ…………… 13
- 長い休みのお知らせ…………… 14

#### 《保護者の承諾等を要するもの》

- 出欠届（保護者が参加する行事） …… 15
- 活動参加届…………… 16
- 水泳の承諾書…………… 17
- 個人情報の取り扱いについての意向調査…………… 18

#### 《緊急時などのお知らせ》

- 警報・災害等の緊急対応について…………… 19
- 学校から家庭への連絡Ⅰ（体調・持ち物・印鑑が必要） …… 20
- 学校から家庭への連絡Ⅱ（保護者と連絡をとりたとき） …… 21
- 家庭から学校への連絡…………… 22
- 学校徴収金が引き落とせなかった場合…………… 23

#### 《通知表》

- ・ あゆみ（小学校） …… 24
- ・ 連絡票（中学校） …… 25－（１）～（２）

# NilalamanKasulatan ng pahayag mula sa Paaralan

## [Mga Karaniwang Eelementarya at Junior High School]

### <<Mga Kailangang gawin kapag lilipat ng Paaralan>>

- Mga tanong sa pagpatnubay ng mag-aaral .....	1	- Mga Dadalhin .....	2-(1) ~ (5)
- Mga bayarin sa paaralan .....	3-(1)	- Mga partikular na bayarin .....	3-(2)
- Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Elementary School) .....	4-(1)	- Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Junior High School) .....	4-(2)

### <<Pagbibigay alam sa mga Gawain (events) ng Paaralan>>

Pagbibigay alam sa Gawain na sasalihan ng mga magulang .....	5
Pagbibigay alam sa School Sports Festival .....	6
Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Para sa pagaadjust ng petsa at oras) .....	7
Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan (Para sa pagaayos ng petsa at oras) .....	8
Pagbibigay alam sa mga gawain ng paaralan-I (School trip, Day trip [buong araw]) .....	9
Pagbibigay alam sa mga gawain ng paaralan-II (Mga graduation trip, napapaloob ang pagtigil sa ibang lugar) .....	10
Pahayag sa pagsali at pagbibigay karapatan sa paggamot (Napapaloob ang pagtigil sa ibang lugar na gawain ng paaralan) .....	11
Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos .....	12

### <<Pagbibigay alam sa mga Daily Routine ng Paaralan>>

Natatanging araw. Mga pagbibigay alam sa (Pansamantalang pagsasara ng paaralan / School lunch / Pagbabago ng daily routine ng paaralan), Paguumpisa ng School lunch / Pagbibigay alam sa pagtatapos / .....	13
Pagbibigay alam sa mahabang bakasyon .....	14

### <<Nangangailangan ng Pahintulot ng mga Magulang, atbp.>>

Pagpapaabot ng sagot sa pagsali (Gawain na kasali ang mga magulang) .....	15
Pagpapaabot sa pagsali / hindi pagsali ng activities .....	16
Pahintulot sa pagsali ng swimming .....	17
Mga ulat ng intension para sa paghawak ng personal na inpormasyon. ....	18

### <<Pagbibigay alam sa oras ng may emergency>>

Ukol sa babala / Emergency at tugon para sa kalamidad .....	19
Pakikipagugnay mula sa paaralan para sa tahanan I (Kalagayan ng katawan / Mga dadalhin / Kailangan ng seal) ·	20
Pakikipagugnay mula sa paaralan para sa tahanan II (Kapag nais makipagugnay sa mga magulang) .....	21
Pakikipagugnay mula sa tahanan para sa paaralan .....	22
Kapag hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan .....	23

### <<Mga Report Card>>

- Report Card (AYUMI Elementary School) ....	24	- Report Card (Renraku-Hyo Junior High School) ·	25- (1) ~ (2)
----------------------------------------------	----	--------------------------------------------------	---------------



## 《保健関係》

保健調査票（小学校）	4－（1）
保健調査票（中学校）	4－（2）
日本スポーツ振興センター加入のお知らせ	2 6
インフル注意呼びかけ文書（健康観察のお願い）	2 7
インフルエンザによる学級閉鎖のお知らせ	2 8
歯科保健調査票	2 9
歯科受診のおすすめ	3 0
眼科受診のおすすめ	3 1
受診のおすすめ	3 2
治癒届	3 3
ぎょう虫卵検査についてのお知らせ	3 4
尿検査のお知らせ	3 5
心臓病調査票	3 6
めがね購入援助（第 次希望調査様式）	3 7
学校病医療費援助のお知らせ	3 8
保護者あて結核検診精密検査受診のお知らせ（様式 9）	3 9
結核検診に伴う区福祉保健センターからの問い合わせについて（様式 1 0）	4 0
アレルギー疾患に関する個人面談について	4 1

## 《その他》

指定地区外就学許可制度のご案内	4 2
-----------------	-----

## 【中学校用】

### 《新入生説明会関係》

新入生保護者説明会のお知らせ	4 3
新入生必要物品一括販売のお知らせ	4 4
入学式のお知らせ	4 5

### 《証明書関係》

通学証明書の発行について	4 6
学割の発行について	4 7
進路希望調査表（第 1 回～第 4 回）	4 8－（1）～（4）

学校用語	4 9－（1）～（1 0）
------	---------------

- |       |            |
|-------|------------|
| ① 曜日  | ⑥ 場所の名前    |
| ② 月   | ⑦ 教科名      |
| ③ 日   | ⑧ 学習で使うことば |
| ④ 時間  | ⑨⑩ からだ     |
| ⑤ 日課表 |            |

日常会話	5 0－（1）～（1 4）
------	---------------

## << Nauugnay sa Kalusugan >>

Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata ( Elementary School) .....	4-(1)
Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata ( Junior High School) .....	4-(2)
Pagpapahayag ng pagsali sa JAPAN SPORT COUNCIL [Sistema sa Benipesyo sa mga Pinsala] .....	26
Sulat sa pag-iingat pananawagan para sa Influenza (Pakiusap para sa pagmamasid ng kalusugan) .....	27
Pagbibigay alam ng pasamantalang pagsasara ng klase dahil sa “Influenza” .....	28
Ngipin / Palatanungan ng pagsusuri sa kalusugan ng bibig .....	29
Pagrerekuminda sa kunsultasyon ng ngipin .....	30
Pagrerekuminda sa konsultasyon ng Optalmolohista .....	31
Pagrerekuminda sa Konsultasyon .....	32
Notification ng Pagpapagaling .....	33
Pagbibigay alam sa pagsusuri ng itlog ng bulati sa katawan .....	34
Pagbibigay alam ng pagsusuri ng Ihi .....	35
Mga katanungan sa pagsisiyasat sa sakit sa puso .....	36 -(1)~(2)
Pagbigay ng suporta para sa pagpapagawa ng salamin sa mata (Form-1 <sup>st</sup> Primary investigation) .....	37
(Mga Sakit Sa Paaralan) Pagbigay ng suporta sa mga gastusin .....	38
Pagbibigay alam sa mga magulang ukol sa mabuting pagsusuri sa Tuberkulosis (Tibi/TB Form 9 <sup>th</sup> ) .....	39
Pagbibigay alam sa Pakikipagugnay sa Welfare and Health Center ng Ward na nauugnay sa Tuberkulosis (Form-10 <sup>th</sup> ) .....	40
Ukol sa individual meeting para sa mga sakit na nauugnay sa allergy .....	41

## <<At mga iba pa>>

Gabay sa sistema ng pahintulot para sa pagpasok ng ibang paaralang hindi nasasakop ng distrito .....	42
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

### [Para sa Junior High School]

## <<Kaugnay sa pagtitipon ng pagpaliwanag para sa mga bagong pasok na mag-aaral>>

Explanation Meeting para sa mga magulang ng mga bagong papasok na mag-aaral .....	43
Pagbibigay alam sa pagbili ng lahat ng gamit ng bagong mag-aaral .....	44
Pagbibigay alam sa School Entrance Ceremony .....	45

## <<Kaugnay sa mga sertipikasyon (pagpapatunay)>>

Ukol sa pagiisyu ng School Certificate .....	46
Ukol sa pagiisyu ng diskwentong pamasahang mag-aaral .....	47
Talaan sa ninanais na course path (Pang ika 1 – ika 4 ) .....	48- (1) ~ (4)

## **Mga Terminong gamit sa Paaralan** .....

[1] Araw

[2] Buwan

[3] Araw /Petsa

[4] Oras

[5] Pang-araw-araw na iskedyul

[6] Pangalan ng lokasyon

[7] Mga tawag sa Aralin

[8] Mga salitang gamit sa pagaaral

[9][10] Katawan

## **Mga salitang ginagamit sa pangaraw-araw** .....

50- (1) ~ (14)

じどうせいとしどうひょう  
児童生徒指導票

秘

きんきゅうじ れんらく こ  
緊急時の連絡やお子さんを指導するときの資料にします。  
にほんご か  
できれば日本語で書いてください。  
むずか ぼご か  
難しければ母語で書いてもかまいません。

がっこう  
学校

児 童 生 徒	フリガナ じどう せいと 児童・生徒 しめい 氏名				おとこ おんな 男・女
	せいねん がつ び 生年 月 日				
	じゅう しょ 住 所				
	こく せき 国 籍		らいにちねん がつ び 来日年月日	ねん がつ にち 年 月 日	
保 護 者	フリガナ ほごしや しめい 保護者氏名				
	でんわばんごう 電話番号				
家 族	し めい 氏 名				
連 絡 先	し めい 氏 名		でん わ ばん ごう 電 話 番 号		
たんにん ねが つた か 担任へのお願いや、伝えておきたいこと（あれば書いてください。）					

が 月 にち 日 （ ）までに担任に出してください。

## Mga tanong sa pagpatnubay ng mag-aaral

Kumpedensya

Ang form na ito ay gagamitin sa pakikipag-ugnay na pang-emergency o sa pagtuturo sa bata.Kung maari ay sagutan sa Japanese.Kung ito ay may

Pangalan ng Paaralan

Mag-aaral	Furigana (paano mabasa) Pangalan ng Estudyante				lalaki / babae
	Kaarawan				
	Tirahan				
	Nasyonalidad ng Estudyante		Petsang dumating Bumalik sa Japan	Taon/Buwan/Araw:	
Magulang ng mag aaral	Furigana (paano mabasa) Pangalan ng Tagapag-alaga				
	Numero ng telepono sa bahay				
Miyembro ng pamilya (maliban sa estudyante)	Pangalan				
Pang Emergency na contact	Pangalan		Numero ng Telepono		

Bagay na gustong ipakiusap, itanong o sabihin sa guro. (Isulat kung meron)

Atensyon: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ ( ) Mangyaring isumite sa guro ng klase. (Buwan / Araw)



# 持ち物

年 月 日

つぎ 次 ☒ のものが 必要 が必要です。用意 してください。

ばんごう ※番号 があるものは 次 のページに 写真 があります。持ち物に 必ず 名前 を書いて ください。

- |                                    |                                   |                                 |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ①かばん      | <input type="checkbox"/> ②ランドセル   | <input type="checkbox"/> ③上履き   |
| <input type="checkbox"/> ④上履き 袋    | <input type="checkbox"/> ⑤赤白帽     | <input type="checkbox"/> ⑥体操着   |
| <input type="checkbox"/> ⑦体操着 袋    | <input type="checkbox"/> ⑧防災頭巾    | <input type="checkbox"/> ⑨連絡帳   |
| <input type="checkbox"/> ⑩連絡帳 袋    | <input type="checkbox"/> ⑪ノート     | <input type="checkbox"/> ⑫筆箱    |
| <input type="checkbox"/> ⑬鉛筆       | <input type="checkbox"/> ⑭消しゴム    | <input type="checkbox"/> ⑮赤鉛筆   |
| <input type="checkbox"/> ⑯定規       | <input type="checkbox"/> ⑰はさみ     | <input type="checkbox"/> ⑱のり    |
| <input type="checkbox"/> ⑲雑巾       | <input type="checkbox"/> ⑳マスク     | <input type="checkbox"/> ㉑ホッチキス |
| <input type="checkbox"/> ㉒コンパス     | <input type="checkbox"/> ㉓分度器     | <input type="checkbox"/> ㉔下敷き   |
| <input type="checkbox"/> ㉕道具箱      | <input type="checkbox"/> ㉖クレヨン    | <input type="checkbox"/> ㉗色鉛筆   |
| <input type="checkbox"/> ㉘ハンカチ/タオル | <input type="checkbox"/> ㉙ティッシュ   | <input type="checkbox"/> ㉚お弁当   |
| <input type="checkbox"/> ㉛お弁当 袋    | <input type="checkbox"/> ㉜柔道着     | <input type="checkbox"/> 給食用 帽子 |
| <input type="checkbox"/> ㉝体育館履き    | <input type="checkbox"/> ㉞体育館履き 袋 | <input type="checkbox"/> 通学帽    |

**Mga Dadalhin**

Taon/Buwan/Araw:

Ang gamit na may markang check ☒ ay mga kailangan. Mangyaring ihanda ang mga ito.

\* Ang mga gamit na may numero ay nakalarawan sa susunod na pahina. Tiyaking lagyan ng pangalan ang bawat gamit.

☐

[1] Kaban: Bag

☐

[2] Randoseru

☐

[3] Uwabaki: Sapatos pangloob ng paaralan

☐

[4] Uwabaki-Bukuro: Bag na lalagyan ng uwabaki

☐

[5] Akasiro-Bou: Reversible school cap red &amp; white

☐

[6] Taisou-gi: P.E uniform

☐

[7] Taisou-gi Bukuro: Bag na lalagyan ng P.E uniform

☐

[8] Bosai-Zukin: Disaster hood

☐

[9] Renraku-Cho: correspondence notebook

☐

[10] Renraku-Cho Bukuro: Plastic case ng correspondence notebook

☐

[11] Notebook: para sa aralin

☐

[12] Fudebako: Pencil case: lalagyan ng mga lapis

☐

[13] Enpitsu: Lapis

☐

[14] Keshigomu: Pambura

☐

[15] Akaenpitsu: Red pencil / pulang lapis

☐

[16] Jyogi: ruler

☐

[17] Hasami: gunting

☐

[18] Nori: glue / paste

☐

[19] Zokin: Dust cloth / basahan

☐

[20] Masuku: Mask

☐

[21] Hochikisu: Stapler

☐

[22] Konpasu: Compass

☐

[23] Bundoki: Protractor

☐

[24] Shitajiki: Plastic sheet

☐

[25] Dogu-bako: Toolbox

☐

[25] Kureyon: Krayola

☐

[26] Iroenpitsu: Colored pencil

☐

[28] Hankachi / Taoru:panyo / tuwalya

☐

[29] Tissue: Tisiyu

☐

[30] Obento: Lunch pack

☐

[31] Obento-Bukuro: Ag ng obento (Lunch pack)

☐

[32] Judogi: Judo uniform

☐

Kyushokuyo Boshi: Cap na puti

☐

Taiikukanbaki: Sapatos pang gym

☐

Taiikukanbaki-Bukuro: Bag ng sapatos pang gym

☐

Tsugaku-Bo: School hat

# 1. 最初から必要なもの



①かばん



②ランドセル



③上履き



④上履き 袋



⑤赤白帽



⑥体操着



⑦体操着袋



⑧防災頭巾



⑨連絡帳



⑩連絡帳 袋



⑪ノート



⑫筆箱



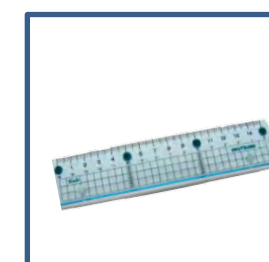
⑬鉛筆



⑭消しゴム



⑮赤鉛筆



⑯定規



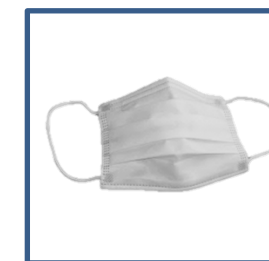
⑰はさみ



⑱のり



⑲ぞうきん



⑳マスク

# 1. Kagamitan na kinakailangan mula sa simula



[1] Kaban: Bag



[2] Randoseru



[3] Uwabaki: Sapatos pangloob sa paaralan



[4] Uwabaki-Bukuro: bag na lalagyan ng uwabaki



[5] Akasiro-Bou: Reversible school cap red & white



[6] Taisou-gi: P.E uniform



[7] Taisou-gi Bukuro: Bag na lalagyan ng P.E uniform



[8] Bosai-Zukin: Disaster hood



[9] Renraku-Cho: Correspondence note book



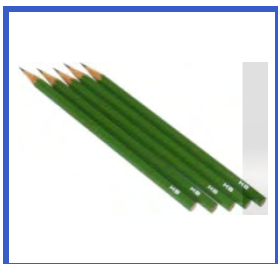
[10] Renraku-Cho Bukuro: Plastic case ng correspondence notebook



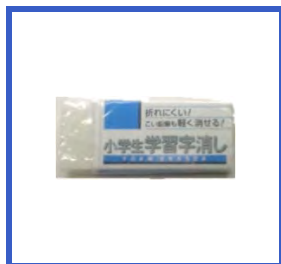
[11] Notebook: Para sa aralin



[12] Fudebako: Pencil case / Lalagyan ng mga lapis



[13] Enpitsu: Lapis



[14] Keshigomu: Pambura



[15] Akaenpitsu: Red pencil / Pulang lapis



[16] Jyogi: Srtaight ruler



[17] Hasami: Gunting



[18] Nori: Glue / Paste



[19] Zokin: Dust cloth / Basahan



[20] Masuku: Mask



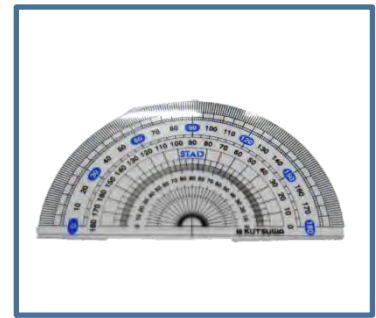
2. 必要な場合があるもの



㉑ ホッチキス



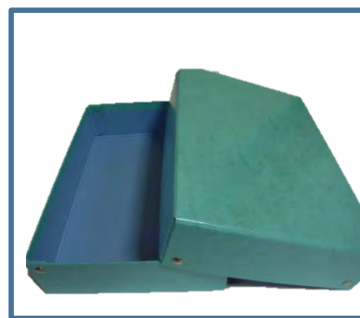
㉒ コンパス



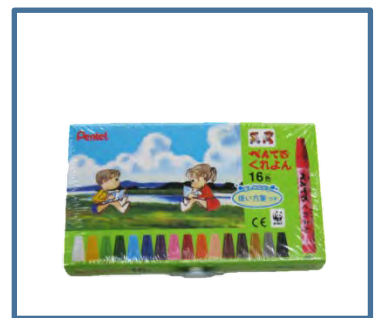
㉓ 分度器



㉔ 下敷き



㉕ 道具箱



㉖ クレヨン



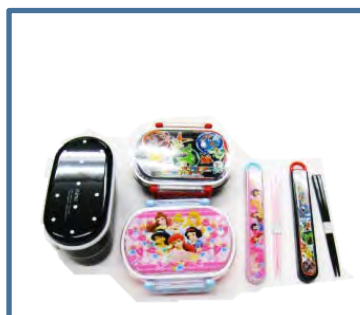
㉗ 色鉛筆



㉘ ハンカチ／タオル



㉙ ティッシュペーパー  
(ちり紙)



㉚ お弁当



㉛ お弁当袋



㉜ 柔道着

## 2. Mga bagay na kailangan



[21] Hochikisu:  
Stapler



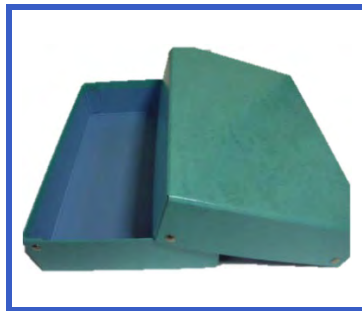
[22] Konpasu:  
Compass



[23] Bundoki:  
Protractor



[24] Shitajiki:  
Cardboard pad



[25] Dogu-bako:  
Toolbox



[26] Kureyon:  
Krayola



[27] Iroenpitsu:  
Colored pencil



[28] Hankachi / Taoru:  
Panyo /Bimpo



[29] Tissue:  
Tisiyu



[30] Obento:  
Lunch pack



[31] Obento-Bukuro:  
Bag ng Obento (Lunch pack)



[32] Judogi:  
Judo uniform

### 3. 教科<sup>きょうか</sup>で必要<sup>ひつよう</sup>なもの



けん盤<sup>ばん</sup>ハーモニカ 吹き口<sup>ふくち</sup>



リコーダー



アルトリコーダー



絵<sup>え</sup>の具<sup>ぐ</sup>セット



習字<sup>しゅうじ</sup>道具<sup>どうぐ</sup>



裁縫<sup>さいほう</sup>道具<sup>どうぐ</sup>



みずぎ  
水着



すいゑいぼう  
水泳帽



バスタオル



ゴーグル



エプロン



さんかくきん  
三角巾

### 3. Kagamitan na kailangan depende sa aralin



Kenban (Keyboard) Harmonica  
fukikuchi: Mouthpiece



Recorder



Alto-Recorder



Enogu-Set: Set ng gamit sa  
Pagpinta (Water color)



Shuji-Set:  
Calligraphy set



Saiho-Dogu:  
Gamit sa pananahi  
(Sewing box)



Mizugi:  
Kasuotang panlangoy  
(Swim suit)



Suiei-Bo:  
Swimming cap



Kids Hooded Towel



Swimming Goggles



Apron



Sankaku-kin:  
Trayanggulong bandana



#### 4. 遠足・宿泊学習の持ち物



リュックサック



ナップザック



すいとう  
水筒



き  
着替え



スニーカー



敷物 (ビニールシート)



ぼうかんぎ  
防寒着



あまぐ  
雨具



ぐんて  
軍手



はみが  
歯磨きセット



バスタオル



タオル

4. Mga dadalhin gamit sa school trip, at pagtigil sa ibang lugar na pag-aaral



Ryukkusakku:  
Backpack



Nappuzakku:  
Knapsack/Napsak



Suito:  
Water jug



Kigae:  
Pamalit damit



Sunikar:  
Sneakers



Shikimono:  
Picnic mat



Bokangi:  
Damit panglamig



Amagu:  
Gamit pang ulan



Gunte: Guwantes /  
Cotton work gloves



Hamigaki Set: Tooth Brush  
at Tooth Paste



Bath towel



Hand towel

がっこうちようしゅうきん  
学校徴収金

ねん  
年

がつ  
月

にち  
日

まいつき つぎ ちようしゅう  
毎月、次の☑のお金を徴収します。

<input type="checkbox"/> がくねんひ きょうざい ひ 学年費／教材費	えん 円
<input type="checkbox"/> ふくきょうざいひ 副教材費	えん 円
<input type="checkbox"/> ぎょうじつみたてきん 行事積立金	えん 円
<input type="checkbox"/> しょかいひ せいとてちよう 諸会費 (生徒手帳・アルバムなど)	えん 円
<input type="checkbox"/> せいとかい 生徒会	えん 円
<input type="checkbox"/> P T A かいひ PTA会費	えん 円
<input type="checkbox"/> がっこうほけん にほん しんこう 学校保険 (日本スポーツ振興センター) の掛け金	えん 円
<input type="checkbox"/> そのた ( )	えん 円
ごう けい 合 計	えん 円

※この金額は、きんがく がくねん つぎ きょうだいしまい  
※この金額は、学年、月、兄弟姉妹がいるかいないかによって、かわる場合があります。 か ばあい

がっこうちようしゅうきん し は ら ほうほう  
学校徴収金の支払い方法

つぎ ぎんこう こうざ つく  
次の銀行に口座を作ってください。

ぎんこうめい ぎんこう してん  
銀行名 銀行 支店

まいつき にち ぎんこう こうざ ひ お  
毎月、 日に、銀行口座から引き落とします。

ぎんこう こうざ つく ようし がっこう  
※銀行口座を作るための用紙は学校にあります。

ねん  
年

くみ たんにん  
組 担任

でんわ  
電話

## Mga bayarin sa paaralan

Taon/buwan/araw:

Ang may markang ☒ ay ang mga sumusunod na halaga ng bayarin kadabuwan.

<input type="checkbox"/> Year expenses / Textbook fee	¥
<input type="checkbox"/> Supplementary Materials fee	¥
<input type="checkbox"/> School events accumulated fund (Hulugan)	¥
<input type="checkbox"/> Expenses / Bayarin sa (Student Handbook / Album)	¥
<input type="checkbox"/> Student council fee	¥
<input type="checkbox"/> PTA membership fee	¥
<input type="checkbox"/> Bayad sa school Insurance sa Pinsala (Japan Sports Council)	¥
<input type="checkbox"/> Mga iba pang bayarin ( )	¥
<b>Total</b>	¥

\* Ang mga halaga ng bayaring ito ay may pagbabago depende sa grado, buwan, at kung may kapatid o wala.

## Pamamaraan ng bagbabayad sa halagang kinukulekta

Magbukas ng bank account sa sumusunod na banko.

**Pangalan ng banko:** \_\_\_\_\_ **banko** \_\_\_\_\_ **branch** \_\_\_\_\_

Kadabuwan ng araw ng, \_\_\_\_\_ ay aawasin sa inyong bank account.

\* Ang form sa pagbubukas sa ng banko ay makukuha sa paaralan.

grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_



とくべつしゅうきん  
特別集金

ねん 年 がつ 月 にち 日

つぎ 次の ☒ の もくてき 目的で、しゅうきん 集金します。

- |                                                                                                                                                                                            |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> <small>えんそくひよう</small><br>遠足費用                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> <small>けんがくひよう</small><br>見学費用          |
| <input type="checkbox"/> <small>しゅくはく ともな ぎようじ</small><br>宿泊を伴う行事 ( <small>しゅうがくりよう</small> 修学旅行 <small>たいけんがくしゅう</small> 体験学習 <small>りんかんがっこう</small> 林間学校 <small>しぜんきょうしつ</small> 自然教室 ) |                                                                  |
| <input type="checkbox"/> <small>きょうざいひ</small><br>教材費                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> <small>しゃしんだい</small><br>写真代            |
| <input type="checkbox"/> <small>ぶかつどうひ</small><br>部活動費                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> <small>たいがいしあいひよう</small><br>対外試合費用     |
| <input type="checkbox"/> <small>ぶかつどうしんこうひ</small><br>部活動振興費                                                                                                                               | <input type="checkbox"/> <small>その他</small> ( <small>た</small> ) |

しゅうきんきんがく  
集金金額 \_\_\_\_\_ えん 円

しゅうきんきじつ  
集金期日

\_\_\_\_\_ がつ 月 にち 日 ( ) まで

しゅうきんほうほう  
集金方法

- ☐ こ どもを とお 通して、たん 任に わた 渡してください。
- ☐ ほごしや 保護者が がっこう 学校に も 持って き 来ててください。
- ☐ こうざふりかえ 口座振替します。 がっこう 学校から くば 配った ようし 用紙で こうざふりかえ 口座振替の てつづ 手続きをしてください。

ねん 年 くみ 組 たん 任 にん 担任 \_\_\_\_\_

でんわ 電話 \_\_\_\_\_

## Mga partikular na bayarin

Taon/buwan/araw:

Ang mga marka na ☒ ay ang naaangkop sa pangongolekta

<input type="checkbox"/> School trip fee	<input type="checkbox"/> Bayad sa pagbibisita ng lugar sa lipunan
<input type="checkbox"/> Mga gawain napapaloob sa pagtigil ng ibang lugar (Graduation trip, trial lesson), Outdoor schooling (Mountain site), Nature class (Pagaaral sa kalikasan) na mga bayarin	
<input type="checkbox"/> Textbook fee	<input type="checkbox"/> Photograph fee
<input type="checkbox"/> School Club fee	<input type="checkbox"/> Bayad sa pagdayo ng pakikipaglaro
<input type="checkbox"/> Bayad sa pagtataguyod ng School Club	<input type="checkbox"/> Mga iba pa ( )
<b><u>Halaga ng babayaran</u>      ¥ _____.-</b>	

Petsa ng pagbabayad

\_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ raw

Paraan ng pagbabayad

- ☐ Ibigay sa guro ng klase sa pamamagitan ng bata.
- ☐ Dalhin ng magulang sa paaralan.
- ☐ Kukunin sa bank account. Gamitin ang form na ibinigay ng paaralan at magbayad sa pamamagitan ng pagreremita sa Banko.
- Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_      numero ng telepono: \_\_\_\_\_

学 校 名

年 度						
学 年	1	2	3	4	5	6
組						
出席番号						

児童保健調査票

秘

横浜市教育委員会

◎保健調査票の記入についてのお願い

この調査票は、お子さんの健康状態を知る上で、大切な資料です。

ご記入いただいた個人情報とは、「横浜市個人情報の保護に関する条例」に基づき適切に管理し、原則として以下の目的にのみ使用します。

- 健康状態に関するご家族への緊急連絡
- 健康診断を円滑に実施するための参考
- 日常の健康管理の参考
- 事故等の緊急時における医療機関・区福祉保健センターなどへの情報提供

なお、学校で把握した疾病罹患者の人数等、個人名を除いた統計情報については、国や県・市が実施する学校保健統計等に利用することがあります。

本調査票は、卒業時まで使用します。毎年、年度当初にご記入または加筆、訂正をしていただき、確認印またはサインの上、担任にご提出ください。

学校では保管に十分留意し、卒業時には返却いたします。

フリガナ		年            月            日 生
氏 名		

Pangalan ng Paaralan

School Year						
Grade	1	2	3	4	5	6
Section						
Student Number						

## Survey sa Kalusugan ng Bata (Confidential)

### Yokohama Board of Education

#### © Mga Paalala sa Pagsagot sa Health Survey

Ang survey na ito ay isang mahalagang dokumento para alamin ang kalagayan ng kalusugan ng iyong anak.

Ang mga isa-sagot na personal na impormasyon ay marapat na pangangasiwaan ayon sa “Regulasyon ukol sa personal na impormasyon sa kalusugan ng Yokohama City” at karaniwang gagamitin lamang para sa mga sumusunod na layunin.

- Emergency contact sa pamilya ukol sa kalagayan ng kalusugan
- Reperensiya para maisagawa nang maayos ang medical checkup
- Reperensiya para sa pang-araw-araw na pangangasiwa ng kalusugan
- Pagbigay ng impormasyon sa medical institution at ward welfare and health center sa oras ng emergency kapag may aksidente at iba pa

Gayunpaman, ang statistical information na makakalap sa paaralan ukol sa bilang ng may karamdaman (hindi kasama ang personal na pangalan) ay may posibilidad na gamitin sa school health statistics at iba pa na ipapatupad ng bansa, prefecture, o siyudad.

Ang survey na ito ay gagamitin hanggang sa graduation o pagtatapos. Paki-sumite ito sa homeroom teacher bawat taon sa simula ng kasalukuyang school year matapos sagutan, dagdagan, o wastuhin, at lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Ito ay itatabi sa paaralan na may lubos na pag-iingat at ibalik sa pagtatapos.

Furigana		<div> <div>taon</div> <div>buwan</div> <div>araw</div> <div>(ng kapanganakan)</div> </div>
Buong Pangalan		

1. 自宅及び緊急時の連絡先 ※変更がある場合は二重線を引いて空欄に記入してください。

自宅住所				保護者氏名
(電話番号)				
緊急連絡先	①	②	③	
(電話番号)				

2. 今までにかかった病気 ※該当する病気について必要事項を記入し現在の様子に○印をつけてください。

	診断名	診断年齢	現在の様子	備考(医療機関等)
心臓 関 心 す 臓 器 に	診断名 [ ]	歳	治療中・定期検診・治った	
	該当に○→ 川崎病・リウマチ熱・不整脈	歳	治療中・定期検診・治った	
腎臓 関 心 す 臓 器 に	診断名 [ ]	歳	治療中・定期検診・治った	
	該当に○→ むくみ・蛋白尿・血尿	歳	治療中・定期検診・治った	
その 他 の 病 気 ・ 外 傷	糖尿病	歳	治療中・定期検診・治った	
	けいれん発作	歳	治療中・定期検診・治った	
	該当に○→ 自律神経失調症・起立性調節障害	歳	治療中・定期検診・治った	
	精神・神経疾患 ( )	歳	治療中・定期検診・治った	
	難聴 ( 右 ・ 左 )	歳	治療中・定期検診・治った	
	弱視 ( 右 ・ 左 )	歳	治療中・定期検診・治った	
	その他 [ ]	歳	治療中・定期検診・治った	

3. 予防接種歴等 ※母子健康手帳等を参考に、予防接種を受けたものを○で囲んでください。

種 類	接 種 状 況				未接種	不明	かかった
BCG	接種済み						
麻しん風しん混合(MR)	1期( 年 月)	2期( 年 月)				麻しん・風しん	
流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)	接種済み						
水痘(みずぼうそう)	接種済み						
四種混合 (ジフテリア・百日咳・破傷風・ポリオ)	1期初回		1期追加	二種混合 2期			
	1回	2回 3回					
日本脳炎	1期初回		1期追加	2期			
	1回	2回					
Hib(ヒブ)	接種済み						
小児用肺炎球菌	接種済み						
B型肝炎	接種済み						

4. 結核について

項目	学年	1年	2年	3年	4年	5年	6年
①今までに結核性の病気(肺結核・肺浸潤・胸膜炎・肋膜炎等)にかかったことがあるか(病名に○をつける)	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
②今までに結核の予防の薬を飲んだことがあるか	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
③家族や同居人で結核にかかった人がいるか	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
④過去3年以内に通算して半年以上日本以外の国に住んでいたことがあるか(国名を記入)	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:
⑤2週間以上「せき」「たん」が続いているか	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい

5. 平常時の体温

平常時の体温	℃	4-(1)
--------	---	-------

## 1. Tirahan at contact information sa oras ng emergency

\*Kapag may babaguhin, guhitan ito ng dalawang beses at ilagay sa bakanteng lugar ang bagong sagot

Tirahan/Address				Pangalan ng Tagapangalaga
(Telepono)				
Emergency Contact	(1)	(2)	(3)	
(Telepono)				

## 2. Mga naging karamdaman

\* Ilagay ang kailangang impormasyon ukol sa akmgang karamdaman at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Remarks (medical institution at iba pa)
May kinalaman sa puso	Pangalan ng diagnosis [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Kawasaki disease / Rheumatic fever / Arrhythmia	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
May kinalaman sa kidney/bato	Pangalan ng diagnosis [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Pamamanas / Albuminuria / Hematuria	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Iba pang karamdaman/p anlabas na kapansanan	Diabetes	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Seizure / Kombulsyon	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Dysautonomia / Orthostatic disorder	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Mental / Neurological disorder ( )	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pagkawala ng pandinig (Kanan/Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Malabong paningin (Kanan/Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	

## 3. Mga natanggap na bakuna atbp.

\* Bilugan ang mga natanggap na bakuna ayon sa mother and child health handbook at iba pa.

Uri	Kalagayan ng bakuna			Hindi pa nababakunahan	Hindi sigurado	Nagkaroon na
BCG	Nabakunahan na					
Measles-Rubella (MR)	Ika-1 dose ( taon buwan)	Ika-2 dose ( taon buwan)				Measles / Rubella
Mumps	Nabakunahan na					
Chickenpox	Nabakunahan na					
4 Vaccine mix (diphtheria, whooping cough, tetanus, polio)	Unang bakuna		1 beses booster	2 Vaccine Mix Ikalawang bakuna		
	1 beses	2 beses				
Japanese encephalitis	Unang bakuna		1 beses booster	Ikalawang bakuna		
	1 beses	2 beses				
Hib	Nabakunahan na					
Pediatric pneumococcal	Nabakunahan na					
Hepatitis B	Nabakunahan na					

## 4. Ukol sa tuberculosis

Item	Grade	1	2	3	4	5	6
(1) Nagkaroon ng karamdaman (pulmonary tuberculosis / pulmonary infiltrate / pleurisy / iba pa) na may kinalaman sa tuberculosis (bilugan ang karamdaman)		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(2) Uminom na ng gamot para mapigilan ang tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(3) Mayroong kapamilya o kasama sa bahay na nagkaroon ng tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(4) Nanirahan sa ibang bansa bukod sa Japan sa nakalipas na 3 taon na aabot sa higit sa kalahating taon kapag pinagsama-sama (itala ang pangalan ng bansa)		Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:
(5) Nagpapatuloy ang “ubo” at “plema” nang higit sa 2 linggo		Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo

## 5. Normal body temperature

Normal body temperature	°C
-------------------------	----

児童氏名		性別	
------	--	----	--

6. アレルギー ※該当するアレルギー疾患について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

診断名	診断年齢	現在の様子	診断名	診断年齢	現在の様子
ぜんそく	歳	治療中・定期検診中・治った	食物アレルギー	歳	治療中・定期検診中・治った
アトピー性皮膚炎	歳	治療中・定期検診中・治った	薬品アレルギー	歳	治療中・定期検診中・治った
アレルギー性鼻炎	歳	治療中・定期検診中・治った	運動誘発アレルギー	歳	治療中・定期検診中・治った
アレルギー性結膜炎	歳	治療中・定期検診中・治った	その他[ ]	歳	治療中・定期検診中・治った
※原因物質として特定されたもの 乳 卵 小麦 えび かに そば ピーナッツ くるみ その他の食物 [ ]					
薬品[ ] その他[ ]					
「エピペン®注射液」を医師から処方されている場合は○をつけてください					あり

7. 現在の健康状態 ※1年間の様子であてはまるものに○をつけてください。

毎年記入し、必ず確認印またはサインをお願いします。

項目	学年	1年	2年	3年	4年	5年	6年
内科	(1) 動悸、めまい、立ちくらみをすることがある						
	(2) 頭痛・腹痛を起こしやすい						
	(3) 下痢・便秘になりやすい						
	(4) ぜんそくの発作がある						
	(5) ぜんそくの薬を使っている						
	(6) けいれんの発作および意識の消失がある						
	(7) けいれん発作の薬を飲んでいる						
	(8) 食欲がなく疲れやすい						
皮膚	(1) 気になる皮膚疾患がある						
(裏面の外絵科を見てください)	(1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さやウエストラインの高さが非対称						
	(2)(3) おじぎの姿勢で背中や腰の高さが左右で違う						
	(4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る						
	(5) 片足立ちすると体がかたむいたりふらついたりする						
	(6) 足の裏を全部、床につけてしゃがめない						
	(7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき、完全に伸びない、腕が曲がらない、指が耳につかない						
	(8) ばんざいをしたとき、両腕が耳につかない						
	眼科	(1) 黒板の字が見えにくい、遠くを見るとき目を細める					
(2) 左右の視線がずれたり、頭を傾ける、上目づかいなど顔の正面で見ないことがある							
(3) 本を読むと目が疲れたり、頭痛がしたりする							
(4) 目がかゆくなる、目やにが出る、目が赤くなる、目がかわく、涙が出るが多い							
(5) コンタクトレンズを使用していて、見えにくい、充血する、ゴロゴロする							
(6) 色づかいが気になる		○をつけて配慮してほしいことを「8家庭から」に記載					
耳鼻咽喉科	(1) 聞こえが悪い						
	(2) 発音で気になることがある、声がかれている						
	(3) よく鼻水が出る						
	(4) よく鼻がつまる						
	(5) 鼻血が出やすい						
	(6) のどの腫れや痛みをとまなう発熱が多い						
	(7) ふだん口を開けている						
	(8) いびきをかくことがある						
	(9) 耳鼻咽喉科検診を希望する(上記(1)～(8)に該当する未受診者のみ)	全員実施			全員実施		

保護者確認印またはサイン						
--------------	--	--	--	--	--	--

8. 家庭から学校に知らせておきたいこと(健康面で配慮してほしいことなど)

1年	定期的に通院している病気: 病院:
2年	定期的に通院している病気: 病院:
3年	定期的に通院している病気: 病院:
4年	定期的に通院している病気: 病院:
5年	定期的に通院している病気: 病院:
6年	定期的に通院している病気: 病院:



Pangalan ng bata		Kasarian	
------------------	--	----------	--

## 6. Allergies

\* Ilagay ang kailangang impormasyon sa akmag allergic disease at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	
Asthma	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Food allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Atopic dermatitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Drug allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Allergic rhinitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Exercise-induced allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Allergic conjunctivitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
* Natukoy na causative agent		Gatas Itlog Trigo Hipon Alimango Soba Mani Walnut Iba pang pagkain [ ]				
		Drugs [ ]	Iba pa [ ]			
Lagyan ng bilog (○) kung niresetahan ka ng doktor ng "EpiPen Injection®".					Oo	

## 7. Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan

\* Bilugan ang angkop na kalagayan na naranasan sa loob ng 1 taon.

Sagutan bawat taon at siguraduhing lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Item	Grade	1	2	3	4	5	6
Internal Medicine	(1) Nakakaranas ng palpitation, pagkahilo, at vertigo						
	(2) Madaling sumakit ang ulo at tiyan						
	(3) Madaling magkaroon ng diarrhea at constipation						
	(4) Nakaranas ng pag-atake ng asthma						
	(5) Gumagamit ng gamot sa asthma						
	(6) Nakaranas ng kombulsyon at pagkawala ng malay						
	(7) Uminom ng gamot para sa kombulsyon						
	(8) Walang gana kumain at madaling mapagod						
Balat	(1) May inaalintanang sakit sa balat						
Orthopedics (Tignan ang larawan sa likod)	(1) Hindi pantay ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang direkto						
	(2)(3) Hindi pantay ang taas ng likod at baywang sa kaliwa at kanan kapag nakayuko						
	(4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod						
	(5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa						
	(6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapag ang ilalim ng paa sa sahig						
	(7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga						
	(8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso						
	Ophthalm	(1) Nahihirapang mabasa ang nakasulat sa blackboard at pinipikit nang kaunti ang mata kapag tumitingin sa malayo					
(2) Hindi tumitingin nang direkto sa mukha tulad ng hindi pantay na linya ng pananaw sa kaliwa at kanan, pagtagilid ng ulo, at pagtaas ng mata							
(3) Napapagod ang mata at sumasakit ang ulo kapag nagbabasa ng libro							
(4) Madalas mangati ang mata, magkaroon ng muta, mamula ang mata, matuyo ang mata, at lumuha							
(5) Nahihirapang makakita, namumula ang mata, at may pakiramdam na may nakakapit sa mata kapag nakasuot ng contact lense							
(6) May pagaalintana sa kulay		Lagyan ng bilog (○) at itala ang nais ipaunawa sa "8. Impormasyong nais ipaalam ng sambahayan"					
Otorhinolaryngology	(1) Nahihirapan sa pandinig						
	(2) May pagaalintana sa pagbigkas at nawawalan ng boses						
	(3) Madalas magka-sipon						
	(4) Madalas magbara ang ilong						
	(5) Madaling magdugo ang ilong						
	(6) Madalas magkalagnat na may kasamang pamamaga at pananakit ng lalamunan						
	(7) Madalas na nakabuka ang bibig						
	(8) Humihilik						
	(9) Nais sumailalim sa otorhinolaryngology checkup (Para lamang sa hindi pa sumasailalim na nakakaranas ng (1)-(8) sa itaas)	Isasagawa ng lahat			Isasagawa ng lahat		

Selyo o lagda ng kumpirmasyon ng tagapangalaga

## 8. Impormasyong nais

ipaalam ng sambahayan sa paaralan (Mga bagay na nais ipaunawa at iba pa pagdating sa kalusugan)

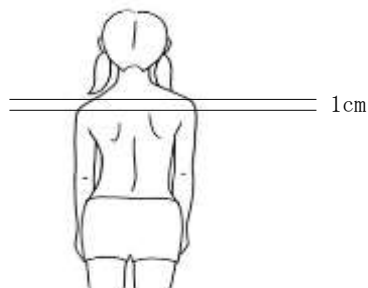
Grade 1 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 2 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 3 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 4 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 5 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 6 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:

## 「<sup>せきちゅう</sup>脊柱と<sup>しし</sup>四肢の状態」の検査方法

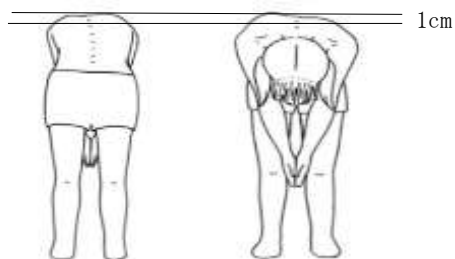
図のように体を動かして調べます。

ご家庭で確認していただき、あてはまるものは、前ページの『7. 現在の健康状態/整形外科』の番号に○をつけてください。

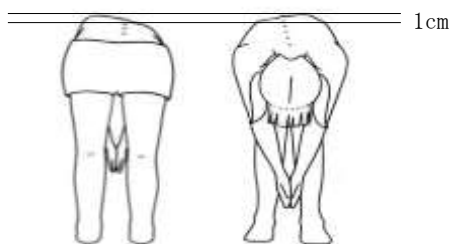
- (1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で肩の高さやウエストラインの高さが非対称(1cm以上)



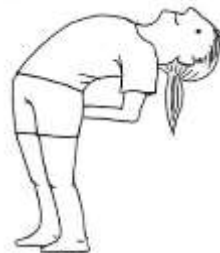
- (2) おじぎの姿勢で背中の高さが左右で違う(1cm以上)



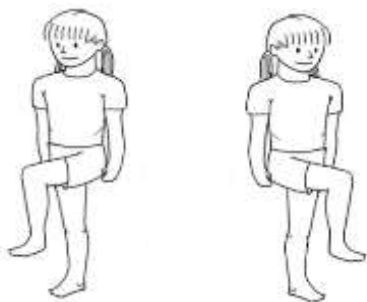
- (3) 深いおじぎの姿勢で腰の高さが左右で違う(1cm以上)



- (4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る



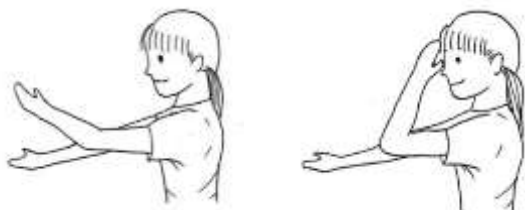
- (5) 片足立ちすると、体がかたむいたりふらつきたりする



- (6) 足の裏を全部、床につけて完全にしゃがめない



- (7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき完全に伸びない  
腕が曲がらない、指が耳につかない



- (8) ばんざいしたとき、両腕が耳につかない

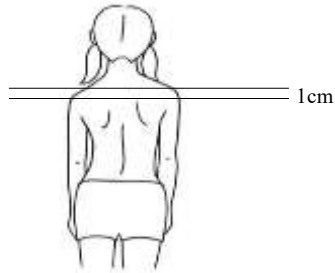


## Paraan ng pagsusuri ng “kalagayan ng spine at limb”

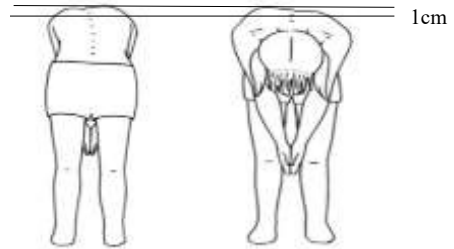
Suriin sa pamamagitan ng paggalaw ng katawan ayon sa larawan.

Kumpirmahin sa sambahayan at bilugan ang angkop na numero sa naunang pahina “Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan / Orthopedics”.

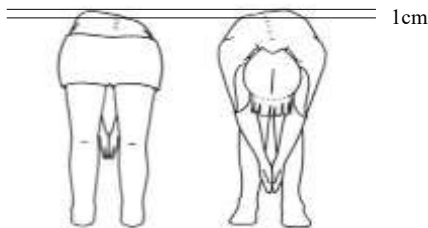
- (1) Hindi pantay (higit sa 1cm) ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang diretso



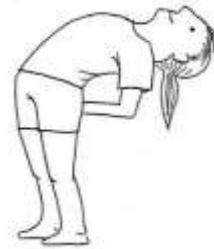
- (2) Hindi pantay ang taas ng likod sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko



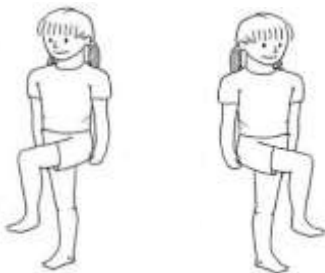
- (3) Hindi pantay ang taas ng baywang sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko nang lubos



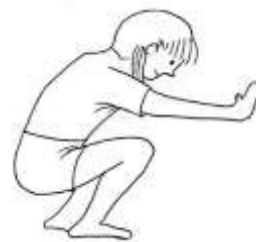
- (4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod



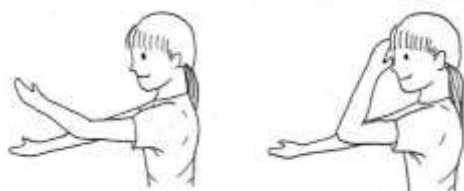
- (5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa



- (6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ang ilalim ng paa sa sahig



- (7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga



- (8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso



学 校 名

年 度			
学 年	1	2	3
組			
出席番号			

生徒保健調査票

秘

横浜市教育委員会

◎保健調査票の記入についてのお願い

この調査票は、お子さんの健康状態を知るうえで、たいせつな資料です。  
ご記入いただいた個人情報とは、「横浜市個人情報の保護に関する条例」に基づき適切に管理し、原則として以下の目的にのみ使用します。

- 健康状態に関するご家族への緊急連絡
- 健康診断を円滑に実施するための参考
- 日常の健康管理の参考
- 事故等の緊急時における医療機関・区福祉保健センターなどへの情報提供

なお、学校で把握した疾病罹患者の人数等、個人名を除いた統計情報については、国や県・市が実施する学校保健統計等に利用することがあります。

本調査票は、卒業時まで使用します。毎年、年度当初にご記入または加筆、訂正をしていただき、確認印またはサインの上、担任にご提出ください。

学校では保管に十分留意し、卒業時には返却いたします。

フリガナ		年 月 日 生
氏 名		

Pangalan ng Paaralan

School Year			
Grade	1	2	3
Section			
Student Number			

## Survey sa Kalusugan ng Mag-aaral (Confidential)

### Yokohama Board of Education

#### © Mga Paalala sa Pagsagot sa Health Survey

Ang survey na ito ay isang mahalagang dokumento para alamin ang kalagayan ng kalusugan ng iyong anak.

Ang mga isa-sagot na personal na impormasyon ay marapat na pangangasiwaan ayon sa “Regulasyon ukol sa personal na impormasyon sa kalusugan ng Yokohama City” at karaniwang gagamitin lamang para sa mga sumusunod na layunin.

- Emergency contact sa pamilya ukol sa kalagayan ng kalusugan
- Reperensiya para maisagawa nang maayos ang medical checkup
- Reperensiya para sa pang-araw-araw na pangangasiwa ng kalusugan
- Pagbigay ng impormasyon sa medical institution at ward welfare and health center sa oras ng emergency kapag may aksidente at iba pa

Gayunpaman, ang statistical information na makakalap sa paaralan ukol sa bilang ng may karamdaman (hindi kasama ang personal na pangalan) ay may posibilidad na gamitin sa school health statistics at iba pa na ipapatupad ng bansa, prefecture, o siyudad.

Ang survey na ito ay gagamitin hanggang sa graduation o pagtatapos. Paki-sumite ito sa homeroom teacher bawat taon sa simula ng kasalukuyang school year matapos sagutan, dagdagan, o wastuhin, at lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Ito ay itatabi sa paaralan na may lubos na pag-iingat at ibalik sa pagtatapos.

Furigana		<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div>taon</div> <div>buwan</div> <div>araw</div> </div> <div style="text-align: center;">(ng kapanganakan)</div>
Buong Pangalan		

1. 自宅及び緊急時の連絡先 ※変更がある場合は二重線を引いて空欄に記入してください。

自宅住所				保護者氏名
(電話番号)				
緊急連絡先	①	②	③	
(電話番号)				

2. 今までにかかった病気 ※該当する病気について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

	診断名 (該当を○で囲む)	診断年齢	現在の様子	備考(医療機関等)
心臓に関すること	心臓の病気[ ]	歳	治療中・定期検診・完治	
	川崎病・リウマチ熱・不整脈・その他[ ]	歳	治療中・定期検診・完治	
腎臓に関すること	腎臓の病気[ ]	歳	治療中・定期検診・完治	
	むくみ・蛋白尿・血尿・その他[ ]	歳	治療中・定期検診・完治	
その他の疾患・外傷	糖尿病	歳	治療中・定期検診・完治	
	けいれん発作	歳	治療中・定期検診・完治	
	自律神経失調症 ・ 起立性調節障害	歳	治療中・定期検診・完治	
	精神・神経疾患( )	歳	治療中・定期検診・完治	
	難聴( 右 ・ 左 )	歳	治療中・定期検診・完治	
	弱視( 右 ・ 左 )	歳	治療中・定期検診・完治	
	その他[ ]	歳	治療中・定期検診・完治	

3. 予防接種歴等 ※母子健康手帳を参考に、予防接種を受けたものを○で囲んでください。

種 類	接 種 状 況			未接種	不明	かかった
BCG	接種済み					
麻しん風しん混合(MR)	1期( 年 月)	2期( 年 月)				麻しん・風しん
流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)	接種済み					
水痘(みずぼうそう)	接種済み					
四種混合 (ジフテリア・百日咳・破傷風・ポリオ)	1期初回	1期追加	二種混合			
	1回 2回 3回		2期			
日本脳炎	1期初回	1期追加	2期			
	1回 2回					
Hib(ヒブ)	接種済み					
小児用肺炎球菌	接種済み					
B型肝炎	接種済み					

4. 結核について

項目	学年	1年	2年	3年
①今までに結核性の病気(肺結核・肺浸潤・胸膜炎・肋膜炎等)にかかったことがあるか(該当の病名に○)	いいえ	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃
	はい	年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
②今までに結核の予防の薬を飲んだことがあるか	いいえ	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃
	はい	年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
③家族や同居人で結核にかかった人がいるか	いいえ	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃	はい 年 月 頃
	はい	年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
④過去3年以内に通算して半年以上、日本以外の国に住んでいたことがあるか(国名を記入)	いいえ	はい 国名:	はい 国名:	はい 国名:
	はい	国名:	国名:	国名:
⑤2週間以上「せき」「たん」が続いているか	いいえ	はい	はい	はい
	はい			

5. 平常時の体温

平常時の体温	℃
--------	---



## 1. Tirahan at contact information sa oras ng emergency

\*Kapag may babaguhin, guhitan ito ng dalawang beses at ilagay sa bakanteng lugar ang bagong sagot

Tirahan/Address					Pangalan ng Tagapangalaga
(Telepono)					
Emergency Contact	(1)	(2)	(3)		
(Telepono)					

## 2. Mga naging karamdaman

\* Ilagay ang kailangang impormasyon ukol sa akmang karamdaman at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Remarks (medical institution at iba pa)
May kinalaman sa puso	Sakit sa puso [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Kawasaki disease / Rheumatic fever / Arrhythmia Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
May kinalaman sa kidney/bato	Sakit sa bato [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pamamanas / Albuminuria / Hematuria Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Iba pang karamdaman/p anlabas na kapansanan	Diabetes	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Seizure/Kombulsyon	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Dysautonomia / Orthostatic disorder	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Mental / Neurological disorder ( )	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pagkawala ng pandinig ( Kanan / Kaliwa )	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Malabong paningin ( Kanan / Kaliwa )	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	

## 3. Mga natanggap na bakuna atbp.

\* Bilugan ang mga natanggap na bakuna ayon sa mother and child health handbook at iba pa.

Uri	Kalagayan ng bakuna			Hindi pa nababakunahan	Hindi sigurado	Nagkaroon na
BCG	Nabakunahan na					
Measles-Rubella (MR) *Itala ang petsa ng bakuna	Ika-1 dose ( taon buwan)	Ika-2 dose ( taon buwan)				Measles / Rubella
Mumps	Nabakunahan na					
Chickenpox	Nabakunahan na					
4 Vaccine mix (diphtheria, whooping cough, tetanus, polio)	Unang bakuna	1 beses booster	2 Vaccine Mix			
	1 beses    2 beses    3 beses		Ikalawang bakuna			
Japanese encephalitis	Unang bakuna	1 beses booster	Ikalawang bakuna			
	1 beses    2 beses					
Hib	Nabakunahan na					
Pediatric pneumococcal	Nabakunahan na					
Hepatitis B	Nabakunahan na					

## 4. Ukol sa tuberculosis

Item	Grade	1	2	3
(1) Nagkaroon ng karamdaman (pulmonary tuberculosis / pulmonary infiltrate / pleurisy / iba pa) na may kinalaman sa tuberculosis (bilugan ang karamdaman)		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(2) Uminom na ng gamot para mapigilan ang tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(3) Mayroong kapamilya o kasama sa bahay na nagkaroon ng tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(4) Nanirahan sa ibang bansa bukod sa Japan sa nakalipas na 3 taon na aabot sa higit sa kalahating taon kapag pinagsama-sama (itala ang pangalan ng bansa)		Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:
(5) Nagpapatuloy ang “ubo” at “plema” nang higit sa 2 linggo		Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo

## 5. Normal body temperature

Normal body temperature	°C
-------------------------	----

生徒氏名		性別	
------	--	----	--

**6. アレルギー** ※該当するアレルギー疾患について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

診断名	診断年齢	現在の様子	診断名	診断年齢	現在の様子
ぜんそく	歳	治療中・定期検診中・完治	食物アレルギー	歳	治療中・定期検診中・完治
アトピー性皮膚炎	歳	治療中・定期検診中・完治	薬品アレルギー	歳	治療中・定期検診中・完治
アレルギー性鼻炎	歳	治療中・定期検診中・完治	運動誘発アレルギー	歳	治療中・定期検診中・完治
アレルギー性結膜炎	歳	治療中・定期検診中・完治	その他[ ]	歳	治療中・定期検診中・完治
※原因物質として特定されたもの 乳 卵 小麦 えび かに そば ピーナッツ くるみ その他の食物 [ ]					
薬品[ ] その他[ ]					
「エピペン®注射液」を医師から処方されている場合は○をつけてください					あり

**7. 現在の健康状態** ※1年間の様子であてはまるものに○をつけてください。

毎年記入し、必ず確認印またはサインをお願いします。

項目	学年	1年	2年	3年
内科	(1) 動悸、めまい、立ちくらみをすることがある			
	(2) 頭痛・腹痛を起こしやすい			
	(3) 下痢・便秘になりやすい			
	(4) ぜんそくの発作がある			
	(5) ぜんそくの薬を使っている			
	(6) けいれんの発作および意識の消失がある			
	(7) けいれん発作の薬を飲んでいる			
	(8) 食欲がなくなりやすい			
皮膚	(1) 気になる皮膚疾患がある			
(整形・外科学科 裏面形を見てください)	(1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さやウエストラインの高さが非対称			
	(2)(3) おじぎの姿勢で背中や腰の高さが左右で違う			
	(4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る			
	(5) 片足立ちすると体がかたむいたりふらついたりする			
	(6) 足の裏を全部、床につけてしゃがめない			
	(7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき、完全に伸びない、腕が曲がらない、指が耳につかない			
	(8) ばんざいをしたとき、両腕が耳につかない			
	眼科	(1) 黒板の字が見えにくい、遠くを見るとき目を細める		
(2) 左右の視線がずれたり、頭を傾ける、上目づかいなど顔の正面で見ないことがある				
(3) 本を読むと目が疲れたり、頭痛がしたりする				
(4) 目がかゆくなる、目やにが出る、目が赤くなる、目がかわく、涙が出ることが多い				
(5) コンタクトレンズを使用していて、見えにくい、充血する、ゴロゴロする				
(6) 色づかいが気になる		○をつけて配慮してほしいことを「8家庭から」に記載		
耳鼻咽喉科	(1) 聞こえが悪い			
	(2) 発音で気になることがある、声がかれている			
	(3) よく鼻水が出る			
	(4) よく鼻がつまる			
	(5) 鼻血が出やすい			
	(6) のどの腫れや痛みをともなう発熱が多い			
	(7) ふだん口を開けている			
	(8) いびきをかくことがある			
	(9) 耳鼻咽喉科検診を希望する (上記(1)～(8)に該当する未受診者のみ)	全員実施		

**8. 家庭から学校に知らせておきたいこと(健康面で配慮してほしいことなど)**

1年	定期的に通院している病気: 病院:
2年	定期的に通院している病気: 病院:
3年	定期的に通院している病気: 病院:

保護者確認印またはサイン			
--------------	--	--	--

Pangalan ng mag-aaral		Kasarian	
-----------------------	--	----------	--

## 6. Allergies

\* Ilagay ang kailangang impormasyon sa akmang allergic disease at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan
Asthma	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Food allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Atopic dermatitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Drug allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Allergic rhinitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Exercise-induced allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Allergic conjunctivitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Iba pa [ ]	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
* Natukoy na causative agent Gatas Itlog Trigo Hipon Alimango Soba Mani Walnut Iba pang pagkain [ ] Drugs [ ] Iba pa [ ]					
Lagyan ng bilog (○) kung niresetahan ka ng doktor ng "EpiPen® Injection".				Oo	

## 7. Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan

\* Bilugan ang angkop na kalagayan na naranasan sa loob ng 1 taon.

Sagutan bawat taon at siguraduhing lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Item	Grade	1	2	3
Internal Medicine	(1) Nakakaranas ng palpitation, pagkahilo, at vertigo			
	(2) Madaling sumakit ang ulo at tiyan			
	(3) Madaling magkaroon ng diarrhea at constipation			
	(4) Nakaranas ng pag-atake ng asthma			
	(5) Gumagamit ng gamot sa asthma			
	(6) Nakaranas ng kombulsyon at pagkawala ng malay			
	(7) Umiinom ng gamot para sa kombulsyon			
	(8) Walang gana kumain at madaling mapagod			
Balat	(1) May inaalintanang sakit sa balat			
Orthopedics (Tignan ang larawan sa likod)	(1) Hindi pantay ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang direkto			
	(2)(3) Hindi pantay ang taas ng likod at baywang sa kaliwa at kanan kapag nakayuko			
	(4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod			
	(5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa			
	(6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapat ang ilalim ng paa sa sahig			
	(7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga			
	(8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso			
Ophthalm	(1) Nahihirapang mabasa ang nakasulat sa blackboard at pinipikit nang kaunti ang mata kapag tumitingin sa malayo			
	(2) Hindi tumitingin nang direkto sa mukha tulad ng hindi pantay na linya ng pananaw sa kaliwa at kanan, pagtagilid ng ulo, at pagtaas ng mata			
	(3) Napapagod ang mata at sumasakit ang ulo kapag nagbabasa ng libro			
	(4) Madalas mangati ang mata, magkaroon ng muta, mamula ang mata, matuyo ang mata, at lumuha			
	(5) Nahihirapang makakita, namumula ang mata, at may pakiramdam na may nakakapit sa mata kapag nakasuot ng contact lense			
	(6) May pagaalintana sa kulay	Lagyan ng bilog (○) at itala ang nais ipaunawa sa "8. Impormasyong nais ipaalam ng sambahayan"		
Otorhinolaryngology	(1) Nahihirapan sa pandinig			
	(2) May pagaalintana sa pagbigkas at nawawalan ng boses			
	(3) Madalas magka-sipon			
	(4) Madalas magbara ang ilong			
	(5) Madaling magdugo ang ilong			
	(6) Madalas magkalagnat na may kasamang pamamaga at pananakit ng lalamunan			
	(7) Madalas na nakabuka ang bibig			
	(8) Humihilik			
	(9) Nais sumailalim sa otorhinolaryngology checkup	Isasagawa ng laha		
	Para lamang sa hindi pa sumasailalim na nakakaranas ng (1)-(8) sa itaas			

Selyo o lagda ng kumpirmasyon ng tagapangalaga			
------------------------------------------------	--	--	--

## 8. Impormasyong nais

ipaalam ng sambahayan

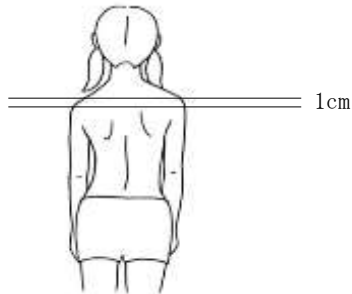
sa paaralan (Mga bagay na nais ipaunawa at iba pa pagdating sa kalusugan)

Grade 1 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 2 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 3 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:

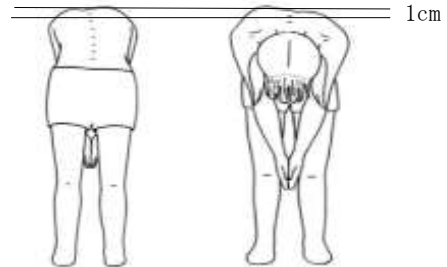
## 「<sup>せきちゅう</sup>脊柱と<sup>しし</sup>四肢の状態」検査方法

図のように体を動かして調べます。  
ご家庭で確認していただき、あてはまるものは、前ページの『7. 現在の健康状態/整形外科』の  
番号に○をつけてください。

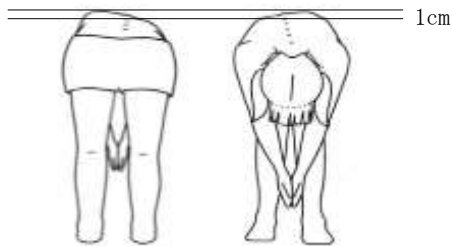
- (1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さやウエストラインの高さが非対称(1cm以上)



- (2) おじぎの姿勢で、背中の高さが左右で違う(1cm以上)



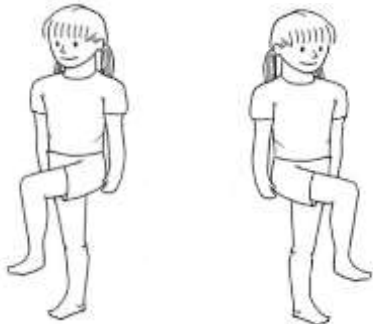
- (3) 深いおじぎの姿勢で、腰の高さが左右で違う(1cm以上)



- (4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る



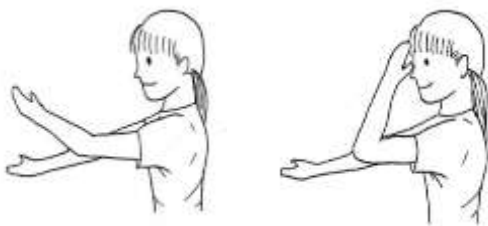
- (5) 片足立ちすると、体がかたむいたりふらついたりする



- (6) 足の裏を全部、床につけて完全にしゃがめない



- (7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき完全に伸びない  
腕が曲がらない、指が耳につかない



- (8) ばんざいしたとき、両腕が耳につかない

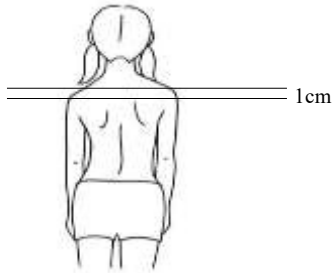


## Paraan ng pagsusuri ng “kalagayan ng spine at limb”

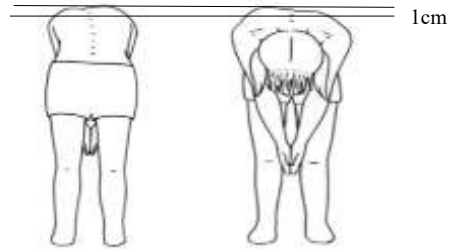
Suriin sa pamamagitan ng paggalaw ng katawan ayon sa larawan.

Kumpirmahin sa sambahayan at bilugan ang angkop na numero sa naunang pahina “Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan / Orthopedics”.

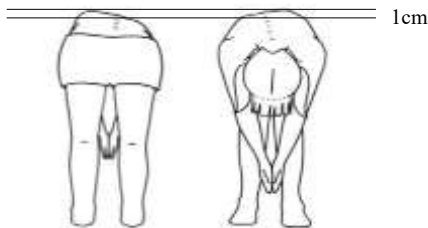
- (1) Hindi pantay (higit sa 1cm) ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang diretso



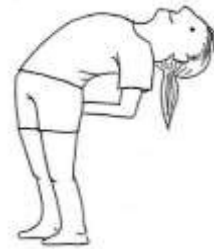
- (2) Hindi pantay ang taas ng likod sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko



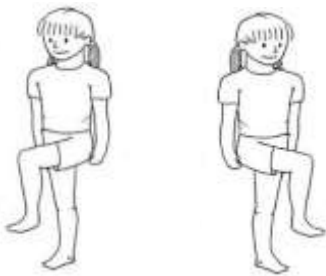
- (3) Hindi pantay ang taas ng baywang sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko nang lubos



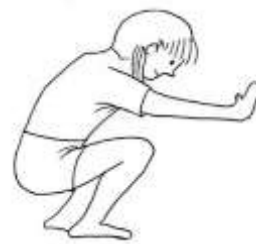
- (4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod



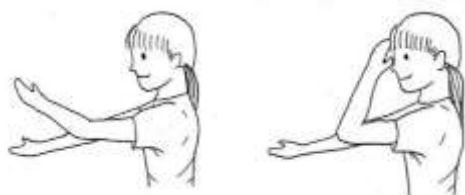
- (5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa



- (6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ang ilalim ng paa sa sahig



- (7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga



- (8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso



ほごしゃさんかぎょうじし  
保護者が参加する行事のお知らせ

ねん 年 がつ 月 にち 日

- ☐ かならず 必ず来てください。 ☐ じかん 時間がありましたら、来てください。
- ☐ こ 来られないときは委任状（別の紙）にサインをして、だ 出してください。

◆ つぎ 次の ☒ の行事を行います。

- |                                                                          |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> こんだんかい<br>懇談会                                   | <input type="checkbox"/> じゅぎょうさんかん<br>授業参観     |
| <input type="checkbox"/> がくしゅうはつぷようかい<br>学習発表会                           | <input type="checkbox"/> ぶん か さい<br>文化祭        |
| <input type="checkbox"/> がっしょう<br>合唱コンクール                                | <input type="checkbox"/> ぶかつどうせつめいかい<br>部活動説明会 |
| <input type="checkbox"/> ほごしゃかい<br>保護者会                                  | <input type="checkbox"/> そうかい<br>PTA総会         |
| <input type="checkbox"/> じきゅうそう<br>持久走                                   | <input type="checkbox"/> なわ と たいかい<br>縄跳び大会    |
| <input type="checkbox"/> しゅくはく と も な り ぎょうじ せつめいかい<br>宿泊を伴う行事の説明会        |                                                |
| （ しゅうがくりょこう たいけんがくしゅう りんかん りんかいがっこう しぜんきょうしつ<br>修学旅行 体験学習 林間・臨海学校 自然教室 ） |                                                |
| <input type="checkbox"/> がっこう きょういく せつめいかい<br>学校（教育）説明会                  | <input type="checkbox"/> た<br>その他（ ）           |

◆ にち 日 時 月 日 （ ）

時 分 ～ 時 分

◆ ばしょ  
場所

- |                                           |                                                  |                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> きょうしつ<br>教室      | <input type="checkbox"/> たいいくかん<br>体育館           | <input type="checkbox"/> こうてい<br>校庭    |
| <input type="checkbox"/> としよしつ<br>図書室     | <input type="checkbox"/> ずこうしつ びじゅつしつ<br>図工室・美術室 | <input type="checkbox"/> おんがくしつ<br>音楽室 |
| <input type="checkbox"/> しちょうかくしつ<br>視聴覚室 | <input type="checkbox"/> たもくてき<br>多目的ホール         | <input type="checkbox"/> （ ）           |

◆ も もの  
持ち物

- ☐ うわば 上履き ☐ らいこうしょう なふだ 来校証（名札） ☐ のためのお金（ 円）

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任

でんわ 電話



## Pagbibigay alam sa Gawain na sasalihan ng mga magulang

Taon/buwan/araw:

- ☐ Tiyak ang pagpunta. ☐ Pupunta kapag may oras.
- ☐ Kapag hindi makakarating magpadala ng sulat ng pahintulot (sa ibang papel) na may lagda.

◆ Ang sumusunod na may marka na ☒ ay mga Gawain na isasagawa.

- |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Pag uusap ng guro at mga magulang                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> Pagbisita ng Klase                                                        |
| <input type="checkbox"/> (Recital) pang Edukasyon Pagtatanghal                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> Culture Festival <input type="checkbox"/> Eksibisyon                      |
| <input type="checkbox"/> Choral group                                                                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/> Pagliwanag sa School Club                                                 |
| <input type="checkbox"/> PTA (Guardian) meeting                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> PTA General meeting <input type="checkbox"/> Seremonya sa mga magriritiro |
| <input type="checkbox"/> Palakasan (Marathon Rally)                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> Rope Rally                                                                |
| <input type="checkbox"/> Paliwanag sa gawain na napapaloob sa pagtigil ng ibang lugar<br>Graduation trip, trial lesson, Outdoor schooling (Mountain site),<br>Outdoor Schooling (Sea site), Nature class (Pagaaral sa Kalikasan) |                                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> Paliwag sa pagtuturo ng paaralan                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> Mga iba pa ( )                                                            |

◆ Petsa/oras \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( )

\_\_\_\_\_oras: \_\_\_\_\_minuto ~ \_\_\_\_\_oras: \_\_\_\_\_minuto

◆ Lugar

- |                                            |                                             |                                     |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Klase             | <input type="checkbox"/> School Gym         | <input type="checkbox"/> Schoolyard |
| <input type="checkbox"/> Aklatan           | <input type="checkbox"/> Art room           | <input type="checkbox"/> Music room |
| <input type="checkbox"/> Audio visual room | <input type="checkbox"/> Multi-purpose Hall | <input type="checkbox"/> ( )        |

◆ Mga dadalhin

- |                                                       |                                   |                                              |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Slipers pangloob ng paaralan | <input type="checkbox"/> Name tag | <input type="checkbox"/> Perang Para sa (¥ ) |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

# 運動会・体育祭のお知らせ

ねん 年 がつ 月 にち 日

運動会・・・子供たちが集団で競技や演技をして運動に親しみます。保護者にも見てもらいます。ほとんどの保護者が参観し、お昼も家族と一緒に食べる場合が多いです。(小学校)  
体育祭・・・生徒たちが体育の競技や演技をして、一日運動に親しみます。保護者も参観することができます。(中学校)

☐ 必ず来てください。 ☐ 時間がありましたら来てください。

◆日時 年 月 日 ( )

[雨の時は 年 月 日 ( )]

時 分 ~ 時 分

◆場所 学校 校庭

◆昼食 ☐ 水筒を持たせてください。 ☐ 弁当を持たせてください。

☐ 保護者と一緒に弁当を食べます。 ☐ 給食があります。

◆服装 ☐ 体操着で登校します。 ☐ 学校で体操着に着替えます。

◆当日 月 日 ( ) が雨の時

(1) 曜日の時間割で学習します。 時 分ごろ下校します。

⇒この日は ☐ 弁当を持たせてください。 ☐ 弁当は不要です。

(2) 運動会は 月 日 ( ) に行います。

⇒この日は ☐ 弁当を持たせてください。 ☐ 弁当は不要です。

◆天候が不安定で、実施するかどうかわからないときは両方の準備をしてきてください。

◆ 月 日 ( ) は、学校は休みです。

ねん 年 組み 担任 電話

## Pagbibigay alam sa School Sports Festival

Taon/buwan/araw:

[Undo-Kai] Sports festival (Elementarya).....Isinasagawa upang maging pamilyar ang mga bata sa mga ehersisyo at sports sa pamamagitan ng paligsahan at kumpetisyon. Ito din ay ipinapakita sa mga magulang. Karamihan ng mga magulang ay nanunuod at salo-salong kakain ng tanghalian.

[Taiiku-Sai] Athletic meet (Junior high school).....Ang mga magaaral ay

☐ Tiyak ang pagpunta ☐ Pupunta kapag may oras.

- |              |                                                                  |                                                                |
|--------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| ◆ Petsa/Oras | _____ taon / _____ buwan / _____ araw ( _____ )                  |                                                                |
|              | Kapag umulan ( _____ taon / _____ buwan / _____ araw ( _____ ) ) |                                                                |
|              | _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto              |                                                                |
| ◆ Lugar      | _____ <u>Playground ng Paaralan</u>                              |                                                                |
| ◆ Tanghalian | <input type="checkbox"/> Magdala ng water bottle                 | <input type="checkbox"/> Magdala ng lunch pack (baon)          |
|              | <input type="checkbox"/> Kasalong kakain ang mga magulang        | <input type="checkbox"/> Mayroong school lunch                 |
| ◆ Pananamit  | <input type="checkbox"/> Pumasok ng naka P.E uniform             | <input type="checkbox"/> Magpapalit ng P.E uniform sa paaralan |

◆ **Takdang araw:** \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) kapag umulan.

(1) Magkaklase ayun sa (araw)\_\_\_\_\_ na timetable.

Oras ng uwian ay \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minute

⇒ Sa araw na ito a

☐ Magdala ng lunchpack (baon)

☐ Huwag magdala ng lunchpack (baon)

(1) Ang sports festival ay sa: \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) gaganapin.

⇒ Sa araw na ito ay

☐ Magdala ng lunchpack (baon)

☐ Walang lunchpack (baon)

◆ Ihanda ang alin man sa nakasulat sa taas kapag di alam kung isasagawa o hindi dahil ang panahon ay hindi sigurado.

◆ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) walang pasok sa paaralan

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

こじんめんだん さんしゃめんだん し にちじちようせいよう  
個人面談・三者面談のお知らせ(日時調整用)

ねん 年 がつ 月 にち 日

こじんめんだん はこしや かつこう ざ たんにん こ かつこう ようす かくしゆつ せいけつ  
個人面談・・・保護者に学校に来てもらいます。担任は、子どもの学校での様子(学習や生活)  
について、個別に保護者と話し合います。  
かてい こ ようす おし  
家庭での、子どもの様子も教えてください。  
さんしゃめんだん ないよう こじんめんだん おな たんにん ほごしや いがい こ さんか  
三者面談・・・内容は個人面談とほぼ同じですが、担任と保護者以外に、子どもも参加します。

つごう よ ひ  
・都合の良い日に✓を入れてください。

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

こじんめんだん さんしゃめんだん し にちじけつていつうち  
個人面談・三者面談のお知らせ(日時決定通知)

( ) さん の個人面談・三者面談は

がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分ごろ

よてい  
に予定しています。

つうやく ひと  
通訳の人が います ・ いません

☐ この日(ひ)でいいです。

☐ 都合(つごう)が悪(わる)くなりました。次(つぎ)の日(ひ)にしてください。

がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

ほごしやしめい  
保護者氏名 ⑩ (サイン)

がつ 月 にち 日 ( ) までに担任(たんにん)に出(だ)してください。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任

でんわ 電話

**Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Para sa pagaadjust ng petsa at oras)**

Taon/buwan/araw:

Individual meeting.....Papunpuntahin ang magulang. Ang guro ng klase ay makikipag-usap sa bawat magulang ukol sa kalagayan ng bata sa paaralan (pagaaral at pamumuhay).

Sabihin din ang kalagayan ng bata sa tahanan.

Parent and student with the teacher meeting.....Ang nilalaman ay halos kapareho ng individual meeting ngunit bukod sa guro at magulang ang bata ay kasama sa pag-uusap.

- Lagyan ng ☒ sa inyong kaluwagang oras

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

**Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Pahayag sa tiniyak na petsa at oras)**

Mr. / Ms. ( \_\_\_\_\_ ) individual meeting / parent and student meeting with the teacher.

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) Sa \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto ay itinakda.

Kailangan ng interpreter : kailangan / hindi kailangan

☐ Sa araw na ito ang mabuti.

☐ Hindi mabuti ang petsa na nakatakda. Hinihiling na itakda sa susunod na petsa.

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

Pangalan ng magulang \_\_\_\_\_ (Lagda)

Hanggang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) ibigay sa guro ng klase.

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

かていほうもん し にちじちようせいよう  
家庭訪問のお知らせ(日時調整用)

ねん 年 がつ 月 にち 日

たんになん しどうせいと いえ い  
担任が、児童生徒の家へ行きます。  
うち ようす たんにん ねが おし  
お家での子どもの様子や担任へのお願いなどを教えてください。  
みじか じかん ねが  
短い時間ですが、よろしくお願いします。

つごう よ ひ  
都合の良い日に✓を入れてください。

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

☐ がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

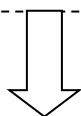
かていほうもん し にちじけっていつうち  
家庭訪問のお知らせ(日時決定通知)

かていほうもん  
家庭訪問は

がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分ごろ

に予定しています。

つうやく ひと いっしょ  
通訳の人と一緒に いきます ・ 行きません



☐ この日(ひ)でいいです。

☐ 都合が悪くなりました。次(つぎ)の日(ひ)にしてください。

がつ 月 にち 日 ( ) じ 時 ふん 分

ほごしやしめい  
保護者氏名 \_\_\_\_\_ 印(サイン)

がつ 月 にち 日 ( ) までに担任(たんになん)に出(だ)してください。

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 \_\_\_\_\_ でんわ 電話 \_\_\_\_\_



**Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan  
(Para sa pag-aayos ng petsa at oras)**

Taon/buwan/araw:

Ang guro ng klase ay bibisita sa tahanan ng mag-aaral.

Ipaalam ang kalagayan sa bahay ng bata at pakiusap sa guro ng klase sa maikling oras lamang, kayo na po ang bahala.

Lagyan ng ☒ Ang araw na mabuti.

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

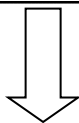
☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

**Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan (Pahayag sa tiniyak na  
petsa at oras)**

Ang pagbibisita ng tahanan ay:

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) Sa \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto itinakda.

Kailangan magsama ng interpreter \_\_\_\_\_ magsasama / hindi magsasama



☐ Sa araw na ito ang mabuti.

☐ Hindi mabuti ang petsa na nakatakda. Hinihiling na itakda sa susunod na petsa

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

Pangalan ng magulang \_\_\_\_\_ (Lagda)

**Hanggang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) ibigay sa guro ng klase.**

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

がっこうぎょうじ し ひ が え  
学校行事のお知らせ(日帰りのもの)

ねん 年 がつ 月 にち 日

がっこう で た ば し ょ い し  
学校を出て、他の場所へ行きますので、お知らせします。

1. 行事名 ☒の行事を行います。

☐遠足 ☐社会見学 ☐スポーツ大会 ☐マラソン大会

☐音楽鑑賞会 ☐写生大会 ☐その他 ( )

2. 日時 月 日 ( ) 時 分～ 時 分

3. 集合 時 分 (欠席のときは、必ず連絡してください。)

しゅうごう ば し ょ がっこう  
集合場所 ( ☐ 学校 ☐ )

4. 行き先 \_\_\_\_\_

5. 服装

☐私服 ☐制服 (標準服) ☐ジャージ・体操着

6. 持ち物

☐しおり ☐筆記用具 ☐弁当 ☐水筒

☐雨具 (傘・合羽) ☐小遣い ( 円まで)

☐ナップザック ☐ビニール袋 ☐ビニールシート

☐ハンカチ・ちり紙 ☐別紙プリントのとおり

7. 解散

時 分頃 場所 ( ☐ 学校 ☐ )

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 \_\_\_\_\_

でんわ 電話 \_\_\_\_\_

## Pagbibigay alam sa Gawain ng paaralan

(Day trip  
Buong araw)

Taon/buwan/araw:

Ipinapaalam ang paglabas ng paaralan at pagpunta sa ibang lugar.

1. Ang tawag sa gawain na isasagawa ay may markang ☒.

- ☐ School trip                      ☐ Pabibisita sa lugar ng lipunan                      ☐ Sports rally
- ☐ Marathon rally                      ☐ Appreciation of music meeting
- ☐ Pag guhit ng kalikasan (sketching)                      ☐ Mga iba pa (                      )

2. Petsa at Oras       $\frac{\text{buwan}}{\text{oras}} / \frac{\text{araw}}{\text{minuto}}$  (      ),  
                                  oras :      minuto  $\sim$       oras :      minuto

3. Pagtitipon oras : minuto  
(Maari lamang na tumawag kapag hindi makararating)

Lugar ng pagtitipon (☐ Paaralan ☐ \_\_\_\_\_)

4. Pupuntahan lugar \_\_\_\_\_

- ## 5. Pananamit

- ☐ Civilian clothes (Pangkaraniwang damit)
- ☐ School uniform (Pamantayan damit)      ☐ Jersey • P.E uniform

- ## 6. Mga dadalhin

- |                                                            |                                                                          |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> [Shiori] Guidebook                | <input type="checkbox"/> Gamit sa pagsusulat                             |
| <input type="checkbox"/> Lunch pack                        | <input type="checkbox"/> Water bottle                                    |
| <input type="checkbox"/> Gamit pang-ulan (Payong • Kapote) | <input type="checkbox"/> Baong pera (Haggang: ¥_____)                    |
| <input type="checkbox"/> Knapsack (napsak)                 | <input type="checkbox"/> Plastic bag <input type="checkbox"/> Picnic mat |
| <input type="checkbox"/> Panyo • Tissue                    | <input type="checkbox"/> Ibang papel na kagaya ng nakaprint              |

- ## 7. Paghihiwalay

sa mga oras : minuto (  Paaralan  )

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_      numero ng telepono: \_\_\_\_\_

学校行事のお知らせ

(宿泊を伴うもの)

年

月

日

学校を出て、ほかの場所へ行きます。

泊して学校に戻りますので、お知らせします。

1. 行事名 ( )

2. 日時 月 日 ( ) ~ 月 日 ( )

3. 集合 時 分 (欠席のときは、必ず連絡してください。)  
集合場所 ( ☐ 学校 ☐ )

4. 行き先

宿泊場所  
宿泊場所

電話 ( )  
電話 ( )

5. 服装  
☐ 私服 ☐ 制服 (標準服) ☐ ジャージ・体操着

6. 持ち物  
☐ しおり ☐ 筆記用具 ☐ 弁当 ☐ 水筒  
☐ 雨具 (傘・合羽) ☐ 洗面道具 ☐ 小遣い ( 円まで)  
☐ ジャージ・体操着 (上下) ☐ 寝巻・パジャマ  
☐ 下着・靴下 ( 枚) ☐ 防寒着 (コート・セーターなど)  
☐ ナップザック ☐ ビニール袋 ☐ ビニールシート  
☐ 体育館履き ☐ 軍手 ☐ タオル  
☐ ハンカチ・ちり紙 ☐ 別紙プリントのとおり

7. 解散 時 分頃 場所 ( ☐ 学校 ☐ )

年 組 担任

電話

**Pagbibigay alam sa  
Gawain ng paaralan**

(Napapaloob sa pagtigil  
sa ibang lugar)

Taon/buwan/araw:

Ipinapaalam ang paglabas ng paaralan at pagpunta sa ibang lugar.

Ipinapaalam ang Titigilang lugar \_\_\_\_\_ at babalik sa paaralan.

1. Ang tawag sa Gawain ( )

2. Petsa \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ),  
oras : \_\_\_\_\_ minuto ~ oras : \_\_\_\_\_ minuto

3. Patitipon oras : \_\_\_\_\_ minuto  
(Maari lamang na tumawag kapag hindi makararating)  
Lugar ng pagtitipon (☐ Paaralan  
☐ \_\_\_\_\_)

4. Pupuntahan lugar: \_\_\_\_\_

Titigilang lugar: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_ ( )

Titigilang lugar: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_ ( )

5. Pananamit

☐ Civilian clothes (Pangkaraniwang damit)

☐ School uniform (Pamantayan damit) ☐ Jersey / P.E uniform

6. Mga dadalhin

☐ [Shiori] Gguidebook ☐ Gamit sa pagsusulat ☐ Lunch pack

☐ Water bottle ☐ Gamit pang-ulan (Payong / Kapote)

☐ Toiletries (toothbrush etc.) ☐ Baong pera (Haggang: ¥ \_\_\_\_\_)

☐ Jersey / P.E uniform (Terno) ☐ Pantulog / Pajama

☐ Under wear / Medyas ( \_\_\_\_\_ piraso)

☐ Warmer clothes (Coat / Sweater atbp.) ☐ Knapsack (napsak)

☐ Plastic bag ☐ Picnic mat ☐ Sapatos pangloob sa paaralan

☐ Cotton work gloves ☐ Hand towel ☐ Panyo / Tissue

☐ Ibang papel na kagaya ng nakaprint

7. Paghihiwalay na oras: oras : \_\_\_\_\_ minuto (☐ paaralan ☐ \_\_\_\_\_)

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

# 参加届と処置委任状 (宿泊を伴う行事：\_\_\_\_\_)

ねん 年 がつ 月 にち 日

ぎょうじ 行事の目的を理解し、せいとしゅうだん 生徒集団の一員としてきりつ 規律ある団体行動をとることをせいやく 誓約して、ぎょうじ 行事に参加させます。

なお、さんか 参加にあたって、だんたいこうどう 団体行動のきりついはん 規律違反やきゅうびょう 急病・しょうがいとう 傷害等のじこ 事故がはっせい 発生した場合には、きんきゅうたいさく 緊急対策・きゅうさいしよ 救済処置のいっさい 一切のけんげん 権限をがっこうちょう 学校長にい にん 委任し、れんらく 連絡やしじ 指示にきょうりょく 協力いたします。

ねん 年 ぐみ 組 ばん 番	じどうせいとしめい 児童生徒氏名	ねん 年 がつ 月 にち 日 生まれ
じゅうしょ 住所	く 区	
じたくでんわばんごう 自宅電話番号		
きんきゅうれんらくさき 緊急連絡先	( ) でんわ 電話 ( ) —	

## 持病・その他配慮を要する事項

- ☐ 持病 (病名 \_\_\_\_\_) ☐ 夜尿 ☐ ひどい乗り物酔い
- ☐ アレルギー (げんざい 現在も しょうじょう 症状 があり、つういん 通院やふくやくなど 服薬等、かんり 管理のひつよう 必要なものは✓をつけてください。)

<input type="checkbox"/> ぜんそく	<input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎	<input type="checkbox"/> アレルギー性鼻炎
<input type="checkbox"/> アレルギー性結膜炎	<input type="checkbox"/> 食物アレルギー	<input type="checkbox"/> 薬品アレルギー
<input type="checkbox"/> 運動誘発アレルギー	<input type="checkbox"/> その他 ( )	

## 原因物質として特定されたもの

<input type="checkbox"/> こむぎ 小麦	<input type="checkbox"/> そば	<input type="checkbox"/> ピーナッツ	<input type="checkbox"/> ぎゅうにゅう 牛乳	<input type="checkbox"/> たまご 卵
<input type="checkbox"/> だいず 大豆	<input type="checkbox"/> えび	<input type="checkbox"/> かにか	<input type="checkbox"/> 薬物 ( )	
<input type="checkbox"/> その他 ( )				

ほごしやしめい 保護者氏名 \_\_\_\_\_ ㊞ (サイン)

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 \_\_\_\_\_

でんわ 電話 \_\_\_\_\_

# **Pahayag sa pagsali at pagbibigay ng karapatan sa paggamot**

(Napapaloob sa gawain ng paaralang pagtigil sa ibang lugar)

Taon/buwan/araw:

Kinakatawan namin na bilang mga magulang ay naunawaan ang layunin ng kaganapan, pinahihintulutan namin ang pagsali sa kaganapang ito at bilang isang miyembro ng grupo ng mag-aaral ay ipinapangakong isagawa ang kolektibong pagkilos na disiplinado.

Bilang karagdagan, ukol sa pagsali ay binibigyan namin ng anumang karapatan ang punong-guro ng paaralan sa mga sitwasyon ng may mga emergency, biglaang karamdaman o pinsala sa aksidente na kinakailangan ng pangmadalian lunas at paggamot at gayun din kung may nagawang paglabag sa disiplina ng kolektibong pagkilos, ay makikipagtulungan kami sa mga pakikipagugnay at mga tagubilin.

grado / klase / numero	Pangalan ng magaaral	taon buwan araw Ipinanganak / /
Tirahan	(-ku)	
Numero ng telepono sa bahay		
Pang Emergency na contact	( ) Telepono # ( ) —	

## **Taglay na sakit • Iba pang mga kinakailangan pagsasaalang-alang**

- ☐ Taglay na sakit (Sakit Pangalan: \_\_\_\_\_) ☐ Pagihi sa gabi
- ☐ Malubhang pagkahilo sa sasakyan
- ☐ Allergy (Hanggang ngayon ay may sintomas, isang outpatient at may gamot na iniinom, Lagyan ng marka✓ ang kinakailangan ng pamamahala)

- |                                                   |                                                       |                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Hika                     | <input type="checkbox"/> Atopic dermatitis (ng balat) | <input type="checkbox"/> Allergic rhinitis (ng ilong) |
| <input type="checkbox"/> Allergy pamumula ng mata | <input type="checkbox"/> Allergy sa pagkain           | <input type="checkbox"/> Allergy sa gamot             |
| <input type="checkbox"/> Exercise-induced allergy | <input type="checkbox"/> At iba pa ( )                |                                                       |

Mga nakilalang sangkap na dahilan o dulot ng allergy:

- |                                        |                                    |                                   |                                       |                                |
|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Wheat         | <input type="checkbox"/> Buckwheat | <input type="checkbox"/> Peanuts  | <input type="checkbox"/> Gatas        | <input type="checkbox"/> Itlog |
| <input type="checkbox"/> Soya beans    | <input type="checkbox"/> Hipon     | <input type="checkbox"/> Alimango | <input type="checkbox"/> Medesina ( ) |                                |
| <input type="checkbox"/> At iba pa ( ) |                                    |                                   |                                       |                                |

Pangalan ng magulang \_\_\_\_\_ (Lagda)

Grado klase guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

# 卒業式のお知らせ

ねん 年      がっ 月      にち 日

六年生  
三年生

ほごしや みなさま  
保護者の皆様

よこはましりつ  
横浜市立

がっこう  
学校

こうちょう  
校長

## 卒業式（卒業証書授与式）のお知らせ

つぎ とお そつぎようしき おこな  
次の通り卒業式を行います。ぜひご出席ください。

き  
記

1. 日に時      ねん 年      がっ 月      にち 日 (      )

かいしき      かいしき  
開式      (午前・午後)      じ 時      ふん 分

※保護者の方は      じ 時      ふん 分までに来てください。

2. 会場      よこはましりつ  
横浜市立 (      )      がっこうたいいくかん  
学校体育館

3. その他      おくるま  
お車で学校に来ないでください。

うわばき  
上履きを持って来てください。

※服装について：セレモニーですので、児童生徒も、保護者もそれにふさわしい服装で来るのが一般的です。

ちゅうがく ねんせい      がっこう      せいふく      ひょうじゆんふく      ちやくよう  
中学3年生は学校の制服（標準服）を着用します。

しょうがく ねんせい  
小学6年生はスーツやブレザーを着たり、Yシャツにネクタイをして、セーターを着たり、入学する予定の中学の制服（標準服）を着用したりするケースがあります。わからない場合は事前に担任の先生にも相談できます。

ねん 年      くみ 組      たんにん 担任

でんわ 電話



## Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos

Taon/buwan/araw:

Ika 6 na baitang

Ika 3 baitang

Mga magulang

Munisipal ng Yokohama \_\_\_\_\_ Paaralan

Prinsipal

## Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos (Seremonya sa pagbibigay ng Diploma)

Ang seremonya ng pagtatapos ay gaganapin sa mga sumusunod. Inaasahan po naming ang inyong pagdalo.

### Artikulo

1. Petsa / Oras \_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )

Seremonya ng Pagbubukas \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

\*Oras ng pagdating ng magulang hanggang sa \_\_\_\_oras : \_\_\_\_minuto(a.m./ p.m.)

2. Lugar \_\_\_\_\_ Munisipal ng Yokohama ( \_\_\_\_\_ ) School Gym

3. At iba pa \_\_\_\_\_ Hindi maaari ang nakasasakyan sa pagpunta sa Paaralan.

Magdala ng slippers sa pagpunta.

\* Ukol sa pananamit: Sapagkat ito ay seremonya, pangkalahatan na ang mga magulang at magaaral ay dumalo sa kasuotang nababagay sa okasyon.  
Ang kasuutan ng mga mag-aaral ng Junior High School na sa ika 3 taon ay school uniform (Pamantayang damit).  
Ang mga magaaral ng elementarya sa ika 6 na baitang ay nakasuot ng suits, blazer, white shirt na may necktie, sweater, at may sitwasyon ding isinusuot ang school uniform (Pamantayang damit) ng Junior High School na papasukan. Kapag hindi alam ay maaring sumangguni sa guro ng klase.

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

とくべつ ひ りん じきゅうこう ちゅうしょく にっ か へんこうなど し  
**特別な日(臨時休校・昼食なし・日課変更等)のお知らせ**

ねん 年      がつ 月      にち 日

☐      がつ 月      にち 日

☐      がつ 月      にち 日 ～      がつ 月      にち 日

☐ がっこう やす  
学校はお休みです。

☐ がくねんへいさ  
学年閉鎖です。

☐ がつきゅうへいさ  
学級閉鎖です。

☐ ちゅうしょく  
昼食はありません。

☐      じ 時      ふん 分      げこう  
ごろ下校です。

☐ きゅうじつ      じゅぎょう  
休日ですが授業があります。

☐      じ 時      ふん 分      しぎょう  
分に始業です。

☐      じ 時      ふん 分      げこう  
ごろ下校です。

りゆう  
《理由》

☐ しゅくさいじつ  
祝祭日

☐ ど にちじゅぎょうさんかん  
土・日授業参観

☐      ふりかえきゅうじつ  
の振替休日

☐ かいこうきねん び  
開港記念日

☐ かいこうきねん び  
開校記念日

☐ インフルエンザのため

☐ にっ かへんこう  
日課変更

☐ その他 (      )

ちゅうしょく きかん し  
**昼食の期間のお知らせ**

が 月      に 日      (      ) から      が 月      に 日      (      ) まで

☐ きゅうしょく  
給食があります。

☐ べんとう ひつよう  
弁当が必要です。

ねん 年      くみ 組      たんにん 担任

でんわ 電話

## Natatanging araw

(Pagbibigay alam sa pansamantalang pagsasara ng paaralan/  
walang school lunch / pagbabago ng daily routine ng paaralan)

Taon/buwan/araw:

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw

☐ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ~ \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw

☐ Walang pasok ang paaralan

☐ Pasamantalang pagsasara ng baitang

☐ Pansamantalang pagsasara ng isang klase ng baitang

☐ Walang school lunch

☐ Uwian ng klase \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw

☐ Mayroong pasok bagamat araw ng pahinga

☐ Umpisa ng klase \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw

☐ Uwian ng Klase \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw

### 《Dahilan》

☐ National holiday

☐ Pagbibisita sa klase ng Sabado o Lingo

☐ \_\_\_\_\_ Kapalit na araw ng pahinga

☐ Anniversary of opening the Yokohama Port

☐ Anniversary (Foundation day)

☐ Dahil sa Influenza

☐ Pagbabago ng daily routine

☐ At ibapa ( \_\_\_\_\_ )

## Pagbibigay alam sa panahon ng school lunch

Simula \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) Hanggang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )

☐ Mayroong school lunch

☐ Kailangan ng lunch pack

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_

numero ng telepono: \_\_\_\_\_

なが やす し  
長い休みのお知らせ

ねん がつ にち  
年 月 日

なつやす

【夏休み】

つぎ き かん がっこう なつやす

☆次の期間、学校は夏休みです。

7 がつ にち 月 日 ( ) ~ 8 がつ にち 月 日 ( )

★ がつ にち 月 日 ( ) は とうこう び 登校日です。 じ 時 ふん 分 に がっこう き 学校に来てください。

☆ 8 月 日 ( ) から がっこう はじ 学校が始まります。

ふゆやす

【冬休み】

つぎ き かん がっこう ふゆやす

☆次の期間、学校は冬休みです。

12 がつ にち 月 日 ( ) ~ 1 がつ にち 月 日 ( )

★ がつ にち 月 日 ( ) は とうこう び 登校日です。 じ 時 ふん 分 に がっこう き 学校に来てください。

☆ 1 月 日 ( ) から がっこう はじ 学校が始まります。

はるやす

【春休み】

つぎ き かん がっこう はるやす

☆次の期間、学校は春休みです。

3 がつ にち 月 日 ( ) ~ 4 がつ にち 月 日 ( )

★ がつ にち 月 日 ( ) は とうこう び 登校日です。 じ 時 ふん 分 に がっこう き 学校に来てください。

○ 4 月 から あたら かくねん 新しい学年になります。

○ 4 月 日 ( ) は しぎょう じ 始業式です。 あたら かくねん じゅぎょう はじ 新しい学年で授業が始まります。

○ あたら たんにん しぎょう じ 新しいクラスと担任は、始業式のときにわかります。

\* もしも、やす ちゅう じ こ 休み中に事故などにあったときは、がっこう れんらく 学校に連絡してください。

がっこう  
学校

でんわばんごう

電話番号 0 4 5 ( )

**Pagbibigay alam sa mahabang bakasyon**

Taon/buwan/araw:

**[Bakasyon sa tag-init]**

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod

Hulyo araw ( ) ~ Agusto araw ( )

★        buwan /        araw ( ) : Ay araw ng pagpasok.  
       oras :        minuto pumunta sa paaralan.

☆ Agusto        araw ( ) magsisimula ang pasukan.

**[Bakasyon ng taglamig]**

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod

Desyembre araw ( ) ~ Enero araw ( )

★        buwan /        araw ( ) : Ay araw ng pagpasok.  
       oras :        minuto pumunta sa paaralan.

☆ Enero        araw ( ) magsisimula ang pasukan.

**[Bakasyon sa taglagas]**

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod.

Marso araw ( ) ~ Abril araw ( )

★        buwan /        araw ( ) : Ay araw ng pagpasok.  
       oras :        minuto pumunta sa paaralan.

○ Simula ng Abril ang pagbagbago ng grado

○ Abril:        araw ( ) pagtatapos ng klase. Magsisimula ang panibagong taon ng pag-aaral.

○ Ang bagong guro ng klase ay malalaman sa susunod na pasukan.

\* Kapag may pinsalang naganap sa panahon ng bakasyon ipaalam sa paaralan

Paaralan

Telepono: 045 ( )

しゅつけつとどけ  
出欠届

ねん がつ にち  
年 月 日

☐ じゅぎょうさんかん 授業参観に ( しゅつせき けつせき  
出席・欠席 ) します。

☐ こんだんかい 懇談会に ( しゅつせき けつせき  
出席・欠席 ) します。

☐ \_\_\_\_\_に ( しゅつせき けつせき  
出席・欠席 ) します。

ねん くみ ばん  
年 組 番

じどうせいとしめい  
児童生徒氏名 ( )

ほごしやしめい  
保護者氏名 ( ) 印 (サイン)

しゅつけつとどけ  
この出欠届を がつ にち ( ) までにたんになだ  
月 日 ( ) までに担任に出してください。

ねん くみ たんにん  
年 組 担任 \_\_\_\_\_

でんわ  
電話 \_\_\_\_\_

**Pagpapaabot ng pagsali at hindi pagsali**

Taon/buwan/araw:

- ☐ Sa pagbibisita ng klase (Sasali / Hindi)
- ☐ Sa PTA (class conference) (Sasali / Hindi)
- ☐ \_\_\_\_\_ ay (Sasali / Hindi)

	_____ grado /	_____ klase /	_____ numero
Pangalan ng mag-aaral	(	)	
Pangalan ng magulang	(	)	(Lagda)

Ang pagpapaabot ng pagsali o hindi ay hanggang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( )  
ibigay sa guro ng klase.

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_      numero ng telepono: \_\_\_\_\_

かつどうさんかどけ  
活動参加届

年 月 日

次の☑の活動に、お子さんが参加するかどうか確認します。

- ☐ 水泳学習 ☐ 遠足・見学
- ☐ 特別クラブ ( ) クラブ)
- ☐ 対外試合・大会 ☐ 持久走・マラソン大会
- ☐ 宿泊を伴う行事 (修学旅行・体験学習・林間／臨海学校・自然教室)
- ☐ その他[ ]

次の□のどちらかに✓印をつけてください。

- ☐ 健康その他に問題がありませんので、子どもをこの活動に参加させます。
- ☐ 参加できない理由があるので、子どもはこの活動に参加しません。

年 月 日 ( )

年 組 番 児童生徒氏名 ( )

保護者氏名 ( ) 印 (サイン)

月 日 ( ) までに担任に出してください。

年 組 担任 電話



**Pagpapaabot sa pagsali ng activities**

Taon/buwan/araw:

**Lagyan ng marka ✓ ang alin sa sumusunod.**

<input type="checkbox"/> Swimming lesson	<input type="checkbox"/> School trip / pagbibisita sa lugar ng lipunan
<input type="checkbox"/> Espesyal na club (	club)
<input type="checkbox"/> Pagdayo ng pakikipaglaro / paligsahan	<input type="checkbox"/> Palakasan • marathon rally
<input type="checkbox"/> Napapaloob sa gawain ng pagtigil sa ibang lugar (graduation trip, trial lesson), Outdoor schooling (mountain site), Outdoor schooling (sea site), nature class (pagaaral sa kalikasan)	
<input type="checkbox"/> At iba pa [ ]	

**Lagyan ng marka ✓ ang alin sa sumusunod.**

<input type="checkbox"/> Walang problema sa kalusugan at iba pa kaya pasasali ang bata sa activity na ito.
<input type="checkbox"/> May kadahilanang hindi makakasali ang bata kaya hindi maaring sumali sa activity na ito.

\_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( )

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase / \_\_\_\_\_ numero

Pangalan ng mag-aaral ( )

Pangalan ng magulang ( ) (Lagda)

**Hanggang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ) ibigay sa guro ng klase.**

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

# 水泳授業の承諾書

ねん 年      がつ 月      にち 日

すいえい 水泳      じゅぎょう 授業      について、      とく 特      けんこうじょうししょう 健康上支障      がないので      さんか 参加      させます。

ねん 年      くみ 組

じどうせいとしめい 児童生徒氏名 (      )

ほごしやしめい 保護者氏名 (      ) 印 (サイン)

さんか 参加      できない場合は、      ばあい 理由      を書いてください。

- ☐ けんこうじょう 健康上      りゆう 理由      びょうめい 病名      など      )
- ☐ しゅうきょうじょう 宗教上      りゆう 理由
- ☐ その他 (      )

この承諾書を      がつ 月      にち 日 (      ) までに      たんにん 担任      に出してください。

ねん 年      くみ 組      たんにん 担任 \_\_\_\_\_

でんわ 電話 \_\_\_\_\_

**Kasulatan ng pahintulot sa swimming lesson**

Taon/buwan/araw:

Ukol sa swimming lesson, walang partikular na pinsala sa kalusugan kaya't pinapahintulutang sumali.

grado / klase

Pangalan ng mag-aaral ( )

Pangalan ng magulang ( ) (Lagda)

Isulat ang dahilan kapag hindi maaring sumali.

☐ Dahilan sa kalusugan (Mga sakit:\_\_\_\_\_)

☐ Dahilan sa relihiyon

☐ At iba pa ( )

Ipaabot ang kasulatan ng pahintulot na ito sa guro ng klase haggang sa:  
buwan / araw ( ).

Grado klase guro ng klase:\_\_\_\_\_ numero ng telepono:\_\_\_\_\_

# 個人情報<sup>こじんじょうほう</sup>の取り扱い<sup>とあつか</sup>についての意向<sup>いこう</sup>調書<sup>ちょうしょ</sup>

平成<sup>へいせい</sup>

年<sup>ねん</sup>

月<sup>がつ</sup>

日<sup>にち</sup>

保護者<sup>ほごしやさま</sup>様

横浜市立<sup>よこはましりつ</sup>

学校<sup>がっこう</sup>

学校長<sup>がっこうちょう</sup>

## 個人情報<sup>こじんじょうほう</sup>の取り扱い<sup>とあつか</sup>についての意向<sup>いこう</sup>調書<sup>ちょうしょ</sup>

本校<sup>ほんこう</sup>及び<sup>およ</sup>PTA<sup>こじんじょうほう</sup>では、個人情報<sup>とあつか</sup>の取り扱い<sup>いこう</sup>について、「横浜市個人情報<sup>よこはましこじんじょうほう</sup>の保護<sup>ほご</sup>に関する条例<sup>かんじょうれい</sup>」に基づき、個人情報<sup>こじんじょうほう</sup>が保護<sup>ほご</sup>されるように慎重<sup>しんちょう</sup>に配慮<sup>はいりょ</sup>しております。

ホームページでは、個人<sup>こじん</sup>の名前<sup>なまえ</sup>と写真<sup>しやしん</sup>が特定<sup>とくてい</sup>できないように配慮<sup>はいりょ</sup>していきますが、学校運営<sup>がっこうえんいじょう</sup>上、本校<sup>ほんこう</sup>で発行<sup>はっこう</sup>する学校便り<sup>がっこうだよ</sup>、PTA<sup>こじんじょうほう</sup>広報誌<sup>こうほうし</sup>や学級通信<sup>がっきゅうつうしん</sup>、卒業<sup>そつぎょう</sup>アルバムなどの配布<sup>はいふ</sup>が本校関係者<sup>ほんこうかんけいしや</sup>に限られるものについては、写真<sup>しやしん</sup>、表彰<sup>ひょうしょう</sup>等の個人名<sup>こじんめい</sup>が掲載<sup>けいさい</sup>される場合があります。

つきましては、生徒並びに保護者<sup>せいとなら</sup>の皆様の意向<sup>ほごしやみなさまいこう</sup>を次の調査票<sup>つぎちょうさひょう</sup>にご記入<sup>きにゅう</sup>の上、担任<sup>うえ</sup>に提出<sup>たんにんていしゆつ</sup>くださいますようお願い<sup>ねがもうあげ</sup>申し上げます。

なお、ご提出<sup>ていしゆつ</sup>がない場合は掲載<sup>ばあい</sup>に同意<sup>けいさい</sup>されたものとして判断<sup>どうい</sup>をさせていただきますので、宜しく願<sup>ほんだん</sup>い致します。

提出<sup>ていしゆつ</sup>締め切り<sup>しき</sup> 月<sup>がつ</sup> 日<sup>にち</sup> ( ) 提出先<sup>ていしゆつさき</sup> : 各学級担任<sup>かくがっきゅうたんにん</sup>へ

き り と り

## 氏名<sup>しめい</sup>や写真<sup>しやしん</sup>の掲載<sup>けいさい</sup>に関する意向<sup>かんいこう</sup>調書<sup>ちょうしょ</sup>

(1) 写真<sup>しやしん</sup>及び作品<sup>さくひん</sup>、氏名<sup>しめい</sup>の掲載<sup>けいさい</sup>に同意<sup>どうい</sup>します。

(2) 掲載<sup>けいさい</sup>にあたって、次のこと<sup>つぎ</sup>を要望<sup>ようぼう</sup>します。

要望欄<sup>ようぼうらん</sup>

(3) 掲載<sup>けいさい</sup>を希望<sup>きぼう</sup>しません。

年<sup>ねん</sup>

組<sup>くみ</sup>

生徒氏名<sup>せいとしめい</sup>

保護者名<sup>ほごしやめい</sup>

印<sup>㊞</sup> (サイン)

年<sup>ねん</sup>

組<sup>くみ</sup>

担任<sup>たんにん</sup>

電話<sup>でんわ</sup>

**Mga ulat ng intension para sa paghawak ng personal na impormasyon**

(Heisei) Taon/buwan/araw:

Mga magulang

Munisipal ng Yokohama  
Principal

School

**Ukol sa talaan ng mga opinyon para sa paghawak ng personal na impormasyon**

Ang aming paaralan at PTA, ukol sa paghawak ng personal na impormasyon "Batay sa ordinansang ugnay sa pagprotektang personal na impormasyon ng Yokohama City" aming pinag-iingatan ang pagsasaalang-alang ng pagprotektang personal na impormasyong hinahawakan.

Sa website ay aming pinasaalang-alang na hindi matiyak ang pangalan ng bawat indibiduwal at larawan bagamat ukol sa mga bagay na pinangangasiwaan ng paaralan tulad ng school newspaper na ipiniprinta sa paaralan, PTA newsletter, classroom correspondence, graduation album at iba pa na ibinibigay lamang sa mga taong may kaugnayan sa paaralan at sa situwasyon sa mga larawan at pagbibigay ng parangal ay maaring mailagay ang pangalan ng indibiduwal.

Para sa mga palagay ng mga magulang kabilang na rin ang mga mag-aaral, sagutan ang form ng pagsisiyasat ng sumusunod at ibigay sa guro ng klase.

Sa gayun man, kapag walang ibinigay na kasagutan sa pagsangayon sa bagay na ito ay amin lamang gagawin ang kung alin bagay na hiniling at sinangayunan sa paglagay ang pangalan. Maraming salamat sa inyong pag-unawa.

**Huling araw ng pagbibigay:** \_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) Pagbibigyan: Guro ng bawat klase

\_\_\_\_\_  
Gupitin sa linya

**Talaan ng pagsang-ayon ukol sa paglagay ng pangalan at larawan**

(1) Sumasangayon ako sa paglagay ng pangalan sa mga larawan o mga gawang bagay.

(2) Ukol sa paglalagay ng pangalan, ang aking hinihiling ay ang mga sumusunod.

Hanay sa pangangailangan:

(3) Hindi ko nais malatha.

Grado / \_\_\_\_\_ klase Pangalan ng mag-aaral: \_\_\_\_\_

Pangalan ng magulang \_\_\_\_\_ (Lagda)

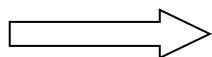
Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

けいほう さいがいなど きんきゅうたいおう  
警報・災害等の緊急対応について

ねん 年 がつ 月 にち 日

ぜん じ じてん  
午前6時の時点で、

かながわけんぜんいき とうぶ ぼうふうけいほう おおゆきけいほう はつれい ばあい  
神奈川県全域または東部に「暴風警報」・「大雪警報」が発令されている場合



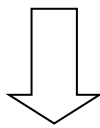
りん じきゅうこう がっこう やす  
臨時休校（学校が休み）になります。

いがい おおあめけいほう こうずいけいほう ぼうふう おおゆき ともな けいほう ばあい  
それ以外の「大雨警報」「洪水警報」など、暴風または大雪を伴わない警報の場合は

かてい とうこう ほんだん  
家庭で登校を判断してください。

ちこく けっせき ばあい かならずがっこう れんらく  
※遅刻や欠席の場合は、必ず学校に連絡してください。

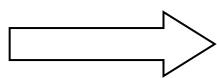
じどうせいと ざいこうちゅう ぼうふうけいほう おおゆきけいほう はつれい ばあい  
児童生徒が在校中に「暴風警報」・「大雪警報」が発令した場合



がっこうちゅう じょうきょう ほんだん つぎ たいおう かくかてい れんらく  
学校長が状況によって判断し、次のどれかの対応になり、各家庭へ連絡します。

- しゅうだんげこう かくほうめん わ きょうしよくいん つ そ げこう  
1 集団下校：各方面に分かれて、教職員が付き添いで下校します。
- げこうじこくくり あ はや じかん げこう  
2 下校時刻繰上げ：いつもより早い時間に下校します。
- ほごしや ひ わた ほごしや がっこう むか き  
3 保護者引き渡し：保護者が学校に迎えに来ます。

だいきぼじしん しんど きょういじょう お とき  
大規模地震（震度5強以上）起きた時



ほごしや ひ わた げこう じゅぎょう ちゅうし ほごしや がっこう  
保護者引き渡し下校：授業が中止になります。保護者が学校

むか き じしん えいきょう がっこう れんらく ばあい  
に迎えに来ます。（地震の影響で、学校から連絡ができない場合もあります。）

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任

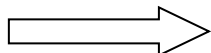
でんわ 電話

## Ukol sa babala / Emergency at tugon para sa kalamidad

Taon/buwan/araw:

Sa oras ng 6<sup>a.m</sup> ng umaga:

Sa sitwasyon na nagbigay ng opisyal na anunsyo ukol sa **“Babala ng Bagyo” / “Babala ng Malakas na ulan ng snow”** sa buong lugar ng Prepektura ng Kanagawa at sa parte ng Kanluran.

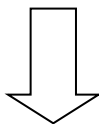


**Isasagawa ang pansamantalang pagsasara ng paaralan (walang pasok)**

Maliban sa babalang tinukoy, ang mga sitwasyon na tulad ng “Babala sa baha” “Malakas na pag-ulan” na hindi katulad ng malakas na bagyo at snow ay mangyaring hatulan ng tahanan ang pagpasok sa paaralan.

\* Kung mahuhuli sa klase o hindi papasok mangyaring siguraduhin na makipag-ugnay sa paaralan.

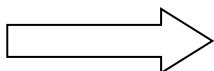
Sa sitwasyon na ang mga mag-aaral ay kasalukuyang nasa paaralan, at itinaas ang opisyal na anunsyo sa **“Babala ng Bagyo” / “Babala ng malakas na ulan ng snow”**



Ang principal ng paaralan ang gagawa ng hakbang depende sa kalagayan at isasagawa ang natutukoy sa pamamagitan ng mga sumusunod na pakikipag-ugnay sa bawat tahanan.

1. Kolektibong paglisan: na hinati-hati sa bawat direksyon, kasama ng isang guro ng paaralan sa paguwi.
2. Paglilipat ng oras ng uwian: Pauuwiin ng mas maaga kaysa sa karaniwang oras
3. Pagsusundo ng magulang sa paaralan upang isama ang bata sa paguwi.

**Malaking scale ng lindol (higit sa intensity 5) ay naganap.**



**Paguwi na susunduin ng mga magulang:** Ang klase ay kakanselahin. Susunduin ng magulang sa paaralan. (Dahil sa epekto ng lindol maaring hindi makarating ang pakikipagugnayan mula sa paaralan.)

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

がっこう かてい れんらく  
学校から家庭への連絡Ⅰ (たいちょう も もの いんかん ひつよう  
体調／持ち物／印鑑が必要)

たいちょう  
体調について

ねん がつ にち  
年 月 日

お子さんの学校での様子について、気づいたこと (☑の中の内容) をお知らせします。

☐ げんき  
元気がありません。

☐ つか  
疲れているようです。

☐ ねつ  
熱がありました。

☐ ぜんそく ほっき で  
ぜんそくの発作が出ました。

☐ ぐあい わる  
具合が悪いところがあるようです。

☐ なに き  
何か、気になることがあるようです。

☐ とくべつ  
特別なできごとがありました。



☐ ようす き  
様子を聞いてください。

☐ ゆっくり やす  
ゆっくり休ませてあげてください。

☐ いしや い ほう  
医者に行った方がいいかもしれません。

ようい  
用意してもらいたいもの

お子さんに持たせていただきたいものがあります。

1. ひつよう ひ  
必要な日 がつ にち ( )  
月 日 ( )

2. ようい  
用意していただくもの ( )

☐ お子さんから聞いてください。

☐ べっし  
別紙プリントをみてください。

いんかん ひつよう  
印鑑が必要です

☐ じるし  
○印のところに、印鑑を押してください。

☐ いんかん も  
印鑑を持って、学校へ来てください。

ねん ぐみ たんにん  
年 組 担任

でんわ  
電話



**Pakikipagugnay mula sa paaralan  
para sa tahanan I**

(Kalagayan ng katawan / Mga dadalhin /  
Kailangan ng seal)

**Tungkol sa kundisyon ng katawan**

Taon/buwan/araw:

Ang mga napansin tungkol sa kalagayan ng bata sa paaralan ng iyong anak, ay ipinapaalam namin sa inyo. (Nilalaman ay may ☒)

- |                                                                        |                                            |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Walang sigla                                  | <input type="checkbox"/> Mukhang pagod.    |
| <input type="checkbox"/> Mayroong lagnat                               | <input type="checkbox"/> May atake ng hika |
| <input type="checkbox"/> Parang mayroong masamang pakiramdam kung saan |                                            |
| <input type="checkbox"/> May bagay na tila nag-alala                   |                                            |
| <input type="checkbox"/> Nagkaroon ng isang di pangkaniwang kaganapan  |                                            |



- ☐ Mangyaring tanungin ang kalagayan
- ☐ Mangyaring pagpahinganin ng malumanay.
- ☐ Minamabuting pumunta sa doktor

**Mga kinakailangan ihanda**

May isang bagay na nais naming ipadala sa inyong anak.

1. Araw na kinakailangan: \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )
2. Bagay na kailangan ihanda ng magulang: ( \_\_\_\_\_ )  
☐ Mangyaring tanungin mula sa inyong anak.  
☐ Tignan ang naka-print na inilakip.

**Kailangan ng Seal [Inkan]**

- ☐ Mangyaring lagyan ng Seal [Inkaan] sa bilog. (○)
- ☐ Dalhin ang Seal [Inkaan] at pumunta sa paaralan.

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

がっこう かてい れんらく  
学校から家庭への連絡Ⅱ

ほごしや れんらく  
(保護者と連絡をとりたいとき)

ねん 年      がつ 月      にち 日

☐ 〈電話してください〉

れんらく  
連絡したいことがありますので(      )に電話してください。

0 4 5 -      -

☐ 〈学校に来てください〉

はな  
お話ししたいことがありますので学校に来てください。

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分      ごろ学校に来てください。

つうやく      ひと  
通訳の人が      います      ・      いません

※都合が悪いときは希望の日時をお知らせください。

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分、あるいは

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分、学校に行けます。

☐ 〈お家に伺います〉

はな  
お話ししたいことがありますので、      がお家に伺います。

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分      ごろ家に行きます。

つうやく      ひと  
通訳の人が      行きます      ・      行きません

※都合が悪いときは希望の日時をお知らせください。

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分      ごろ学校に行きます。

がっ 月      にち 日 (      )      じ 時      ふん 分      ～      じ 時      ふん 分      ごろ家に来てください。

ねん 年      くみ 組      たんにん 担任      \_\_\_\_\_

でんわ 電話      \_\_\_\_\_

**Pakikipagugnay mula sa paaralan  
para sa tahanan II**

(Kapag nais makipagugnay sa mga  
magulang)

Taon/buwan/araw:

☐ <Mangyaring tawagan ang paaralan>

Mayroong nais ipaalam ( ) Mangyaring tumawag sa:

045 – —

☐ <Mangyaring pumunta sa paaralan>

Mangyaring pumunta sa paaralan dahil may nais na pag-usapan.

Pumunta sa oras at araw na ito: \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( )  
\_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

Ang interpreter ay: Meron / Wala

\* Kapag hindi tumugma ang mga oras at araw na itinakda ay ipaalam ang inyong sariling oras.

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ) \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

O di kaya

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ) \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

pupunta sa paaralan.

☐ <Pupunta sa inyong tahanan>

Mayroon kaming nais na pag-usapan, maari po bang pumunta sa inyong tirahan?

Oras ng pagpunta: \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw) ( )  
\_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

Ang interpreter ay : Pupunta / Hind pupunta

\* Kapag hindi tumugma ang mga oras at araw na itinakda ay ipaalam ang inyong sariling oras.

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ) \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

Gaganapin.

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( ) \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

Pumunta sa oras at araw na ito.

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

かてい がっこう れんらく  
家庭から学校への連絡

つぎ ばあい かなら がっこう れんらく  
次の場合は必ず学校へ連絡してください。

☑にチェックを入れて担任へ出してください。

☐ 年 月 日 ( ) は

☐ 学校を休みます。

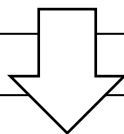
☐ 体育の授業は見学します。

☐ 遅刻します。( 時 分ころ登校します。)

☐ 早退します。( 時 分ころ下校します。)

☐ しばらく欠席します。

年 月 日 ( ) ~ 年 月 日 ( )



りゆう  
理由

☐ 家の都合

☐ 帰国します

☐ 病気

☐ けがをしました

☐ 風邪をひきました

☐ 病院へ行きます

☐ 熱があります

☐ お腹が痛いです

☐ 頭が痛いです

☐ 気分が悪いです

☐ その他 ( )

年 組 番

じどうせいとしめい  
児童生徒氏名

ほごしやしめい  
保護者氏名 印 (サイン)

年 組 担任

でんわ  
電話

## Pakikipagugnay mula sa tahanan para sa paaralan

Makipagugnay sa paaralan sa mga sumusunod na sitwasyon.

Lagyan ng ☒ at ibigay sa guro ng klase.

☐ \_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ): ay

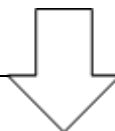
☐ Hindi papasok sa paaralan. ☐ Magmamasid lang sa klase ng P.E.

☐ Mahuhuli sa klase ( \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto: Papasok.)

☐ Palalabasin ng maaga ( \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto: Pauwiin.)

☐ Hindi papasok ng isang sandali.

\_\_\_\_\_ taon/ \_\_\_\_\_ buwan/ \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ) ~ \_\_\_\_\_ taon/ \_\_\_\_\_ buwan/ \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )



Dahilan:

☐ Pangsariling dahilan

☐ Uuwi sa bansa

☐ May sakit

☐ Nasugatan

☐ Sinisipon

☐ Pupunta sa ospital

☐ Mayroong lagnat

☐ Masakit ang tiyan

☐ Masakit ang ulo

☐ Masama ang pakiramdam

☐ At iba pa ( \_\_\_\_\_ )

\_\_\_\_\_ Grado / \_\_\_\_\_ klase / \_\_\_\_\_ numero Pangalan ng magaaral: \_\_\_\_\_

Pangalan ng magulang \_\_\_\_\_ (Lagda)

Grado \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

がっこうちようしゅうきん ひ お ばあい  
学校徴収金<sup>が</sup>引き落とせなかった場合

\_\_\_\_\_様

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日

がっこうちようしゅうきん ぎんこうこうざ ひ お  
学校徴収金を銀行口座から引き落とせませんでした。

\_\_\_\_\_月分\_\_\_\_\_円

今度は、次の☑の方法で、徴収します。

☐ \_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日（ ）までに、口座にお金を入れてください。

もう一度引き落とします。

☐ \_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日（ ）までに、現金で学校に持って来てください。

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_組 担任\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_電話\_\_\_\_\_

**Kapag hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan**

Mr. / Ms. \_\_\_\_\_

Taon/buwan/araw: \_\_\_\_\_

Hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan.

Para sa buwan ng \_\_\_\_\_ ₪ \_\_\_\_\_

Sa susunod ay kukulektahin sa pamamagitan ng sumusunod na may markang ☒.

☐ Hangang \_\_\_\_\_ buwan/ \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ): ilagay ang pera sa inyong bank account.  
Ito ay muli naming kukulektahin.

☐ Hangang \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ ): Dalhin ang halaga sa paaralan.

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_

numero ng telepono: \_\_\_\_\_

あ ゆ み

年 組 番

教科	観点	状況
国語	国語への関心・意欲・態度	
	話す・聞く能力	
	書く能力	
	読む能力	
	言語についての知識・理解・技能	
社会	社会的事象への関心・意欲・態度	
	社会的な思考・判断・表現	
	観察・資料活用 of 技能	
	社会的事象についての知識・理解	
算数	算数への関心・意欲・態度	
	数学的な考え方	
	数量や図形についての技能	
	数量や図形についての知識・理解	
理科	自然事象への関心・意欲・態度	
	科学的な思考・表現	
	観察・実験の技能	
	自然事象についての知識・理解	
生活	生活への関心・意欲・態度	
	活動や体験についての思考・表現	
	身近な環境や自分についての気付き	
音楽	音楽への関心・意欲・態度	
	音楽表現の創意工夫	
	音楽表現の技能	
	鑑賞の能力	
図画工作	造形への関心・意欲・態度	
	発想や構想の能力	
	創造的な技能	
	鑑賞の能力	
家庭	家庭生活への関心・意欲・態度	
	生活を創意工夫する能力	
	生活の技能	
	家庭生活についての知識・理解	
体育	運動や健康・安全への関心・意欲・態度	
	運動や健康・安全についての思考・判断	
	運動の技能	
	健康・安全についての知識・理解	

各教科の状況の欄の評価方法は次のとおりです。

とても良い ◎  
 良い ○  
 がんばりましょう △

外国語活動の記録	
コミュニケーションへの関心・意欲・態度	
外国語への慣れ親しみ	
言語や文化に関する気付き	

各教科の学習の様子

総合的な学習の時間の様子

特別活動の様子

特別活動	学級活動	
	児童会活動	
	クラブ活動	
	学校行事	

特別活動及び行動の欄の評価方法は：

とても良い ◎  
 良い ○

行動	基本的な生活習慣	
	健康・体力の向上	
	自主・自律	
	責任感	
	創意工夫	
	思いやり・協力	
	生命尊重・自然愛護	
	勤労・奉仕	
	公正・公平	
	公共心・公德心	

行動の様子

出欠の日数									
月								計	総計
授業日数									
出停・忌引等									
欠席日数									
出席日数									



# AYUMI

grado / klase / numero

Mga Aralin	Mga Puntos ng Pananaw	katayuan
Japanese	Interes sa Japanese / pagnanasa / asal	
	Kaalaman pananalita / pangdinig	
	Abilidad sa pagsulat	
	Abilidad sa pagbasa	
	Ukol sa kaalaman sa wika / pagunawa / kasanayan	
Social	Interes sa kaganapang panlipunan / pagnanasa / asal	
	Pagiisip na panglipunan / paghusga / pagpapahayag	
	Pagmamasiid / kasanayan sa paggamit ng materyal	
	Ukol sa kaalaman sa kaganapang panlipunan / pagunawa	
Math	Interes sa matimatika / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa matematikang bagay	
	Kasanayan sa sukat ng dami at hugis	
	Kaalaman sa sukat / dami at hugis / pagunawa	
Science	Interes sa kaganapang natural / pagnanasa / asal	
	Kaisipang pangsiyensiya / pagpapahayag	
	Pagmamasiid / kasanayan sa pageeksperimento	
	Kaalaman sa kaganapang ng kalikasan / pagunawa	
Environment studie Life's	Interes sa pamumuhay / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa mga activities at pagdanas / pagunawa	
	Pansin sa sarili at sa kapaligiran	
Music	Interes sa musika / pagnanasa / asal	
	Katalinuhan at pagkaorihinal sa pagpapahayag ng musika	
	Kasanayan sa pagpapahayag ng musika	
	Kakayahan sa pagpapahalaga	
Arts	Interes sa pagbuo ng model / pagnanasa / asal	
	Kakayahan sa pagbuo ng ideya at hakbangin	
	Kasanayan sa malikhaing pagbuo ng ideya	
	Kakayahan sa pagpapahalaga	
Home economics	Interes sa pamumuhay sa tahanan / pagnanasa / asal	
	Kakayahan upang makabuo ng malikhain kabuhayan	
	Kasanayan sa pamumuhay	
	Kaalaman sa pamumuhay sa tahanan / pagunawa	
Physical Education	Interes sa ehersisyo,kalusugan,at kaligtasan / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa ehersisyo,kalusugan, kaligtasan / paghatol	
	Kasanayan sa pagsasagawa ng ehersisyo	
	Kaalaman sa kalusugan at kaligtasan / pagunawa	
Espesyal na activities	Activities ng isang grado	
	Activities ng student council	
	Club activities	
	Gawain ng paaralan	
Attitude	Batayan ng ugali sa pamumuhay	
	Pagpapabuti ng kalusugan at lakas ng katawan	
	Pagsasarili / pagiging independyente	
	Pagkahulugan ng pananagutan	
	Pagka-orihinal at katalinuhan sa pagbuo ng ideya	
	Pakikiramay / Pakikipagtulungan	
	Paggalang sa buhay / natural na proteksiyon	
	Paggawa / Pagseserbisyo	
	Makatarungan / pagpapantay pantay	
	Pakiramdam sa pampublikong moralidad / espiritu	

Ang mga grado ng bawat aralin ay mamarkahan sa sumusunod na paraan.

Very good: ◎

Good: ○

More effort: △

Pamamaraan ng pagmamarka sa espesyal na activities at pagkilos:

Very good ◎

Good ○

Record ng activities sa banyagang salita
Interes sa komunikasyon / pagnanasa / asal
Pagkasanay: Pagkapamilyarsa banyagang salita
Pansin sa wika at kultura

Katayuan sa bawat aralin

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Bilang ng araw na pinasok at pagliban									
Buwan								Subtotal total	Total
Bilang ng araw ng klase									
Pagtigil/ Pagdadalamhati									
Bilang ng lumibang araw									
Bilang ng pinasok na araw									

# 連 絡 票

横浜市立  
校長  
担任

中学校

平成 年度  
年 組 番

生徒氏名

観 点 別 学 習 状 況								
必 修 教 科								
教科	観 点	1 学 期		2 学 期		学 年 末		教科担当所見
		評価	評定	評価	評定	評価	評定	
国 語	国語への関心・意欲・態度							★目標の実現状況を総合的に5段階で評定してあります。 5・・・目標を十分に達成し、特にすぐれている 4・・・目標を十分に達成している 3・・・目標をおおむね達成している 2・・・目標を達成できていない部分があり、努力を要する 1・・・目標を達成できない部分が多くあり、特に努力を要する
	話す・聞く能力							
	書く能力							
	読む能力							
	言語についての知識・理解・技能							
社 会	社会的事象への関心・意欲・態度							
	社会的な思考・判断・表現							
	資料活用 の 技能							
	社会的事象についての知識・理解							
数 学	数学への関心・意欲・態度							★目標の実現状況について5つの記号で表しています。 A°・・・十分満足できると判断され、特にすぐれている A・・・十分満足できると判断される B・・・おおむね満足できると判断される C°・・・努力を必要と判断される C・・・二層努力を必要と判断される
	数学的な見方や考え方							
	数学的な技能							
	数量、図形などについての知識・理解							
理 科	自然事象への関心・意欲・態度							
	科学的な思考							
	観察・実験の技能・表現							
	自然事象についての知識・理解							
音 楽	音楽への関心・意欲・態度							
	音楽表現の創意工夫							
	音楽表現の技能							
	鑑賞の能力							
美 術	美術への関心・意欲・態度							
	発想や構想の能力							
	創造的な技能							
	鑑賞の能力							
保 健 体 育	運動や健康・安全への関心・意欲・態度							
	運動や健康・安全についての思考・判断							
	運動の技能							
	運動や健康・安全についての知識・理解							
技 術 ・ 家 庭	生活や技術への関心・意欲・態度							
	生活を工夫し創造する能力							
	生活の技能							
	生活や技術についての知識・理解							
英 語	コミュニケーションへの関心・意欲・態度							
	外国語表現の能力							
	外国語理解の能力							
	言語や文化についての知識・理解							

# Renraku-Hyo

Munisipal ng Yokohama

Junior High School

Heisei

School year:

Prinsipal:

grado / klase / numero:

Pangalan ng magaaral:

Guro ng klase:

Mga Puntos ng Pananaw								
Kompulsaryong paksa								
Paksa	Mga puntos ng pananaw	1 <sup>st</sup> sem		2 <sup>nd</sup> sem		Last sem of the year		Mga obserbasyon mula sa guro
		Evaluation	Grade	Evaluation	Grade	Evaluation	Grade	
Japanese	Interes sa sariling wika / Pagnanasa /Aasal							
	Kakayahan sa pananalita / Pakikinig							
	Kakayahan sa pagsulat							
	Kakayahan sa pagbasa							
	Kaalaman sa mga salita / pangunawa / Kasanayan							
Social	Interes sa kaganapan sa lipunan / Pagnanasa / Asal							
	Pagiisip na panglipunan / paghuhusga / pagpapahayag							
	Kasanayan sa paggamit ng materyal							
	Kaalaman at pag-unawa tungkol sa mga kaganapan ng lipunan							
Matematika	Interes sa matematika / pagnanasa / asal							
	Pagiisip at pananaw sa matematika							
	Matematikong kasanayan							
	Kaalaman ukol sa sukat /t dami at hugis / pagunawa							
Science	Interes sa kaganapan ng kalikasan / pagnanasa / asal							
	Kaisipang pangsiyensiya / pagpapahayag							
	Pagmamasiid / Kasanayan sa Eksperimento / pagpapahayag							
	Kaalaman sa kaganapan ng kalikasan / pangunawa							
Music	Interes sa musika / pagnanasa / asal							
	Katatalinuhan at pagkaorihinalsa pagpapahayag ng musika							
	Kasanayan sa pagpapahayag ng musika							
	Kakayahan sa pagpapahalaga							
Arts	Interes sa sining / Pagnanasa / Asal							
	Kakayahan sa ideya at hakbangin							
	Kasanayan sa malikhaing pagbuo ng ideya							
	Kakayahan sa pagpapahalaga							
Health and Physical Education	Interes sa ehersisyo,kalusugan,kaligtasan / Pagnanasa / Asal							
	Pagiisip sa ehersisyo,kalusugan,kaligtasan / Pahuhusga							
	Kasanayan sa pagsasagawa ng ehersisyo							
	Kaalaman ukol sa ehersisyo,kalusugan.at kaligtasan / Pagunawa							
Teknikal at / Home economics	Interes sa pamumuhay at teknolohiya / Pagnanasa / Asal							
	Kakayahan upang lumikha ng ideya sa pamumuhay							
	Kasanayan sa pamumuhay							
	Kaalaman ukol sa pamumuhay at teknolohiya / Pagunawa							
English	Interes sa komunikasyon / Pagnanasa / asal							
	Kakayahan sa pagpapahayag ng salitang banyaga							
	Kaalaman sa pagunawa ng salitang banyaga							
	Kaalaman sa salita at kultura / Pagunawa							

★ Ang pagpapatupad sa kumprehensibong katayuan ng layunin ay pangkalahatang sinukat sa limang hakbang.

5..... Sapat upang makamit ang layunin, Partikular na napakahusay.

4..... Sapat upang makamit ang layunin.

3..... Karamihang nakamit ang layunin.

2..... Mayroong hindi nakamit sa layunin,kinakailangan ng pagsisikap.

1..... Maraming hindi nakamit sa layunin, kailangan ng ibayong pagsisikap.

★ Ukol sa pagpapatupad ng katayuan sa layunin, ipinapahayag ito sa 5 marka.

A°..... Itinuring na nakakasisiya, particular na mahusay

A..... Itinuring na nakakasisiya

B.....Itinuring na karamihang kasiyasya

C°.....Itinuring na kinakailangan ang pagsisikap

C.....Itinuring na kinakailangan ang higit pang pagsisikap.

総合的な学習の時間の記録

委員会・係活動	部活動

出 欠 の 記 録													
	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計
授業日数													
出席停止・忌引等の日数													
出席しなければならない日数													
欠席日数													
出席日数													
遅刻回数													
早退回数													

通 信 欄

認 印		
校長	担任	保護者

家庭から

Data ng oras sa Integrated Studies

Komite • Engagement activities	Ekstrakurikular (Club) Aktibidad

Talaan ng pinasok at pagliban													
	Abril	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre	Enero	Pebrero	Marso	Total
Bilang ng mga araw ng klase													
Pagtigil sa pagpasok / Pagdadalamhating bakasyon at iba													
Bilang ng araw na kinakailangang pumasok													
Bilang ng mga araw na lumiban													
Bilang ng araw na pinasok													
Bilang ng mga nahuli sa klase													
Bilang ng pag-uwi ng maaga													

Correspondence

Certification Seal		
Principal	Guro ng Klase	Guardian

Tagapangalaga (Komento):

へいせい  
平成

ねん 度  
年度

にほんすぽーつしんこうせんたーかにゅうし  
日本スポーツ振興センター加入のお知らせ

よこはましきょういくいいんかい  
横浜市教育委員会

★ **日本スポーツ振興センターとは・・・**

がっこう じどうせいと けんこう あんぜん がっこうせいかつ おく じゅうぶん  
学校では、児童生徒が健康で安全な学校生活を送ることができるよう、十分な  
ちゅう ちゅう がっこうない おも  
注意をしていますが、それでも学校内で思わぬケガをすることがあります。この  
ばあい いりょうひ かくしゅ みまいきん きゅうふ ほうりつ せつりつ さいがいきょうさい  
ような場合に、医療費や各種の見舞金を給付するため、法律で設立された災害共済  
きゅうふせいど どりつぎょうせいほうじんにほん しんこう かにゅう げんそく にんい  
給付制度が独立行政法人日本スポーツ振興センターです。加入は原則として任意  
ですが、よこはまし じゅうらい がついつちげんざいがっこう ざいせき ぜんいん  
横浜市では従来から5月1日現在各学校において在籍している全員が  
かにゅう まいとし おお かたがた いりょうひ きゅうふ う  
加入して、毎年、多くの方々が医療費などの給付を受けています。

★ **給付が受けられるのは・・・**

じゅぎょうちゅう かがいしどうちゅう きゅうけいじかんちゅう つうがく とうげこう ちゅう  
授業中や課外指導中はもちろんですが、休憩時間中、通学（登下校）中での  
じこ さいがいきょうさいきゅうふ たいしょう  
事故によるケガなども災害共済給付の対象となります。ただし、こうつうじこ  
交通事故のよう  
た そんがいばいしょうなど う ばあい げんどう きゅうふ おこな  
に、他から損害賠償等を受ける場合は、その限度において給付が行われません。

★ **給付の種類、額は・・・**

けがなどでびょういん しんりょう う ばあい そういりょうひ けんこうほけんほう もと ほけん  
ケガなどで病院の診療を受けた場合は、総医療費（健康保険法に基づく保険  
しんりょうぶん そうどうぶん きゅうふ ばあい りょうよう よう いりょう  
診療分）の4／10相当分が給付されます。なお、この場合、療養に要する医療  
ひ ごうけい えん み こうがくりょうようひ けんこうほけんくみあい  
費の合計が5,000円に満たないものや、高額療養費として健康保険組合などから  
かんぶ ぶん じょうがい にゅういんさがく だい さ ば けんこうほけん  
還付される分は除外されます。また、入院差額ベッド代や差し歯など健康保険の  
きゅうふ たいしょう じょうがい  
給付対象とならないものも除外されます。

けがなどにより、こういしょう のこ ばあい ていど おう まんえん きゅう  
ケガなどにより、後遺症が残った場合は、その程度に応じて3,770万円（1級  
）から82万円（14級）の見舞金が支給されます。

（ただし、とうげこうちゅう ばあい はんがく  
登下校中の場合は、半額になります。）

しぼう ばあい じょうきよう まんえん みまいきん しきゅう  
死亡した場合は、その状況によって、2,800万円の見舞金が支給されます。

（ただし、うんどう こうい かんれん とつぜんしおよ とうげこうちゅう ばあい はんがく  
運動などの行為と関連しない突然死及び登下校中の場合は、半額になります。）

★ **掛金は・・・**

ほごしやなどふたながく えん ねんがく よこはましきょういくいいんかいふたながく えん  
保護者等負担額460円（年額）（横浜市教育委員会負担額485円）

かけがね りょうしゅうしょ かにゅうしやしょう いっかつ かいちょうら だいひようしや  
掛金の領収書およびセンター加入者証は一括してPTA会長等の代表者に  
はっこう かくほごしや はっこう りょうしゅう  
発行します。各保護者あてには発行しませんので、ご了承ください。

**＝くわしいことは学校におたずねください＝**

ねん 年  
くみ たんにん 組 担任

でんわ 電話

## Heisei-<sup>nendo</sup> (FY20 ): Pagpapahayag ng pagsali sa JAPAN SPORT COUNCIL

### [Sistema sa Benipesyong sa mga Pinsala]

Yokohama City Board of Education

#### ★ Ano ito : JAPAN SPORT COUNCIL ?

Ito ay suporta upang makapamuhay ng malusog at ligtas ang mga mag-aaral sa paaralan, sa kabila ng bibinigyan sila ng sapat na pansin sa loob ng paaralan ay hindi pa rin maiiwasan ang pinsala sa paaralan. Sa mga sitwasyong ito, ang planong pagsisiguro ay mapapakinabangan upang tumulong sa mga medikal na gastusin. Sa bawat uri ng kaso ay may halagang ipinapaabot para sa pakikiramay. Ito ay isang center na itinatag ng batas ng National Agency para sa pangkapatirang benipisyo sa mga pinsala sa paaralan. JAPAN SPORT COUNCIL. Ang prinsipyo ng pagpapatala ay opsyonal ngunit sa Yokohama city simula ng Mayo 1 hanggang ngayon ang mga kasalukuyan nakatalang magaaral sa bawat paaralan ay sumasali at marami ang nakatanggap ng benipisyo sa mga bayarin sa pagpapagamot taun-taon.

#### ★ Ang benepisyong matatanggap ?

Ang mga pinsalang magaganap habang nagkaklase o nasa ekstrakurikular na gawain ay mga pangunahin nasasailalim sa benipisyong ito, ngunit ito rin ay sasailalim sa pinsalang magaganap sa panahon ng oras ng pahinga sa paaralan, aksidente o nasugatan sa pagpasok at paguwi sa paaralan. Gayunpaman, sa mga tulad ng aksidente sa trapiko na sumasailalim ng kabayaran sa pinsala mula sa ibang institusyon ay maaring hindi matanggap ang benepisyong ito depende sa limitasyon na inuukol nito.

#### ★ Mga uri ng mga benepisyo, at halaga nito ? ...

Kung nakatanggap ka ng pagpapagamot sa ospital, tulad ng pinsala sa katawan, ang kabuuan ng gastos sa pagpapagamot ay ibabatay sa batas ng health insurance ukol sa benipisyo nito at mula sa halagang yun ay 4/10 ng kabuuang gastos ng healthcare ay ang matatangap na benipisyo mula sa sigurong ito. Ngunit sa sitwasyon na ang kabuuang gastos sa pangangalagang medical na kinakailangan sa pagpapagamot ay mas mababa sa ¥5,000.- ang nasabing halaga na maire-refund mula sa Association ng Health Insurance bilang “ mataas na halaga sa medical care na ibinukod”(kougakuryouyohi) ay hindi makakamit. Maibubukod din ang mga hindi masasakop ng benepisyo ng health insurance sa gastusin sa pagpapagospital tulad ng bed inpatient o pustiso.

Ukol sa mga naiwang epekto ng pinsala sa katawan, depende sa lawak ng halaga mula sa ¥37,700,000- (Class-1) hanggang ¥820,000 (Class-14) ay babayaran bilang pakikiramay. (Gayunpaman, kung ito ay naganap habang sa pagpasok at paguwi ng paaralan ay kalahati lamang ang halagang matatanggap.)

Sa sitwasyon namatay, ang halagang matatanggap bilang pakikiramay ay ¥28,000,000-. (Gayunpaman, sa kaso ng biglaang pagkamatay mula sa paaralan na hindi nauugnay sa mga kilos tulad ng ehersisyo, ay magiging kalahati ang benipisyong matatanggap 50%.)

#### ★ Ang premium ay ?

Bayad ng mga magulang ¥460 (bawat taon) [¥485 ang papasanin ng Yokohama City Board of Education]

Ang certificate at resibo ng premium ay ibinibigay sa subscriber center, tulad ng PTA president na namumuno nito. Manyari lamang maunawaan na hindi gumagawa ng kopya para sa bawat magulang.

**= Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnay sa paaralan =**

Grado      klase      guro ng klase: \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

ほごしや みなさま  
保護者の皆様

よこはましりつ  
横浜市立

がっこう  
学校

こうちょう  
校長

## けんこうかんさつ<sup>ねが</sup> 健康観察のお願い

よこはましほけんじよによりますと、市内<sup>しな</sup>においてインフルエンザ<sup>りゅうこう</sup>が流行しております。本校<sup>ほんこう</sup>におきましても、インフルエンザ<sup>しやうじやう</sup>症状<sup>けつせきしや</sup>による欠席者が（ ）名<sup>めい</sup>出ております。

がっこう<sup>ひごろ</sup>学校では、日頃<sup>けんこうかんさつ</sup>から健康観察<sup>おこな</sup>を行っており、感染<sup>かんせん</sup>予防<sup>よぼう</sup>のため引き続き「手洗い・うがいの励行<sup>れいこう</sup>」等の指<sup>し</sup>導<sup>どう</sup>に、より一層<sup>いつそう</sup>努めます。

かく<sup>かてい</sup>各ご家庭におかれましては、引き続き次<sup>つぎ</sup>のご協力<sup>ききょうりよく</sup>をお願いいたします。

- 1 かく<sup>かてい</sup>各ご家庭で登校<sup>とうこう</sup>前に検温<sup>けんおん</sup>を行い、発熱<sup>はつねつ</sup>がないことを確認<sup>かくにん</sup>してから登校<sup>とうこう</sup>させてください。
- 2 普段<sup>ふだん</sup>からせつけんを用いたていねいな手洗い、うがい<sup>てあら</sup>を行い、せきが出る場合はマスク<sup>おこな</sup>を着用<sup>ちやくよう</sup>するなどの「せきエチケット」(せき、くしゃみをする場合は人がいない方に顔<sup>かお</sup>を向け、ティッシュなどで口<sup>くち</sup>を押さえる。使用<sup>しやう</sup>したティッシュはすぐにゴミ箱<sup>ぼこ</sup>(ふた付きが望ましい)に捨てる。手で押さえた場合は、すぐ<sup>す</sup>に手を洗うなど)をお願いいたします。
- 3 発熱<sup>はつねつ</sup>などの体調不良<sup>たいちやうふりやう</sup>の場合は、無理<sup>むり</sup>に登校<sup>とうこう</sup>せず、十分<sup>じゅうぶん</sup>休養<sup>きやうやう</sup>をさせてください。
- 4 体調不良<sup>たいちやうふりやう</sup>での欠席<sup>けつせき</sup>の際<sup>さい</sup>、発熱<sup>はつねつ</sup>状況<sup>じやうきやう</sup>等<sup>な</sup>、次の連絡<sup>れんらく</sup>をお願いします。  
 (1) 熱<sup>ねつ</sup>の状況<sup>じやうきやう</sup>(〇〇時に検温したら〇〇℃だった。)  
 ※熱<sup>ねつ</sup>は必ず<sup>かなら</sup>測<sup>はか</sup>り、発熱<sup>はつねつ</sup>があってもなくても伝<sup>つた</sup>えてください。  
 (2) かかりつけ医<sup>い</sup>などの医療機関<sup>いりやうきかん</sup>を受診<sup>じゆしん</sup>したかどうか。受診<sup>じゆしん</sup>した場合は、次<sup>つぎ</sup>の内容<sup>ないよう</sup>も学校<sup>がっこう</sup>へ伝えてください。  
 ・診断名<sup>しんだんめい</sup>  
 ・インフルエンザ<sup>しんだん</sup>と診断<sup>ばあい</sup>された場合は、登校<sup>とうこう</sup>可能<sup>かのう</sup>日<sup>び</sup>
- 5 基礎疾患<sup>きそしつかん</sup>(ぜんそくなどの呼吸器疾患<sup>こきゅうきしつかん</sup>、慢性心疾患<sup>まんせいしんしつかん</sup>、糖尿病<sup>とうようびやう</sup>、腎臓病<sup>じんぞうびやう</sup>など)があり、体調不良<sup>たいちやうふりやう</sup>がある場合は、早目<sup>はやめ</sup>に医療機関<sup>いりやうきかん</sup>を受診<sup>じゆしん</sup>してください。
- 6 体調不良<sup>たいちやうふりやう</sup>時は、塾<sup>じゆく</sup>や習い事<sup>なら</sup>も休ませることが望ましいと考<sup>かんが</sup>えます。
- 7 免疫力<sup>めんえきりよく</sup>を高めるためにも早寝<sup>たか</sup>、早起<sup>はやね</sup>き、バランスのよい食事<sup>はやお</sup>など規則正しい生活<sup>きそくただ</sup>を心<sup>せいかつ</sup>がけてください。

れんらくさき よこはましりつ  
連絡先 横浜市立

がっこう 学校 電話 ( — ) FAX ( — )



## Sulat sa pag-iingat / pananawagan para sa Influenza

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa mga Magulang,

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

Prinsipal

### Pakiusap para sa pagmamasid ng kalusugan

Ayon sa health center sa Yokohama, may epidemya ng influenza sa lungsod. Ayun sa aming paaralan, ang mga lumiban ng dahil sa sintomas ng influenza ay may ( ) bilang na inihayag.

Sa paaralan ay isinasagawa ang pagoobserba sa pang-araw-araw na kalusugan at pagsisikap sa pagpigil ng paglaganap sa pamamagitan ng mga paggabay tulad ng "kaugaliang paguugas ng kamay at pagmumog" upang pigilan ang pagkalat ng impeksyon.

Bilang pakikipagtulungan ng bawat tahanan ay pinakikiusap po naming na ipagpapatuloy ang mga sumusunod.

1. Isagawa sa tahanan ang pagkuha ng temperatura ng katawan at siguraduhing walang sinat bago pumasok.
2. Hugasang mabuti ang kamay ng sabon, magmumog ng mabuti at kapag inuubo ay magmask. Bilang isang mabuting asal pag inubo at bumahing ay iharap ang mukha sa walang mga tao at takpan ng tissue at ano pa man ang bibig at kaagad itapon sa basurahan (may takip ay mabuti) kapag itinakip sa bibig ay ang mga kamay ay minamabuting mag ugas kaagad.
3. Kapag nilagnat ang bata at masama ang kundisyon ng katawan huwag piliting pumasok at alagaang mabuti sa tahanan.
4. Sa oras na ang bata ay lumiban dahil sa , masama ang kundisyon ng katawan, ipaalam ang kalagayan ng lagnat sa mga sumusunod.
  - (1) kalagayan ng lagnat. (Sa ○○ganitong oras kinuhaan ng temperature ○○℃ ito.)
    - \* Siguraduhing kunin ang temperatura. Ipaalam may lagnat man o wala.
  - (2) Ipaalam kung pinatingnan sa inyong doctor. Kapag nagpatingin ay ipaalam ang detalye sa pagsisiyat ng doctor sa paaralan.
    - Resulta ng pangalan ng sakit.
    - Kapag napag-alaman na influenza ang karamdamaan itanong ang araw kung kailan maaaring pumasok.
5. Sa sitwasyong masama ang kundisyon ng katawan dahil sa may sakit na: (Sakit na nahihirapan sa paghinga tulad ng hika, malalang sakit sa puso, diabetic, at sakit sa puso.) minamabuting magpagamot ng maaga.
6. Kapag masama ang kundisyon ng katawan ay minamabuti ring lumiban sa cram school at extra curricular na activities
7. Upang pataasin ang kaligtasan sa sakit, minamabuting gawin ang tamang kalakaran ng pamumuhay katulad ng pagtulog ng maaga, maagang paggising at kumain ng tamang balanse ng pagkain.

Pakikipagugnay: Yokohama City Phone [telepono]: ( - ) Facsimile [fax]: ( - )

平成 年 月 日

保護者の皆様

横浜市立

学校

校長

## インフルエンザによる学級閉鎖のお知らせとお願い

横浜市保健所によりますと、市内においてインフルエンザが流行しております。本校におきましても、体調不良による欠席者数が 年 組において 名となり、横浜市教育委員会の指示により、次のとおり当該学級を学級閉鎖いたします。

### 1 閉鎖学級 年 組 閉鎖期間 月 日 ( ) ~ 月 日 ( )

流行状況などにより、教育委員会の指示で閉鎖期間が変更になる場合は、連絡網などで連絡します。

### 2 予防と感染拡大防止

- (1) 普段から、せっけんを用いた正しい手洗い、うがいをし、せきができる場合はマスクを着用するなどの「せきエチケット」をお願いいたします。
- (2) 基礎疾患（ぜんそくなどの呼吸器疾患、慢性心疾患、糖尿病、腎臓病など）があり、体調不良がある場合は、早目に医療機関を受診してください。
- (3) 体調不良時は不要不急の外出を避けてください。どうしても外出する必要がある場合は、マスクの着用、手洗い・うがいを徹底し、感染拡大予防をしてください。
- (4) 閉鎖の理由や外で遊んではいけない理由等をご家庭でもお子様に説明し、家の中で過ごすようにしてください。
- (5) 閉鎖中は、塾や習い事も休ませることが望ましいと考えられます。
- (6) 免疫力を高めるためにも早寝、早起き、バランスのよい食事など規則正しい生活を心がけてください。
- (7) 閉鎖学級の児童（生徒）は、特別クラブ活動（部活動）などの課外活動へは原則参加できません。

### 3 その他

閉鎖学級の児童は体調不良の有無にかかわらず「はまっ子ふれあいスクール」「放課後キッズクラブ」「放課後児童クラブ（学童）」への参加はできません。

連絡先 横浜市立

学校 電話 (      —      ) FAX (      —      )

Sa mga Magulang,

Heisei (taon)/buwan/araw:  
Munisipal ng Yokohama  
Prinsipal

Paaralan

### **Pakiusap at pagbibigay alam ukol sa pansamantalang pagsasara ng klase dahil sa Influenza**

Ayun sa sa Yokohama Public Health Center, May epidemya ng influenza lumalaganap sa loob ng Yokohama city. Sa aming paaralan, ang bilang ng mga lumiban na may masamang kundisyon ang katawan sa Grado: ( ) at Klase: ( ) ay May: ( ) bilang na inihayag. Sa pag-uutos ng Board of Education ng Yokohama city ang klase na tinutukoy ay pansamantalang isasara sa mga sumusunod:

#### **1. Pansamantalang isasarang grado klase, tagal ng pagsasara buwan / araw ( ) ~ buwan araw ( )**

Ayun sa kalagayan ng epidemya, kapag may pagbabago sa tagal ng pagsasara na iuutos ng Board of Education ay aming ipapaalam sa pamamagitan ng network sa pakikipag-ugnayan.

#### **2. Pagpigil at pag-iwas sa pagkalat ng impeksiyon**

- (1) Pinakikiusap na ugasang mabuti ng sabon ang mga kamay, magmumog ng mabuti. Magsuot ng mask pag inuubo. At ipinakikiusap din ang etiketa pag inuubo.
- (2) Sa mga may sakit na: (sakit na nahihirapan sa paghinga tulad ng hika, malalang sakit sa puso, diabetic, at sakit sa puso) minamabuting magpagamot ng maaga sa sitwasyong masama ang kundisyon ng katawan .
- (3) Huwag lumabas ng bahay kapag masama ang kundisyon ng katawan.Kung mayroong pangngailangang lumabas ng bahay ay iwasan ang pagkalat ng impeksiyon, Magsuot ng mask,maghugas ng kamay ng mabuti at magmumog ng maigi.
- (4) Ipaliwanag mabuti sa bata ang dahilan ng pamsamantalang pagsasara , hindi maaring maglaro sa labas at kinakailangan tumigil sa loob ng tahanan.
- (5) Sa panahon ng pansamantalang pagsasara, minamabuting lumiban sa cram school o extracurricular activities na pipasukan.
- (6) Upang pataasin ang kaligtasan sa sakit minamabuting gawin ang tamang kalakaran ng pamumuhay katulad ng pagatulong ng maaga, maagang paggising at kumain ng tamang balanse ng pagkain.
- (7) Ang magaaral ng klase pansamantalang isinara ay hindi maaring sumali sa espesyal na club activities,at mga activities na hindi napapaloob ng aralin.

#### **3. Mga iba pa:**

Ang magaaral ng klase na pansamantalang isinara, masama ang kundisyon ng katawan o hindi man ay hindi maaring sumali sa (Hamakko Friendship School) / (Kids Club after school) / (Children Club after school) / (Day care center).

Pakikipagugnay: Yokohama City Phone [telepono]: ( - ) Facsimile [fax]: ( - )

\_\_\_\_年 \_\_\_\_組 \_\_\_\_番 児童生徒名\_\_\_\_\_.

記入日：令和\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

## 歯科保健調査票

歯科に関する健康状態を知り、日常の健康管理や歯科検診を有効かつ総合的に行うための参考にします。次の事項にあてはまるものに○をつけてください。

(1) 歯並びやかみ合わせが気になっている	はい	いいえ
(2) 口を開けるとときにあごの関節が痛いことがある	はい	いいえ
(3) 口を開けるとときにあごの関節で音がすることがある	はい	いいえ
(4) 口のおいが気になる	はい	いいえ
(5) 口を開けてクチャクチャ食べることがある	はい	いいえ
(6) いつも口が開いている	はい	いいえ
(7) 歯みがきの時に血が出ることがある	はい	いいえ
(8) 現在、口の中や歯で痛いところがある	はい	いいえ

\_\_\_\_\_Taon \_\_\_\_\_Grupo \_\_\_\_\_Numero Pangalan ng batang estudyante\_\_\_\_\_

Petsa ng pagsagot: \_\_\_\_\_Taon \_\_\_\_\_Buwan \_\_\_\_\_Araw

## Palatanungan Tungkol sa Dental Health

Ito ay magiging sanggunian para malaman ang kondisyon ng kalusugan na may kaugnayan sa dentistry at para maisagawa nang epektibo at komprehensibo ang pang-araw-araw na pamamahala ng kalusugan at pagsusuri ng ngipin. Mangyaring bilugan ang naaangkop na sagot sa mga sumusunod.

(1) Nag-aalala ako sa alignment ng ngipin ko o sa paglapat ng aking kagat.	Oo	Hindi
(2) Sumasakit ang joint ng panga ko tuwing binubuksan ko ang aking bibig.	Oo	Hindi
(3) Tumutunog ang joint ng panga ko tuwing binubuksan ko ang aking bibig.	Oo	Hindi
(4) Nag-aalala ako sa amoy ng aking bibig.	Oo	Hindi
(5) Ngumunguya ako nang nakabukas ang aking bibig at maingay ako ngumuya.	Oo	Hindi
(6) Palaging nakabukas ang aking bibig.	Oo	Hindi
(7) May dugong lumalabas tuwing nagsisipilyo ako.	Oo	Hindi
(8) Kasalukuyan na may masakit sa loob ng aking bibig o ngipin.	Oo	Hindi

保護者のかたへ

平成  
横浜市立  
同

年

月 日

学校長

学校 歯科医

## 歯科受診のおすすめ

今回の歯・口の健康診断の結果をお知らせいたします。

- 1 虫歯があります。もしくは虫歯の疑いがあります。
- 2 歯肉に病気があります。
- 3 歯石があります。
- 4 歯ならび・かみ合わせ・あごの関節について相談を受けることをおすすめします。
- 5 その他（要注意乳歯等）

できるだけ早く歯科医にて受診されるようおすすめいたします。

受診後、受診報告書を保護者のかたが記入して学校へ提出してください。

----- き り と り せ ん -----

保護者記入用

学校長

平成

年

月

日

受 診 報 告 書

年 組 氏名

記入者（保護者）

歯科医に受診したことを報告します。

- 1 虫歯を治療しました。
- 2 歯肉を治療しました。
- 3 歯石をとりました。
- 4 その他（

処置終了年月日

平成

年

月

日

医療機関名（

）

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Magulang,

Munisipal ng Yokohama  
Kapareho

Paaralan Prinsipal  
Dentistry ng Paaralan

## Pagrerekumenda sa konsultasyon ng ngipin

Ipinapalam po naming ang pagsusuri ng kalusugan sa bibig. Ang ngipin sa kasalukuyan ay:

1. Mayroong bulok na ngipin o di kaya may hinalang may bulok na ngipin.
2. May sakit ang gilagid.
3. Mayroong tartar ang ngipin.
4. Ipinapayo po naming sumailalim sa pagsangguni ukol sa hanay ng ngipin / Paglapat sa pagkagat / joint ng panga.
5. At mga iba pa (Mga pagtingin ng babyteeth): )

Hanga't maaari ay magpasuri sa dentista ng maaga.

Pagkatapos magpakonsulta ibigay sa paaralan ang ulat ng konsultasyon na may sulat ng magulang.

----- Gupitin dito -----

## < Para sa susulatan ng magulang >

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Prinsipal

### Ulat ng Konsultasyon

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ pangalan ng mag-aaral:

\_\_\_\_\_ Taong susulat (Magulang)

Aming iiulat ang ginawang pagsusuri sa dentist.

1. Ginamot ang sirang ngipin.
2. Ginamot ang gilagid ng ngipin.
3. Tinaggal ang tartar ng ngipin.
4. At iba pa ( )

Petsa ng pagtapos sa paggamot: Heisei (taon) / buwan / araw

Pangalan ng Dental Clinic: [ ]

保護者のかたへ

横浜 市立

学

校長

同

眼科

校医

## 眼科 受診のおすすめ

健康診断の結果、お子さまの視力は次のとおりであることがわかりましたので、眼科医にて受診することをおすすめいたします。なお、眼科医にて受診の際には、健康保険証を持参してください。

下欄の( )は所持眼鏡またはコンタクト・レンズによる視力です。

学年 眼	1	2	3	4	5	6
右	( )	( )	( )	( )	( )	( )
左	( )	( )	( )	( )	( )	( )

- 受診後は眼科医の記入を受け学校に提出してください。

きりとりせん

学 校 長

平成

年

月

日

医療機関名

眼科医氏名



診 断 内 容

年

組 氏名

(1) 診断名

右眼：1 近視 2 近視性乱視 3 遠視 4 遠視性乱視  
5 混合性乱視 6 正視  
左眼：1 近視 2 近視性乱視 3 遠視 4 遠視性乱視  
5 混合性乱視 6 正視

(2) 視力

	裸 眼	矯 正	使用中のレンズによる
右			
左			

(3) 事後措置

- 1 眼鏡、コンタクト・レンズを使用する 2 レンズ交換を要する  
3 精密検査、治療等を要する 4 経過観察を要する 5 その他



Sa mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Paaralan Prinsipal

Kapareho

Optalmolohista ng Paaralan

## Pagrerekumenda sa konsultasyon ng Optalmolohista

Ayun sa resulta sa pagsusuri ng kalusugan, ang paningin ng bata ay napag-alaman tulad ng sa mga sumusunod. Inirerekumenda po naming kumunsulta sa optalmolohista. Bilang karagdagan, Dalhin ang medical insurance card sa panahon ng pagsusuri ng optalmolohista.

Sa talahanayan na nasa babang may ( ) ay vision na ayun sa may salamin sa mata, o contact lense.

Grado Mata	1	2	3	4	5	6
Kanan	( )	( )	( )	( )	( )	( )
Kaliwa	( )	( )	( )	( )	( )	( )

- Pagkatapos ng pagkukunsulta kunin ang sulat ng optalmolohista at ibigay sa paaralan.

----- Gupitin Linya -----

Sa mga Prinsipal

Heisei (taon)/buwan/araw:

Pangalan ng Optamologist Clinic

Pangalan ng Optalmolohista

®

## Nilalaman ng pagsusuri

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ pangalan ng magaaral: \_\_\_\_\_

### (1) Pangalan ng pagsusuri

- Kanang mata: 1. Nearsighted 2. [Myopic astigmatism] Hindi makakitang malayo  
 3. Farsighted 4. [Hyperopic astigmatism] Hindi makakita sa malapit  
 5. Mixed astigmatism 6. Normal vision
- Kaliwang mata: 1. Nearsighted 2. [Myopic astigmatism] Hindi makakita sa malayo  
 3. Farsighted 4. [Hyperopic astigmatism] Hindi makakita sa malapit  
 5. Mixed astigmatism 6. Normal vision

### (2) Paningin

	Unaided eyes	Correctional	Ayun sa lense na ginagamit
Kanan			
Kaliwa			

### (3) Pagkatapos ng pagsusukat:

1. Salamin sa mata, Paggamit ng contact lense. 2. Kailangan ang pagpalit ng contact lense.  
 3. Kailangan ng mabuting pagsusuri at pagpapagamot. 4. Kailangan ng follow up. 5. At iba pa:

平成 年 月 日

保護者のかたへ

横浜市立

学校長

同

校医

## 受診のおすすめ

先日実施いたしました健康診断の結果、お子さまには次のような病気の疑いがあることがわかりました。つきましては早急に医師の診察を受けられるよう、おすすめいたします。

- 1 小児科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻咽喉科
- 4 その他（科）

診断名

- ・受診の際は健康保険証をご持参ください。
- ・受診後、受診報告書を保護者のかたが記入して学校へ提出してください。

きりとりせん

## ＜保護者記入用＞

平成 年 月 日

学校長

受診報告書

年組氏名

記入者（保護者）

次の医療機関に受診したことを報告します。

- 1 小児科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻咽喉科
- 4 その他（科）

受診年月日 平成 年 月 日

医療機関名（ ）

病名（ ）

学校で配慮してほしいことなど

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa mga Magulang

Munisipal ng Yokohama  
Kapareho

Paaralan Prinsipal  
Physician ng Paaralan

## Pagrerekumenda sa Konsultasyon

Sa resulta ng pagsusuri sa kalusugang aming isinagawa ng nakaraang araw, ang bata ay napagalamang may pinaghihinalaang karamdaman tulad ng sumusunod. Ipinapakiusap namin na tumanggap ng pagsusuri ng doktor sa lalong madaling panahon.

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pediatrics / Internal medicine | 2. Optalmolohista [Ophthalmology] |
| 3. E.E.N.T [Ear, nose and throat] | 4. At iba pa (Kagawaran ng: )     |

Pangalan ng pagsusuri: \_\_\_\_\_

- Dalhin ang medical insurance card sa panahon ng pagsusuri.
- Pagkatapos magpakunsulta ibigay sa paaralan ang ulat ng konsultasyon na may sulat ang magulang.

----- Gupitin Linya -----

## <Punan ng magulang>

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Prinsipal

## Ulat sa konsultasyon

\_\_\_\_\_ grado/ \_\_\_\_\_ klase \_\_\_\_\_ pangalan ng magaaral:

\_\_\_\_\_ Taong susulat (Magulang):

Aming iiulat ang ginawang pagsusuri sa pagamutan.

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pediatrics / Internal medicine | 2. Optalmolohista [Ophthalmology] |
| 3. E.E.N.T [Ear, nose and throat] | 4. At iba pa (Kagawaran ng: )     |

Petsa ng pagkukunsulta Heisei (taon) / buwan / araw

Pangalan ng Pagamutan ( )

Sakit ( )

Nais na isaalang-alang sa paaralan:

がっこうちょう  
学校長

へいせい ねん がつ ひ  
平成 年 月 日

ちゅうとどけ  
治癒届

い し しんだん けっか  
医師の診断の結果、

- 1 インフルエンザ      2 ま しん (はしか)      3 りゅうこうせいじかせんえん  
流行性 耳下腺炎 (おたふくかぜ)
- 4 ふう しん (三日はしか)      5 すいとう 水痘 (みずぼうそう)      6 いんとうけつまくねつ  
咽頭結膜熱 (プール熱)
- 7 りゅうこうせい 流行性      かく 角      けつまくえん 結膜炎      8 そ の た  
他  
( )

ち ゆ とどうかのう しんだん う とど で  
が治癒し、登校可能の診断を受けましたので届け出ます。

しゅつせきてい し きかん へいせい ねん がつ にち  
出席 停止 期間 平成 年 月 日 ( ) から がつ にち  
月 日 ( ) まで

しんさつりょうきかんめい 診察医療機関名	
-------------------------	--

ほ ごしや きにゅう  
※保護者が記入してください。

じどうせいと 児童生徒	がくねん くみ 学年・組	ねん 年 くみ 組
	し めい 氏 名	
ほごしやしめい 保護者氏名		

## Sa mga Prinsipal

## Notification ng Pagpapagaling

Ayun sa resulta ng pagsusuri ng doctor sa:

1. Influenza
2. Measles (Tigdas)
3. Beke (Mumps)
4. Tigdas hangin (Rubella)
5. Bulutong tubig (Chickenpox)
6. Pharyngoconjunctival fever (pool fever)-virus na nakukuha kalimitan sa swimming pool.
7. Epidemic keratoconjunctivitis (panunuyo ng mata)
8. Other ( )

ay gumaling. Ipinapaabot po namin ang pagtanggap ng pagusuri ng doctor sa pagtiyak na maari ng pumasok sa paaralan.

Panahon ng pagsuspende sa pagpasok mula sa:

Heisei (taon) / buwan / araw ( ) ~ buwan / araw ( )

Pangalan ng Pagapagamutan	
---------------------------	--

\* Mangyari lamang na punan ng magulang.

Magaaral	Grado / Klase	grado / klase
	Pangalan	
Pangalan ng Magulang:		

平成 年 月 日

保護者様

横浜市立

学校

## ぎょう 虫卵 検査のお知らせ

ぎょう 虫卵 の検査をつぎのように行います。ぎょう 虫 がいると、おしりがかゆい、イライラして落ち着きがなくなるなどの 症状 があらわれます。ぎょう 虫卵 がみつかった時には、早めに病院や薬局に相談してください。

検査紙配付

が 月 に 日 ( )

検 査

が 月 に 日 ( ) ~ に 日 ( ) のうち 2日間検査

提 出

が 月 に 日 ( )

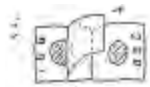
※ が 月 に 日の朝 9時が最終しめきりです。忘れずに提出してください。

### 【検査方法】

- ・ふくろの表に学年・組・出席番号・氏名・性別を書いてください。
- ・朝、起きたらすぐに検査します。(排便の前に検査してください)
- ・2回検査します。(あいだがあいてもかまいません)

《 1 日目 》

① 1 日目のセロファンをめくる。



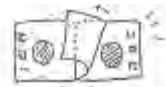
② 青い○の中心を肛門にあて、指で強く押しつける。



③ 終わったらセロファンを元に戻す。

《 2 日目 》

① 2 日目のセロファンをめくる。



② 1 日目と同じ方法で検査する。

③ とり終わったら上のセロファンをはがし、青い○の中心をはりあわせる。



④ 検査袋に入れて学校へ提出する。

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama





Paaralan Prinsipal

## Pagbibigay alam sa pagsusuri ng itlog ng bulati sa katawan.

Gagawin ang pagsusuri (check) sa itlog ng bulati tulad ng mga sumusunod: Kapag may itlog ng bulati sa katawan may mga sintomas na makikita tulad ng pangangati ng puwitan, hindi pagkapakali at pagkamagagalitin. Kumonsulta sa isang ospital o drugstore sa lalong madaling panahon kapag napagalaman na may itlog ng bulati sa katawan.

<b>Pamamahagi ng papel sa pagsusuri:</b>	buwan /	araw ( )
<b>Pagsusuri</b>	buwan /	araw ( ) ~ araw ( ) alin sa loob ng <b>2 araw.</b>
<b>Araw ng pagbigay (sumite:</b>	buwan /	araw ( )

**\* Ang araw ng deadline buwan / araw ng alas 9 ng umaga. Huwag pong kalimutang ibigay (sumite)sa paaralan.**

<b>【Pamamaraan ng pagsusuri】</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Isulat sa labas ng sobre ang Grado, Klase, Kasarian, Attendance number, at Edad.</li> <li>Gawin agad ang pagsusuri paggising sa umaga. (Gawin ito bago dumumi.)</li> <li><u>Dalawang beses isasagawa ang pagsusuri. (Maari din may pagitan ang araw)</u></li> </ul>	
<< 1 araw >>	<< 2 araw >>
<p>[1] Buklatin ang pang unang cellophane</p> 	<p>[1] Buklatin ang pangalawang cellophane.</p> 
<p>[2] Idikit sa puwitan ang bilog na may kulay blue at itulak ng malakas gamit ang daliri.</p> 	<p>[2] Gawin ang pamamaraan tulad ng sa unang araw.</p> <p>[3] Pagkatapos ginawa tangalin ang nasa ibabaw na cellophane at paglapatin ito sa may gitna ng blue cellophane.</p> 
<p>[3] Ibalik ang cellophane sa dating ayos.</p>	<p>[4] Ilagay sa sobre at ibigay sa paaralan.</p>

平成 年 月 日

保護者様

横浜市立

学校

## 尿検査のお知らせ

尿検査をつぎのように行います。尿の中に、「たんぱく」「糖」「血液」が混じっていないかを検査し、病気の疑いがある時には精密検査を行います。容器を配付しましたので、尿をとり、提出日に学校に提出してください。

検査・提出 月 日 ( )

### 【手順】

①前日の夜は、寝る前にトイレに行っておく。

前日の夕方からはビタミンCが入ったジュース類や薬は飲まない。

②ふくろの表に学年、組、氏名、性別、出席番号、年令をボールペンなどで書く。

③尿の容器に袋の番号を書く。

④ 月 日 ( ) のあさ、起きてすぐ

(一番はじめ)の尿をとります。

コップから尿を容器に吸い取り、線のところまで入れたら、キャップをしっかりとしめる。

⑤検査袋に入れて学校へ提出する。

うしろに折りまげてください

もう一度うしろに折りまげてください

### 尿 検 査

学校名			
年 組	年	組	
氏 名			
性 別	男	・	女
出 席 番 号		年 令	才

お ね が い

◇あなたの検査番号は **270** 番

です。この番号を採尿ビンのラベルにボールペンではっきりと正しく書いてください。

蛋白 (スルホ)	溶 血	糖





Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

## Pagbibigay alam ng pagsusuri ng Ihi

Ang pagsusuri sa Ihi ay isasagawa sa mga sumusunod. Susuriin ang ihi kung may halong “Protein”, “Glucose”, o “Dugo”. Kapag may hinala sa mga ito ay isasagawa ang mabuting pagsusuri. Amin pong ipapadala ang lalagyan ng ihi at maari lang pong ibigay sa paaralan sa araw na itinakda.

**Pagsusuri / Pagbigay:**

**buwan /**

**araw ( )**

### [Pamamaran]

- [1] Sa kinagabihan ng nakaraang araw, umihi sa toilet bago matulog.  
Huwag uminom ng juice na may vitamin C o kaya mga gamot simula sa hapon ng nakaraang araw.

- [2] Isulat sa labas ng sobre ang Grado, Klase, Kasarian, Attendance number, at Edad.

- [3] Isulat ang numero ng sobre sa lalagyan ng Ihi

- [4] buwan / araw ( ) ng umaga  
**Pagkagising agad kuhain ang unang Ihi sa isang lalagyan.**

Pisilin ang lalagyan upang sipsipin ang ihi sa cup. Kapag ito ay umabot na hanggang sa may may linya isarang mabuti ang takip.

- [5] Ilagay ito sa loob ng sobre at ibigay sa paaralan.

Tupiin ng palikod dito

Muling tupiin ng palikod

### Pagsusuri ng Ihi

Pangalan ng Paaralan			
Grado / Klase	Grado	Klase	
Pangalan ng Magaaraal			
Kasarian	Lalaki / Babae		
Attendance number		Edad	taon

Pakiusap

◇Ang numero ng inyong inspeksyon ay numero **270**

Mangyaring isulat nang malinaw at tama ng ballpoint pen sa label ng bote ang numerong ito.

Protein (Sulfosalicylic acid method)	Occult blood	Glucose



横滨市立学校児童・生徒心臓病調査票

横濱市教育委員会 校長

保護者の方へ

横浜市立 小中義務教育 高等 特別支援	学校	年 組 番	
			男・女（オ）
氏 名（フリガナ）		身長 cm	体重 kg

子どもたちが楽しく学校生活を送るために、学校では定期健康診断を行っています。その一環として、心臓検診を行い、心臓病の早期発見および健康管理に努めています。

この調査票は、お子様の心臓の状態を正確に把握する上で大切な資料となりますので、記入もれのないよう、保護者の方々のご協力をお願いいたします。

なお、記入された内容は心臓検診以外には使用いたしません。

**記入上の注意:** あてはまる記号全てを○で囲み、空らんには書き入れてください。

はじめていわれたのはいつの時ですか？	オ	その後のようす
	か月	精密検査で異常なかった
そのときの診断名・所見名	そのときの診断名・所見名	
	a 生まれつきの心臓病	a 心臓の手術を受けた → 現在、イ・通院中 ロ：通院していない
	(診断名)	b 内科的治療を受けた → 現在、イ・通院中 ロ：通院していない
	b 不整脈	c 治療なしで経過観察 → 現在、イ・通院中 ロ：通院していない
	(診断名)	* b、c、dでロ：通院していない方の理由
	c 心臓肥大	① 今後受診不要と言われた ② 自然に通院しなくなった
	d 心雑音	e 精密検査を受けていない
	e その他	f その他( )
		かかった病院名または通院中の病院名
		( )
	最後にかかった日	( ) 年 ( ) 月 ( )

いくつの時ですか？ 才	か月	診断・治療を受けた病院名 <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	その後のようす
a 心臓合併症（冠動脈瘤）があると言われましたか？ イ ある   □ なし			
b 冠動脈造影検査（心臓カテーテル検査）を受けたことがありますか？ イ はい   □ いいえ			
c 現在も定期的に受診している イ はい   □ いいえ			
d 定期受診したが今後受診不要と言われた イ はい   □ いいえ			
e 受診予定したが受診していない イ はい   □ いいえ			
d,eの「はい」に○を付けた方は最終受診年齢（   才   ヶ月）			

## 《個人情報利用目的について》

受診される方の個人情報、健康状態を把握するための検査、結果報告書の作成、検査の精度管理、追跡調査などの目的にのみ利用させていただきます。

**学校記入欄：**保護者の方はここから下は記入する必要はありません。

Ⅰ：校医所見		Ⅱ：養護教諭、担任等からの意見等	
1) チアノーゼ	(ある、ない)		
2) バチ状指	(ある、ない)		
3) 浮腫	(ある、ない)		
4) 胸郭変形	(膨隆、扁平、凹胸、ない)		
5) 異常心音・心雑音	(ある、ない)		

質問 1 今までに医師から、もしくは健診で「心臓に関する事で精密検査を受けるように」・「受診するように」と言われたことがありますか？

イ ある

——イあるの方

イ	ある
ロ	ない

質問 2 今までに医師から川崎病(急性熱性皮膚粘膜リンパ節症候群MCLS)と言われたことがありますか？

イ  ある	ロ  ない
-------	-------

質問 3 1年以内に次のようなことがありますか？

イある      ロない

(1)意識を失ったり、けいれんをおこしたことがある  
(てんかん発作や熱性けいれんを除く)

「ある口はない」

(2) ときどき脈が飛んだり乱れたりする  
(3) 何もしないのに動悸を感じ、急に心臓が早く(1分  
打つことがある

イある □ ない

質問 4 家族・親族に40歳以下で、心臓の病気が原因で急死した人がいますか？

イある　口ない　ハ不明

Palatanungan sa Sakit sa Puso ng mga Mag-aaral /  
Estudyante ng mga Paaralan sa Munisipalidad ng Yokohama (Mula 2024 - )

Munisipalidad ng Yokohama	Elementarya Junior high school Compulsory education High school Special support school	Paaralan	Baitang/Taon	Seksyon	No.
Pangalan			Pangalan ng Klub		
			Lalaki / Babae (Edad )		
Taas			cm	Timbang	kg

Q1 Sinabihan ka ba ng iyong doktor o noong ika'y nagpa-medical check up na

“Sumailalim sa detalyadong pagsisiyasat o magpatingin sa doktor para sa mga bagay na may kinalaman sa puso”?

A: Oo

B: Hindi

Kunz piniili mo av A: Oo

Q2 Sinabihan ka ba ng iyong doktor na ikaw ay may sakit na **Kawasaki (Mucocutaneous Lymph Node Syndrome; MCLS)**?

A: Oo

B: Hindi

Kunz piniili mo av A: Oo

Q3 Naranasan mo na ba ang alinman sa mga sumusunod sa loob ng nakaraang taon?

(1) Nawalan ng malay o nagkaroon ng kombulsyon  
(hindi kasama ang epileptic seizure o febrile seizures)

(2) Minsan lumalaktaw o nagiging irregular ang pulso

(3) Minsan nakakaramdam ng palpitations at mabilis na pagtibok ng puso (150 beats o higit pa kada minuto)

A: Oo

B: Hindi

A: Oo

Q4 Mayroon ba sa iyong pamilya o kamag-anak na wala pang 40 taong gulang ang biglang namatay dahil sa sakit sa puso?

A: Oo

B: Hindi

C: Hindi ko alam

Ang bahaging ito ay para sa paaralan : Ang tagapag-alaga ay hindi kailangang punan ang nasa baba.

I: Mga natuklasan ng manggagamot ng paaralan (Oo / Hindi)

- 1) Cyanosis
- 2) Pagbabago sa kulko
- 3) Pamamanas
- 4) Thoracic deformity
- 5) Abnormal na pagtibok ng puso / Hugong sa puso

II: Opinyon galing sa nurse ng paaralan o tagapayo atbp. (Oo / Hindi)

Para sa tagapag-alaga

Kawani ng Edukasyon  
ng Yokohama City  
Punong-guro

Ang paaralan ay nagsasagawa ng medical check-up para sa mga bata upang matamasa ang buhay sa paaralan. Isa dito ay ang pagsusuri sa puso, nagsikap kami para sa maagang pagtuklas ng sakit sa puso at pangangalaga ng kalusugan.  
Ang talatanungan na ito ay mahalaga upang malaman ang kalagayan ng puso ng inyong anak, kaya kami ay nagpapasalamat sa inyong kooperasyon upang tiyakin na iyong mapunan ang lahat ng mga kinakailangang bahagi. Dagdag dito, ang nilalaman ng iyong mga sinagutan dito ay hindi gagamitin maliban lamang sa pagsusuri sa puso.

Mga tagubilin: Bilugan ang titik ng lahat na naaangkop na mga bahagi at isulat sa mga blanko.

Ilan taon ka noong masabihan ka sa unang pagkakataon?	Silwasyon pagkatapos
taong gulang at buwan	a Walang abnormalidad na natagpuan sa detalyadong pagsisiyasat
Diagnosis o findings noong panahon na iyon	b Sumailalim sa operasyon sa puso → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan c Sumailalim sa panloob na → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan d Nasa ilalim ng obserbasyon na → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan * Dahilan ng pagsagot ng B: Hindi pumunta sa pagamulan sa b, c or d:
(Diagnosis)	(1) Sinabihan na hindi na kailangan magpatungin sa doktor (2) Kusang-loob na tumigil sa pagpunta sa pagamulan
(Diagnosis)	e Hindi sumailalim sa detalyadong pagsisiyasat
c Cardiac hypertrophy	f Iba pa ( )
d Hugong sa puso	Pangalan ng paggamutan na pinupuntahan o kasalukuyang pinupuntahan
f Iba pa	( )
[ ]	Huling petsa ng pagpunta sa pagamutan ( Taon Buwan)

Ilan taon ka ng oras na iyon?	Silwasyon pagkatapos
taong gulang at buwan	a Sinabihan ka ba ng iyong doktor na ikaw ay may komplikasyon sa iyong puso (coronary artery aneurysm)? A: Oo B: Hindi
Pangalan ng paggamutan kung saan ikaw ay na-diagnosed / sumailalim sa gamutan	b Nagkaroon ka na ba ng coronary angiography (cardiac catheter na pagsusuri)? A: Oo B: Hindi c Regular akong pumupunta sa doktor. A: Oo B: Hindi d Regular akong pumupunta sa doktor ngunit phayuhang hindi na kailangang bumalik pang muli. A: Oo B: Hindi e Nagpapalano akong pumunta sa aking doktor ngunit hindi ko pa napupuntahan. A: Oo B: Hindi
[ ]	Kung binilugan mo ang d. atlo e., ang iyong edad ng huling bisita sa iyong doktor taong gulang at ( buwan)

<<Tungkol sa paggamit ng personal na impormasyon>>

Ang iyong personal na impormasyon ay gagamitin lamang sa pagsusuri upang maunawaan ang iyong kondisyon sa kalusugan, paglikha ng mga ulat, pangasiwaan ang kalidad ng pagsusuri at pagsasagawang kasinod.

保護者のみなさまへ

横浜市立

学校長

## 平成〇〇年度 第〇次児童生徒めがね購入援助希望調査について

青葉の季節となりましたが、いかがお過ごしでしょうか。

過日、学校においてお子様の視力検査を実施しましたところ、以下のとおりです。

右 ( ) / 左 ( )

横浜市教育委員会では独自にめがねの購入援助事業を行っています。これは、学校健康診断の一環として視力370方式でC以下(0.7未満)の準要保護児童生徒のうち、指定の医療機関による診断の結果、めがね(レンズの交換含む)が必要と認められた児童生徒を対象に、めがね購入に要する代金を援助するものです。

本事業による援助を希望される方は、下記の用紙を平成 年 月 日までに各担任の先生にご提出ください。

【援助金額】	
●検眼料	2,700円
●めがね購入代金(調整含む)	5,000円(一人1本まで)
※ 上記の金額はすべて消費税込みです。	

なお、援助にあたり以下の条件がありますので、ご注意ください。

- ① 就学援助の認定を受けていること。就学援助の認定後に、「めがね券」を発行します。
- ② 学校健康診断での裸眼視力(めがねをすでに持っている児童生徒は、矯正後の視力)が片眼370方式でC以下(0.7未満)であること。
- ③ 本事業による援助回数(めがね購入代金)は一人あたり小学校時1回、中学校時1回となります。  
(義務教育期間内で必要となる眼鏡のうち、代金の一部を援助するという位置づけにて実施しております。ご理解いただきますようお願いいたします。)
- ④ この調査による希望をもとに、要件に該当する方に、後日「めがね券」を発行します。金券による援助となりますので、「めがね券」がない場合は援助が受けられません。

また、指定の医療機関で受診・検眼のうえ、指定店での購入に限ります。(医療機関・指定店:別紙一覧表参照)

なお、医療機関受診後、めがね購入不要と診断された場合は、検眼料のみの援助となります。

- ⑤ めがねを購入する際に、限度額を超過する場合は、その差額は保護者の負担となります。
- ⑥ めがねの破損による購入およびコンタクトレンズについては、本事業による援助の対象となりません。
- ⑦ 援助適用期間は、平成 年1月31日( )までです。

-----切-----取-----線-----

学 校 長

めがね購入援助を希望します。

年 組 児童生徒氏名  
保護者氏名

印

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Prinsipal

Heisei 〇〇 Nendo (〇〇<sup>taon</sup> School year) Dai 〇 Ji (Ika'〇'')

Ukol sa pagsisiyasat ng paghiling sa pagpapagawa ng salamin sa mata.

Panahon na ng pagusbong ng batang dahon, Kamusta po kayo?

Sa paglipas ng mga araw, sa aming paaralan ay isinagawa ang pagsusuri sa paningin (mata) ng mga sumusunod:

**Kanan** ( ) / **Kaliwa** ( )

Ang board of education ng Yokohama city ay may pangsariling pamamaraan ng pagsuporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata. Ito ay kapag sa regular na pagsusuri ng kalusugan sa paaralan na ginagawa sa pamamaraan ng **370 (san/nana/maru)** gamit sa pagsukat sa linaw ng paningin ay nahatulan na nasa mababa sa C (**hanggang 0.7**) na level ang magaaral, at ayun sa resulta at payo ng klinikang pinagkunsultahan ay kinakailangang magsalamin sa mata (nasasakop ang pagpalit ng lense) ay tinatanggap na mabibigyan ng suporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata.

Sa mga nangailangan ng suportang ito, sulatan ang papel sa baba at ibigay sa guro ng klase hanggang

Heisei (taon) / buwan / araw.

**【Halaga ng suporta】**

- Bayad sa optometry ¥2,700
- Halaga ng pambili ng salamin ¥5,000 (limit)  
(kasali ang pagpapalit)

\* Napapaloob ang sales tax sa mga halagang sinabi.

Bilang karagdagan, May mga kundisyon sa suporta na kailangang isaalang-alang.

- [1] Ang mga mabibigyan ng paycard sa pagpapagawa ng salamin ay ang mga naaprubahan sa pag-aaply ng financial support.
- [2] Sa regular na pagsusuri ng kalusugan ng paaralan ayon sa pagsusuri ng linaw ng paningin (kasali na ang mag-aaral na may salamin ang mata pagkatapos nagadjust sa grado ng linaw ng paningin) na isinasagwa sa pamamaraan ng 370 (san/nana/maru) na kapag napag-alaman na ang isang mata ay mababa sa C at (hanggang 0.7) ang grado ng linaw ng mata ay masasailalim din sa suporta.
- [3] Ang beses ng pagbibigay ng suporta sa halaga ng pagpapagawa ng salamin sa mata ay 1 beses lamang sa panahon ng nasa Elementary, at 1 beses din sa panahon na nasa Junior High School. (Ang pagbibigay ng bahagi ng suporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata na nasa panahon lamang ng kompusaryong edukasyon ay aming isinasagawa. Hinihiling po naming ang inyong pagunawa.
- [4] Ayun sa batayan ng pagsisiyat na ito, ang taong nakatugon sa mga kundisyong hiling namin ay maiisyuhan ng paycard sa pagpapagawa ng salamin pagkatapos ng mga ilang araw. Ito ay suporta sa pera kayat kapag walang ipinakitang paycard sa pagpapagawa ng salamin ay hindi makakatanggap ng suporta.  
Gayundin, Kinakailangan magpakunsulta sa itinalagang pagamutan / ayun sa pagsusuri ng mata / magpagawa sa itinalagang tindahan.  
Ito ay ang mga lugar na naka lista lamang.  
Pagkatapos magpakunsulta sa pagamutang sinabi at hinatulang hindi kinakailangan ng salamin sa mata ang bayad sa pagsusuri lamang ang masusuportahan.
- [5] Sa pagpapagawa ng salamin sa mata, kapag sumobra sa limitasyon ng halagang tinalaga, ang kulang ay pupunuan ng magulang.
- [6] Kapag ang salamin sa mata o ang contact lense ay nasira, ito ay hindi mapapaloob sa aming pamamaraan
- [7] Ang panahon ng pagbibigay ng suporta ay hanggang sa [Hesei taon. Enero. 31<sup>st</sup>]

----- Gupitin dito -----

Sa mga Prinsipal

Aming hinihiling angpagpagawa ng salamin.

Grado      klase      Pangalan ng Magaaral:  
Pangalan ng Magulang:

ほごしやさま  
保護者様

へいせい ねん がつ ひ  
平成 年 月 日

よこはましりつ がっこう  
横浜市立 学校  
こうちょう  
校長

がっこうびょういりょうひえんじょ し  
学校病 医療費援助のお知らせ

ようほごじどうせいと じゅんよう ほごじどうせいと にんてい こ かき  
要保護児童生徒または準要保護児童生徒と認定されたお子さまで、下記にあげ  
る疾病（学校病）にかかっている場合、医療費が援助されます。  
いりょうひ えんじょ きぼう かた もう で ちりょうけん わた  
医療費の援助を希望される方は、お申し出ください。治療券をお渡しします。

がっこうびょう  
学校病

- ① トラコーマおよび結膜炎（アレルギー性結膜炎を除く）  
けつまくえん せいけつまくえん のぞ
- ② 白癬、疥癬および膿痂疹  
はくせん かいせん のうかしん
- ③ 中耳炎  
ちゅうじえん
- ④ ちくのう症（慢性副鼻腔炎に限る）およびアデノイド  
しやう まんせいふくびくうえん かぎ
- ⑤ う歯（歯周治療等のう歯に関係のない処置は対象外）  
し ししゅうちりやうとう し かんけい しよち たいしやうがい
- ⑥ 寄生虫病（虫卵保有を含む）  
きせいちゅうびやう ちゅうらんほゆう ふく

かなら じぜん びやういん やつきよく ちりやうけん しやう かくにん  
※必ず事前に病院・薬局に治療券が使用できるか確認してください。

Sa Mga Magulang

Heisei (taon)/buwan/araw:

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

Prinsipal

### Gakkou-Byo [Mga sakit sa Paaralan] Pagbibigay alam sa suporta ng gastusin sa pagpapagamot

Sa mga mag-aaral na napapasailalim sa sistema ng proteksyon para sa mga mag-aaral ng pangangailangan, kapag nagkasakit tulad sa mga ibinigay na halimbawang sakit na nakasulat sa ibaba (gakkou byo) ay mabibigyan ng suporta ng gastusin sa pagpapagamot.

Sa mga nagnanais ng suporta sa pagpapagamot mag apply lamang para dito at kayo ay mabibigyan ng paycard sa pagpapagamot.

#### Gakkou-Byo [Mga sakit sa Paaralan]

- [1] Trakoma at pamumula ng mata (Maliban sa allergy pamumula ng mata)
- [2] Buni singaw sa Balat at Scabies [makating pulang butlig sa balat]
- [3] Otitis media [inpeksyon sa tenga may pamamaga]
- [4] Empyema (Talamak na sinusitis) o di kaya Adenoid.
- [5] Dental caries [nabubulok na ngipin] (Ang hindi nauugnay sa pagpapagamot ng dental caries, tulad ng regular tooth treatment ay hindi nasasakop)
- [6] Parasitic diseases (Napapaloob ang itlog ng parasite)

\* Mangyaring alamin kung ang tiket ay maaaring gamitin para sa paggamot sa ospital at parmasya muna.

(様式9)

保護者あて精密検査受診依頼 (小・中)

平成 年 月 日

ねん 年  
くみ 組  
ほごしゃ 保護者  
さま 様

よこはましりつ  
横浜市立  
こうちょう 校長

がっこう 学校

## 結核健診精密検査受診のお知らせ

すで きにゆう 既にご記入いただいた結核健診問診調査の じょうきよう 状況と 学校医の診察等から判断した結果、

お子様には、指定医療機関での(胸部レントゲン直接撮影)の受診をお願いします。

べっし いちらんひよう 別紙の一覧表にある指定医療機関で必ず8月末日までに受診をお願いします。

きょうぶ 胸部レントゲン ちよくせつさつえい など 直接撮影等の費用は、こうひ 公費での負担となります。)

じゅしん さい 受診の際には、かなら 必ず事前に電話予約の上、忘れずに下記のものをお持ちください。

- 1 けんこうほけんしょう 健康保険証
- 2 けっかくけんしんせいみつけんさ じっし いらいしよ まいふくしゃ 結核健診精密検査実施依頼書 (4枚複写)
- 3 もんしんちょうさひよう 問診調査票のコピー
- 4 この用紙のきりとり線以下【指定医療機関の医師の方へ】

ふめい てん ご不明な点は、ようごきょうゆ 養護教諭(電話 ー )までご連絡ください。

(きりとり)

## 【指定医療機関の医師の方へ】

がっこうけっかくけんしん じっし けっかく べっし じどう せいと 学校結核健診を実施した結果、別紙の児童・生徒は、(学校は該当数字に○)

1. しゅうかんいじょうつづ など じかくしやうじょう 2週間以上続くせき等の自覚症状がある
2. か こ ねんい ない 過去3年以内に、つうさん 通算して半年以上外国にきょじゅう 居住していた

ことから、つぎ せいみつけんさ じっし ねが 次の精密検査の実施をお願いいたします。

きょうぶ 胸部レントゲン ちよくせつさつえい けっかく けっさ ひつよう ばあい かくたんけんさとう たひつよう  
・胸部レントゲン直接撮影(その結果、さらに検査が必要な場合は、喀痰検査等その他必要な検査)



(Form 9)

Hiling sa mabuting pagsusuri ng tuberculosis para  
sa mga magulang (Elementary, Junior High)

Heisei (taon)/buwan/araw:

grado / klase Mr. / Mrs.  
Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama  
Prinsipal

Paaralan

## Pagbibigay alam sa mabuting pagsusuri ng Tuberkulosis

Ayun sa resulta ng palatanungan (Questionnaire) na sinagutan ukol sa pagssisiyasat ng tuberculosis at ayun sa pagsusuri ng doctor ng paaralan, Ang ipinahayag na resulta ay:

**Hinihiling po naming na ang bata ay pakunan ng chest X-ray sa pagamutang itinalaga.**

Mangyari lang pong kumunsulta sa tinalagang pagamutan hanggang sa katapusan ng Agosto. Dalhin ang nakahiwalay na papel sa ibaba.

(Ang gastusin sa pagkuha ng chest Xray ay babayaran ng pamahalaan.

Sa pagkukunsulta, huwag kalimutang dalhin ang mga sumusunod at tumawag sa paghingi ng appointment bago pumunta.

1. Health Insurance Card
2. Request letter sa pagsasagawa ng pagpapasuri ng tuberkulosis (4 na kopya)
3. Kopya ng Palatanungan (Questionnaire)
4. Ang papel na gugupitin na nasa baba 【Ibigay sa tinalagang doctor ng pagamutan】

Sa mga bagay na hindi maunawaan, tumawag sa Nurse Teacher (Phone: \_\_\_\_\_)

..... Gupitin dito.....

### 【Sa Itinalagang Doctor ng Pagamutan】

Ayun sa resulta ng isinagawang regular na pagsusuri ng tuberculosis ng paaralan, ang nakasulat na magaaral sa nakahiwalay na papel ay:

(○ Bibilugan sa paaralan ang katugmang bilang)

1. Mayroong 2 lingo ng pag-uubo at may pansariling sintomas.
2. Tumira sa ibang bansa ng may higit sa 6 na buwang kabuuan sa loob ng nakaraang 3 taon.

Sa kadahilan nito, ipinakikiusap na isagawa ang mabuting pagsusuri ng tuberkolosis.

- Chest X-ray  
(Sa sitwasyon na may karagdagang pagsusuri tulad ng pagsusuri sa dura o iba pang kinakailangang pagsusuri.)

(様式10)

平成 年 月 日

ねん 年  
くみ 組  
ほ 保護  
ご 者  
しゃ  
さま 様

よこはましりつ  
横浜市立  
こうちょう  
校長

がっこう  
学校

けっかくけんしん とみな く ふくしほけん といあわ し  
結核健診に伴う区福祉保健センターからの問合せについて(お知らせ)

すで き にゅう けっかくけんしんもんしんちょうさ じょうきょう がっこうい しんさつおよ せんもん  
既にご記入いただいた結核健診問診調査の状況を、学校医による診察及び専門

きかん く ふくしほけん こさま けんこうじょうたい けんとう かくにん  
機関である区福祉保健センターで、お子様の健康状態につきまして検討・確認させてい

ただきましたが、せいみつけんさ ひつよう すこ くわ じょうきょうとう たず  
たきましたが、精密検査が必要かどうか、もう少し詳しい状況等をお尋ねさせていた

ひつよう  
だく必要があります。

こじつ く ふくしほけん でんわ れんらく たいおうなど  
そこで後日、区福祉保健センターより電話での連絡がまいりますので、対応等よろし

ねが  
くお願いいたします。

ふめい てん ようごきょうゆ でんわ  
ご不明な点がございましたら、養護教諭(電話： )までご連絡

ください。

(Form 10)

Heisei (taon)/buwan/araw:

grado / klase Mr. / Mrs.  
Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama  
Prinsipal

Paaralan

## **Pagbibigay alam sa Pakikipag-ugnay sa Welfare and Health Center ng Ward na nauugnay sa Tuberkulosis**

Batay sa resulta ng pagsisiyasat sa tuberculosis ng mga palatanungang sinagutan at resulta ng pagsusuri ng doctor sa paaralang naisumite dito, at bilang Welfare at Health Center ng ward (ku) ay aming pinagalaran ang kalagayan ng kalusugan ng inyong anak. Amin itong sinigurado ngunit kinakailan naming ang detalyadong pagiinterview upang malaman kung kailangang sumailalim sa mabuting pagsusuri o hindi.

Sa pagkaraan ng ilang araw makakatanggap ng tawag galing sa Welfare at Health Center ng ward (ku). Pinakikiusap na sagutin ang tawag.

Sa mga bagay na hindi maunawaan, tumawag sa Nurse Teacher

(Phone: \_\_\_\_\_)

保護者 様

平成 年 月 日

横浜市立 学校

学校長

## アレルギー疾患に関する個人面談について

【ぜん息 食物アレルギー その他（ ）】

お子さまのアレルギー疾患の症状、対応等についてより詳しく把握するため、個人面談を実施いたします。

なお、面談の際は、事前に配布した書類に、必要事項を記入し、ご持参ください。

よろしくお願いいたします。

## ● 面談予定日

月 日 時間は  
 月 日 午前 ・ 午後  
 月 日 時 分から

## ● 面談の日で都合の悪い日をごございましたらご記入ください。

面談につきまして、日程が決定しましたらお知らせします。

なお、学級担任の他に学校職員も同席しますのでよろしくお願いいたします。

個人面談の日が決まりました。

年 組 氏名

月 日 ( )

午前 ・ 午後 時 分～

場所：

※事前に配布した書類に、必要事項を記入し、ご持参ください。

年 組 担任 電話

Sa Mga Magulang

Heisei (taon)/buwan/araw  
Munisipal ng Yokohama  
Prinsipal

Paaralan

## Ukol sa individual meeting para sa mga sakit na nauugnay sa allergy

【Hika, Allergy sa pagkain at iba pa ( )】

Aming pong isasagawa ang individual meeting tungkol sa pagkakaroon ng sintomas ng allergy ang bata at upang mauunawaan ang detalyadong pag-aalaga.

Ukol dito, amin pong ipinakikiusap na sa araw ng interview ay dalhin ang papel na naibinigay na sa inyong kailangang sagutan.

- Iskedyul ng individual meeting:

\_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw ( )  
 \_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw ( ) Oras: AM / PM  
 \_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw ( ) Simula sa \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

- Kung hindi tumugma sa inyong oras ang araw ng individual meeting, manyari lang pong isulat ito.

Ukol sa individual meeting, ipapaalam po namin sa inyo kapag ang takdang araw ay sigurado na.  
 Maliban sa guro ng klase ay sasali din ang mga kawani ng paaralan. Mangyari po lamang na unawain.

---

Nasigurado na ang araw ng individual meeting.

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase Pangalan ng Magaara \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( )

Oras: AM / PM Simula sa \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

Location: \_\_\_\_\_

\* Dalhin ang papel na naibinigay na sa inyong kinakailangang sagutan.

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase guro ng klase \_\_\_\_\_ numero ng telepono: \_\_\_\_\_

## してい ち く が いしゅうがくきょか せいど ごあんない 指定地区外就学許可制度のご案内

よこはまし く やくしよ してい がっこう つうがく げんそく してい がっこうい がい がっこう つうがく  
 横浜市では、区役所で指定された学校に通学することが原則です。指定された学校以外の学校に通学する  
 ことができるのは、次のときです。

してい ち く い がい がっこう つうがく りゅう 指定地区以外の学校に通学することができる理由	てつづ 手続き
してい がっこう いえ とお いえ ちか がっこう つうがく きぼう 指定された学校が家から遠くにあり、家により近い学校に通学を希望する (指定校までの距離が、小学生は片道2km以上、中学生は片道3km以上)	
びょうき いえ ちか がっこう つうがく きぼう しょうめい しよるい ひつよう 病気などのため、家により近い学校に通学を希望する (証明する書類が必要)	つうがく きぼう がっこう 通学を希望する学校
ひ こ かよ がっこう つうがく きぼう 引っ越したが、ひきつづきそれまで通っていた学校に通学を希望する	こうちよう りょうかい の校長の了解をもら
きたくご いえ だれ めんどう み ひと がくどうほいくじょ ほごしや はたら 帰宅後、家に誰も面倒を見る人がいないため、学童保育所や保護者が働いている 店舗などがある区域の学校に通学を希望する	あと じゅうみんとうろく った後、住民登録を
すで きょうだいしまい してい ち く がい がっこう つうがく きょうだいしまい おな がっこう つうがく 既に兄弟姉妹が指定地区外の学校に通学していて、兄弟姉妹と同じ学校に通学 を希望する	している 区 役所 で 許可手続きが必要
がくねん とちゅう ひ こ よてい ひっこ さき くいき がっこう ひ こ まえ 学年の途中で引っ越す予定があり、引越し先の区域の学校に引っ越しの前から 通学を希望する (証明する書類が必要)	じゅうみんとうろく 住民登録をしている
じたく しんちく かいちく いちじてき ひ こ いまかよ がっこう 自宅の新築・改築などで、一時的に引っ越すが、ひきつづき今通っている学校に 通学を希望する (証明する書類が必要)	く やくしよ きょか てつづ 区役所で許可手続き が必要
してい ちゅうがっこう いぜん と く ないよう ぶかつどう 指定された中学校に、以前から取り組んでいた内容の部活動がないので、その 部活動がある中学校に通学を希望する 家から一番近い中学校であり、その部活動へ入部すること (証明する書類が必要)	してい がっこう 指定された学校と つうがく きぼう がっこう 通学を希望する学校 りょうこうちようのりょうかい の両校長の了解をも らった後、住民登録 をしている 区 役所 で 許可手続きが必要

◎学校の状況により受け入れができないときもあります。

◎他の理由で、指定された学校以外の学校に通学を希望するときは、指定された学校と通学を希望する  
 学校の校長に相談してください。

◎問い合わせ先： 区役所戸籍課登録担当、教育委員会事務局学事支援課就学係、  
 子どもが通学している学校か通学を希望する学校

**Gabay sa sistema ng pahintulot para sa pagpasok sa ibang paaralang hindi nasasakop ng distrito**

Ang pagpasok sa paaralan na itinalaga ng city ward sa Yokohama city ay isang alituntunin. Maaring pumasok sa ibang paaralan maliban sa itinalagang paaralan kapag ang sumusunod:

<b>Mga dahilan na maaring pumasok maliban sa itinalagang Paaralan.</b>	<b>Pagaaply</b>
Malayo ang tahanan sa itinalagang paaralan at nais pumasok sa mas malapit sa tahanan. (Ang layo sa itinalagang paaralan ay higit sa 2km one way (Para sa Elementarya) at higit sa 3km one way (Para sa Junior High School))	Pagkatapos mahingi ang pagpayag sa principal ng paaralang papasukan, kinakailangang magaply ng pahintulot sa kung saang city ward nakarehistro ang pagkaresidente
Nais pumasok sa mas malapit sa tahanan sa kadahilanang may sakit. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	
Lumipat ng tahanan ngunit nais magpatuloy pumasok sa pinapasukang paaralan.	
Walang magsusubaybay paguwi, nais na pumasok sa paaralang nasasakupang lugar ng pinagtrabahuan shop o kaya ay malapit sa day care school.	
Ang mga kapatid ay dati nang pumapasok sa paaralang hindi itinalaga kayat nais ding pumasok sa paaralan ng mga kapatid.	
May nakatakdang paglipat sa gitna ng school year, kayat nais pumasok sa nasasakupang lugar ng lilipatang bahay bago lumipat. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	Kinakailangan magaply ng pahintulot sa kung saang city ward nakarehistro ang pagkaresidente
Lilipat ng pangsamantala dahil sa pagrereform o pagpapatayo ng tahanan ngunit nais magpatuloy pumasok sa pinapasukang paaralan. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	
Walang school club na dati pang pinagsisikapan sa itinalagang Junior High School kayat nais pumasok sa paaralang mayroon nito. Kailangang pinakamalit sa tahanan at papasok sa School Club na yun. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	Pagkatapos mahingi ang pagpayag ng bawat prinsipal ng itinalagang paaralan at papasukang paaralan. Ay kinakailangang magaply ng pahintulot sa city ward na nakarehistro ang pagkaresidente.

- ◎ Maari ring hindi matanggap depende sa kalagayan ng paaralan
- ◎ Sa iba pang dahilan. Makipagusap sa principal ng itinalagang paaralan at principal ng papasukang paaralan kapag nais na pumasok sa paaralang hindi itinalaga
- ◎ Sa pagtatanong: Ward office responsible for registering civil, Academic Support Division [Yokohama City Board of Education], Paaralan na nais mong dumalo ang mga bata sa paaralan o sa paaralan sa paaralan

# 新入生保護者説明会のご案内

年 月 日

中学校への入学に関する大事な説明会です。

必ず参加するようにしてください。

新入生保護者様

横浜市立

中学校

校長

新入生保護者説明会を開催します。ご参加ください。

1 日時 年 月 日 ( )

(午前・午後) 時 分 ~ 時 分

2 場所 ☐ 体育館 ☐ その他 ( )

- 3 内容
- ・ 本校の概要説明
  - ・ 入学前の諸準備
  - ・ 学費及び納入方法について
  - ・ その他
  - ・ 質問

[お願い] 駐車場はありません。車で来ないでください。

上履きをお持ちください。

※お問い合わせ先

中学校

電話 045 ( )



**Explanation Meeting para sa mga magulang  
ng mga bagong papasok na mag-aaral**

Taon/buwan/araw:

Isang mahalagang pagpapaliwag tungkol sa pagpasok sa Junior High School.

Mangyaring tiyakin na sumali.

Mga Magulang ng bagong mag-aaral

Munisipal ng Yokohama  
Prinsipal

Junior High School

Isasagawa po namin ang explanation meeting para sa mga magulang (orientation) ng bagong pasok na mag-aaral. Mangyaring sumali sa amin.

1. Petsa at Oras: \_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )  
(AM / PM) oras : \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto
2. Lugar: ☐ School Gym ☐ Iba pa ( \_\_\_\_\_ )
3. Nilalaman:
  - Pagpapaliwanag ukol sa outline ng paaralan
  - Iba't-ibang paghahanda bago pumasok
  - Impormasyon tungkol sa mga bayarin ng paaralan at paraan ng pagbabayad
  - Iba pa
  - Tanong-at-sagot

[Pakiusap] Hindi maaaring nakasasakyan sa pagpunta sa Paaralan.  
Maghanda ng masusulatan at slippers.

\* Sa Pagtatanong: \_\_\_\_\_ Junior High School

Phone: 045 ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

# 新入生必要物品一括販売のお知らせ

年 月 日

学校で必要な物品を一括で購入できます。

一度にそろえることができるので、必ず参加してください。

新入生保護者様

横浜市立

中学校

校長

新入生必要物品を一括して販売します。ご利用ください。

1 日時 年 月 日 ( )

(午前・午後) 時 分 ~ 時 分

2 場所 ☐ 中庭 ☐ 体育館 ☐ 格技場 ☐ 生徒昇降口前

☐ その他 ( )

3 販売物品と価格 ☐ 制服 ..... ¥

☐ 靴 ..... ¥

☐ ジャージ (上下) ..... ¥

☐ 男子体操着 (上下) ..... ¥

☐ 女子体操着 (上下) ..... ¥

☐ 上履き ... ..... ¥

☐ 体育館履き・ ..... ¥

☐ その他 ( ) ..... ¥

合 計 ¥

**Pagbibigay alam sa pagbili ng lahat ng gamit ng bagong mag-aaral**

Taon/buwan/araw:

Maaring bilhin ang lahat ng gamit ng bagong mag-aaral sa Paaralan ng isang bilihan.

**Mga Magulang ng bagong mag-aaral**

Munisipal ng Yokohama Junior High School  
Prinsipal \_\_\_\_\_

Magtitinda po kami ng kumpletong mga gamit ng bagong mag-aaral sa isang bilihan. Manyaring gamitin ang pagkakataong ito.

1. Petsa at Oras: \_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )  
(AM / PM) oras : \_\_\_\_\_ minuto ~ \_\_\_\_\_ oras : \_\_\_\_\_ minuto

2. Lugar: ☐ Courtyard ng Paaralan ☐ School Gymnasiun  
☐ Martial Arts Hall ☐ Students Entrance Hall  
☐ Iba pa ( \_\_\_\_\_ )

3. Halaga ng mga tinda: ☐ School Uniform .....¥  
☐ School Bag .....¥  
☐ Jersey (Terno) .....¥  
☐ P.E uniform pang lalake (Terno) .....¥  
☐ P.E uniform pang babae (Terno) .....¥  
☐ Sapatos pangloob sa paaralan .....¥  
☐ Sapatos pang gym .....¥  
☐ Iba pa ( \_\_\_\_\_ ) .....¥

**Total**

**¥**

## 入学式のお知らせ

- ☆ 入学式を行います。
- ☆ 入学式当日は保護者の方も出席してください。
- ☆ 生徒は中学校の制服（標準服）で参加します。
- 保護者はセレモニーにふさわしい服装で参加するのが一般的です。
- ☆ どうしても出席できない場合は、学校に連絡してください。

1 日時 年 月 日 ( )

・クラス分け発表： 時 分から

・開 式： 時 分から

・保護者の入場： 時 分から

2 場所 学校（体育館）

3 持ち物

（生徒）

☐ かばん（当日、教科書を渡します。） ☐ 筆記用具

☐ 上履き ☐

（保護者）

☐ 就学通知書（区役所から送られてきたもの）

☐ 筆記用具 ☐ スリッパ（室内履き）

☐ その他 ( )

※お問い合わせ先 中学校

電話 045 ( )

## Pagbibigay alam sa School Entrance Ceremony

- ☆ Isasagawa po namin ang School Entrance Ceremony.
  - ☆ Hinihiling po namin na dumalo ang mga magulang sa araw ng School Entrance Ceremony.
  - ☆ Ang mga mag-aaral ay sasali ng may kasuotan ng School Uniform (Pamantayang kasuotan)
- Ang pangkalahatang kasuotan ng mga magulang ay kinakailangang nababagay

1. Petsa at Oras: \_\_\_\_\_ taon / \_\_\_\_\_ buwan / \_\_\_\_\_ araw ( \_\_\_\_\_ )
- Pagpapahayag ng Class Section: \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto
  - Opening Ceremony: \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto
  - Pagpasok ng Mga Magulang: \_\_\_\_\_ oras: \_\_\_\_\_ minuto

2. Lugar: \_\_\_\_\_ School: (Gymnasiun)

3. Mga Dadalhin

(Mag / Aaral:)

☐ School Bag (Ipamimigay ang mga textbooks sa araw na yun.)

☐ Gamit sa Pansulat

☐ Sapatos Panloob ng Paaralanj

☐ At iba pa ( \_\_\_\_\_ )

(Mga Magulang:)

☐ Enrollment Notice (Ipinadala galing sa City Ward Office)

☐ Gamit sa pagsulat

☐ Room shoes / Slippers

☐ At iba pa ( \_\_\_\_\_ )

\* Sa Pagtatanong: \_\_\_\_\_ Junior High School

Phone: 045 ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

# 通学証明書の発行について

年 月 日

- 通学に電車及びバスを使う学区外遠距離通学者には、通学証明書を発行します。
- この通学証明書で学生割引料金の通学定期券を購入することができます。
- 定期乗車券の種類は、一か月、三か月、六か月です。
- 次の※の部分記入の上、担任に提出し発行を受けてください。

No. \_\_\_\_\_

## 通 学 証 明 書

学 校 種 別 又は指定番号	中 学 校	区 分	中 学 課 程
-------------------	-------	-----	---------

※	通学者の氏名 年齢及び性別	男 ( 才 ) 女		
※	通学者の居住地	電 話	( )	
※	学 年	学年 (年次)		
※	身分証明書番号			
※	通 学 区 間	駅	駅間	経由
※	通 学 定 期 乗 車 券 の 有 効 期 間	箇月		
	※通学定期乗車券の使用開始日	平成	年	月 日から
	通 学 証 明 書 の 有 効 期 限	平成	年	月 日まで

証 明	平成 _____年 _____月 _____日発行	代 表 者 職 印
	学 校 所 在 地 _____	
	学 校 名 _____	
	学校代表者氏名 _____	

- この証明書の有効期間は、発行の日から上記の期限まで（一箇月間）です。
- この証明書のうち、※印の欄以外の記入事項は、発行者が記入（性別は該当のものを○で囲む）してください。
- この証明のうち、※印の欄は、通学者が記入してください。
- この証明書に記入した事項を訂正した場合は、※印欄の記入事項については通学者の認印、その他の記入事項については代表者の職印のないものは、使用できません。

下欄には、記入しないでください。

年	月	日まで
(発行駅)	(乗車券番号)	(発行年月日)
(基本運賃)	(発売運賃)	(差額運賃)

## Ukol sa pag-iisu ng School Certificate

taon / buwan / araw

- Para sa mga mag-aaral na sasakay ng train o bus sa pagpasok, mga long distance commuter na maga-aral na nasa labas ng school district, ay maiisyuhan ng school certificate.
- Makakakuha sila ng student Commuters Pass at Student Discounted Ticket sa pamamagitan ng paggamit ng school certificate.
- Ang mga uri ng Commuters Pass ay: 1 month, 3 months, 6 months.
- Sagutan ang may [\*marka] na sumusunod at ibigay sa guro ng klase pagkatapos ay kunin ang kopya ng school certificate.

No. \_\_\_\_\_

### School Certificate

Paguuri ng Paaralan / Code No	Junior High School	Division	Junior High School Course
----------------------------------	--------------------	----------	---------------------------

*	Pangalan ng mag Aaral Edad / Kasarian	Pangalan: _____ Edad ( ) Lalaki / Babae		
*	Address ng magaaral	Phone	( )	
*	Grado	Grado: _____ (School year: )		
*	ID: No			
*	School Route	Mula (Station)	Hanggang (Station)	Transfer:
*	Tagal ng bisa ng Commuters Pass	Months ( )		
*	Araw ng pagsimula ng bisa ng Commuters Pass	Heisei (taon)	/	buwan / araw
	Araw ng pagkawalang bisa ng Commuters Pass	Heisei (taon)	/	buwan / araw

Pagpapatunay	Petsa ng isyu: Heisei (taon)_____ / _____ buwan / _____ araw		
	Address ng Paaralan: _____		
	Paaralan: _____		
	Punong guro (Prinsipal): _____		
	<div>Head of the school (Prinsipal)</div> <div>Seal</div>		

1. Ang tagal ng bisa ng school certificate na ito ay mula sa araw na ibinigay hanggang sa petsa ng bisa na kasulat sa taas.
2. Ang school certificate na ito ay pupunan ng taong nakatalagang gagawa nito maliban sa patlang ng pagstamp ng [\* Seal]. (○ Bilugan ang sa may kasarian.)
3. Sa school certificate na ito, ang patlang sa may pagstamp ng seal [\* Seal] ay lalagyan ng seal ng taong gagamit.
4. Kapag nagkamali sa pagsulat at kailangang baguhin, kailangang lagyan ng stamp ng [\* Seal] kung saan nagkamali bilang pagpapatunay at isulat ang tama. Hindi maaring ilagay ang seal ng may katungkulan.

Huwag sagutan ang talahanayan na ito.

Heisei (taon) / buwan / araw		
(Station)	(Ticket number)	(Date of publication)
(①Basic freight rates)	(②Actual freight rates)	(Difference= ①-②)

# 学割の発行について

年 月 日

- 片道 10.1 km 以上遠に旅行する場合には学校学生生徒旅客運賃割引証 (学割) が発行されます。
- この学割証で学生割引料金の乗車・乗船券を買うことができます。
- 次の学割申込書を書いて、担任に出し、発行を受けてください。
- 有効期間は、発効日より 3 か月です。

## 学割申込書 (発行番号 )

乗車線区間	駅から	駅まで	けいゆ 經由
乗車券の種類	<input type="checkbox"/> 片道	<input type="checkbox"/> 往復	<input type="checkbox"/> 連続 <input type="checkbox"/> 周遊
学年、組	年	組	
生徒手帳番号			
生徒氏名			
生年月日 (年齢)			
旅行期間	年 月 日から 年 月 日まで ( 日間 )		
現住所	よこはまし 区		
電話番号	( 0 4 5 ) —		
保護者確認印	印		

年 組 担任

でんわ 電話



**Ukol sa pag-iisyu ng diskwentong pamasah ng mag-aaral**

Taon/buwan/araw:

- Kapag ang mag-aaral ay naglalakbay ng lampas sa 101km mabibiyang ang mag-aaral ng discount fare card ( diskwentong pamasah ng mag-aaral).
- Maaari bumili ng boarding ticket o passenger ticket na may diskuwento sa pamamagitan ng discount fare card.
- Punan ang sumusunod na application form para sa pagkuha ng diskuwentong pamasah ng mag-aaral at ibigay sa guro ng klase.
- Ang tagal ng bisa ay 3 buwan mula sa petsa ng pag-isyu.

**Application form para sa diskuwentong pamasah ng mag-aaral  
(Issue Number: )**

Route [Line]	[Line]: Mula (Station)	Hanggang (Station)	[Line]: Transfer
Uri ng Ticket	<input type="checkbox"/> One Way <input type="checkbox"/> Round Trip <input type="checkbox"/> Transfer <input type="checkbox"/> Excursion Ticket		
Grado / Klase	grado /                      klase		
ID: Number [Student Handbook]			
Pangalan ng Mag-aaral			
Petsa ng kapanganakan (Edad)			
Tagal ng paglalakbay	Simula:    taon /    buwan/    araw ~    taon/    buwan/    araw) (                      bilang ng araw)		
Kasalukuyang Address	Yokohama-shi                      -ku (ward)		
Numero ng Telepono	(045)                      —		
Seal na Pagkumpirma ng Magulang	Seal		

Grado    klase    guro ng klase \_\_\_\_\_ numero ng telepono \_\_\_\_\_

だいいつかいしんろきぼうちょうさ  
第1回進路希望調査

さんねん  
3年

くみ  
組

ばん  
番

しめい  
氏名

だいいつかいしんろきぼうちょうさじっし  
第1回の進路希望調査を実施いたします。こんごしんろめんだんとうしりょうおも  
今後の進路面談等での資料にしたいと思いますので、ご記入の上  
がつにち  
月 日 ( ) までにたんになんていしゅつ  
担任へご提出ください。

しょうらいきぼう  
1. 将来の希望について

だいいちきぼう  
第1希望

だいにきぼう  
第2希望

しゅうしよく  
2. 就職であれば職種、進学であれば学校の種類や学科など、だいいちきぼうらん  
第1希望の欄に◎を、だいにきぼうらん  
第2希望の欄に○をご記入ください。

就職						進学											
飲食 いんしょく	販売 はんばい	事務 じむ	理容美容 りようびよう	製造 せいぞう	その他 た	全日制 ぜんにちせい						定時制 ていじせい		各種専門学校 かくしゅせんもんがっこう	職業技術校 しよくぎょうぎじゅつこう		
						公立 こうりつ			私立 しりつ			高等専門学校 こうとうせんもんがっこう	高校別科 こうこうべつか			普通科 ふつうか	専門学科 せんもんがつか
						普通科 ふつうか	専門学科 せんもんがつか	総合学科 そうごうがつか	普通科 ふつうか	専門学科 せんもんがつか							

しゅうしよく  
3. 就職に◎・○の方で、具体的に決まっていることがありましたらご記入ください。  
(しよくしよくしよくぎようめいかいしやめい  
職種・職業名・会社名など)

しんがく  
4. 進学に◎・○の方で、具体的に決まっていることがありましたらご記入ください。  
(がっこうしゅるいがつかがっこうめい  
学校の種類や学科、学校名など)

しんろせつめいかい  
5. 進路説明会でご不明の点がありましたらご記入ください。

Dai-Ikkai  
(第 1 回) Ika-1

## Unang Pasisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway

grado / klase / numero Pangalan ng mag-aaral

Isasagawa namin ang pang-unang pagsisiyasat sa pagpili ng Kurso (Course). Nais po naming gawing dokumento ito sa hinaharap na isasagawang interview sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway. Mangyaring sagutan ang mga ito.

Mangyaring ibigay sa guro bago: buwan / araw ( )

1. Ukol sa ninanais na hinaharap Unang Pinili:

Ikalawang Pinili:

2. Mangyaring punan ang mga hanay ng ○ para sa unang pinili at ◎ sa pangalawang pinili. Tulad ng kung pagtratabaho ay isulat ang uri ng trabaho, kapag papasok ng Mataas na Paaralan ay isulat ang uri ng paaralang ninanais at uri ng Kurso (Course) nito

Trabaho						Papasok ng Mataas na Paaralan											
Rrestaurant	Sales	Office work	Hairdresser, Barbero	Manggagawa ng factory	At iba pa	Full (Day) Time System						Part Time (Evening)		Professional Training / Micellaneous School	Job Training Skills School		
						Pampubliko			Pribado			Professional Training High School	Special Course High School			General Course	Specialized Course
						General Course	Specialized Course	Integrated Course	General Course	Specialized Course							

3. Sa mga naglagay ng bilog ○ sa pagtratabaho, isulat kung may tiyak na natutukoy. (Uri ng Trabaho • Pangalan ng Trabaho • Pangalan ng Kumpanya)

4. Sa mga naglagay ng bilog ○ sa papasok ng mataas na paaralan, Isulat kung may tiyak na natutukoy. (Uri ng paaralan at uri ng Kurso (Course), Pangalan ng Paaralan)

5. Isulat kung mayroong hindi naunawaan sa pagtitipon ng paliwanag sa Kurso (Course) Pathway.

## 第2回進路希望調査

さんねん 3年  
くみ 組  
ばん 番  
しめい 氏名

### 1. 希望進路について

あ 当てはまるものを○で囲んでください。

- ① 就職 ② 進学 ③ その他 ( )

\*①に○をつけた場合、次の欄を記入してください。

希望就職先 または 希望職種

\*②に○をつけた場合、当てはまるところに○印を記入してください。

	公立 私立		普通科 専門学科 総合学科 単位制				普通科 専門学科 総合学科			高等学校通信制	専門・各種学校	具体的なことを書いてください。 ○高等学校名 ○学科名 ○専門コース名 など
	公立	私立	普通科	専門学科	総合学科	単位制	普通科	専門学科	総合学科	高等学校通信制	専門・各種学校	
第1希望												
第2希望												
第3希望												
第4希望												
第5希望												

※第5希望まで書く必要はありません。希望があるところまで書いてください。

### 2. 相談したいことなどを書いてください。

### 3. 保護者連絡欄

家庭での話し合いの結果、上記の通りとなりました。保護者確認欄

㊞ (サイン)

Dai-Nikai  
(第2回) Ika-2**Pangalawang Pasisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway**grado / klase / numero Pangalan ng magaaral**1. Ukol sa pagpili ng Course Pathway**Bilugan ☐ kung alin ang nauukol.

[1] Pagpasok ng Trabaho [2] Papasok ng Mataas na Paaralan [3] At iba pa ( )

\* [1] Sa naglagay ng bilog ☐ sa [1], sagutan ang hanay sa ibaba na sumusunod.

Saan ang pagtrabahuhan at uri ng trabaho.

\* [2] Sa naglagay ng bilog ☐ sa [2], bilugan kung alin ang nauukol.

	Pang Publiko / Pribado		Full time Senior High School				Part time Senior High School			Correspondence Sytem	Specialized Miscellaneous School	Isulat ang tiyak na detalye <input type="radio"/> Pangalan ng Mataas na Paaralan ( : ) <input type="radio"/> Pangalan ng Kurso (Course) ( : ) <input type="radio"/> Pangalan ng Speialized Course iba pa: ( )
	Papublikog High School	Pribadong High School	General Course	Specialized Course	Integrated Course	Unit Based System	General Course	Specialized Course	Integrated Course			
Pang unang pinili												
Pangalawang pinili												
Pangatlong pinili												
Pang apat na pinili												
Pang limang pinili												

\* Hindi kinakailangang sagutan hanggang sa panglimang pagpili. Sagutan lamang ang hanggang saang numero ang may napili

**2. Isulat ang mga bagay na nais isanguni.****3. Patlang para sa pakikipagugnay sa magulang**

Ang naging resulta ng paguusap sa aming tahanan ay ang mga nakasulat sa itaas.

**Patlang para sa pagkukumpirma ng Magulang:** (lagda)

# 第3回進路希望調査

さんねん  
3年

くみ  
組

ばん  
番

しめい  
氏名

1. わたし しんろきぼう  
私の進路希望は  
こうりつこうとうがっこう 公立高等学校  
しりつこうとうがっこう 私立高等学校  
せんもん かくしゅがっこう 専門・各種学校  
かいしゃ しゅうしょく 会社（就職）

2. うえ しつもん こうりつこうとうがっこう こた ひと  
上の質問で「公立高等学校」と答えた人

\* きょうつうせんばつ  
共通選抜

きぼうこう 希望校  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

\* ていつうぶんかつせんばつ  
定通分割選抜

きぼうこう 希望校  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

\* へいがん しりつこうとうがっこう  
併願の私立高等学校は あり なし (どちらかに○)

だいいちこうほ 第1候補  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

だいにこうほ 第2候補  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

3. うえ しつもん しりつこうとうがっこう こた ひと  
上の質問で「私立高等学校」と答えた人

\* すいせん しよういせんこう ふく きぼう  
推薦（書類選考を含む）を希望 する しない (どちらかに○)

だいいちこうほ 第1候補  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

だいにこうほ 第2候補  
こうとうがっこう 高等学校  
か 科

4. うえ しつもん せんもんがっこう こた ひと  
上の質問で「専門学校」と答えた人

だいいちこうほ 第1候補  
がっこう 学校  
か 科

だいにこうほ 第2候補  
がっこう 学校  
か 科

5. うえ しつもん かいしゃ しゅうしょく こた ひと  
上の質問で「会社（就職）」と答えた人

\* ぐたいてき きぼうしゅうしょくめい きんむち きゅうりょうとう じょうけん  
具体的な希望職種名や勤務地・給料等の条件

たん にん そうだん じょうき とお かてい けつてい  
担任との相談をふまえ、上記の通り家庭で決定しました。

ほごしやしめい  
保護者氏名

印（サイン）

6. ほごし やれんらくらん  
保護者連絡欄

Dai-Sankai  
(第3回) Ika-3**Pangatlong Pagsisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway**grado / klase / numero Pangalan ng magaaral

1. Ang aking piniling Course Pathway ay:

**Publikong Mataas na Paaralan****Pribadong Paaralan****Specialized Course • Micellaneous School****Kumpanya (Pagtratrabaho)**

2. Sa taong sumagot sa taas na tanong.

- \* Kyotsu-Senbatsu (Pangkaraniwang Pagpili ng Aplikante)

Piniling Paaralan	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
-------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

- \* Teitsu-Bunkatsu-Senbatsu

(Paghahati sa Pagpili ng Aplikante): [Part Time Senior High School / Correspondence System]

Piniling Paaralan	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
-------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

- \* Heigan Suisen (Applying to enter more than Pribadong Paaralan: [Mayron / Wala] Bilugan ○ ang alin

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

3. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Pribadong Paaralan

- \* Suisen (pagpasok ng rekomedasyon) (kasama ang dokumento sa pagaaply) ay pinili: gagawin / hindi
- 
- (bilugan ang alin ○)

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------

4. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Specialized Course • Micellaneous School

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------

5. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Kumpanya (Pagtra Trabaho).

- \* Isulat ang uri ng trabaho, lugar ng pagtratrabahuan at mga kundisyon sa sahod.

--

Batay sa pagsangguni sa guro ng klase, sa aming tahanan ay tiniyak ang mga sumusunod na isinulat sa taas.

**Taong susulat (Magulang): \_\_\_\_\_ (lagda)**

6. Patlang para sa pakikipagugnay sa magulang.

--

しがんさきさいしゅうかくにん

## 志願先最終確認について

しんろめんだん けつてい しがんさき さいしゅうかくにん かき らん きにゅう うえたんにん ていしゆつ  
進路面談において決定した志願先の最終確認のため、下記の欄に記入の上担任に提出してください。

し がん さき さい しゅう かく にん  
志 願 先 最 終 確 認

	こうとうがっこうめい 高等学校名	か (科・コース)	しゅうがく び 出願日	しけん び 試験日	はっぴょう び 発表日
きょうつうせんぽつ 共通選抜			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
ていつう 定通 ぶんかつせんぽつ 分割選抜			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
こくりつ 国立			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
ていじ 定時			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
つうしん 通信			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
すいせん 推薦			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
せんがん 専願			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
へいがん 併願	えんのう あり なし えんのうほうほう (ぜんがく ま いちぶ ま えん) 延納 (有・無) 延納方法 ( ) 全額待つ、一部待つ ( 円)				
オープン			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日
			が 月 に 日	が 月 に 日	が 月 に 日

※ ひつよう らん しゃせん ひ  
必要のない欄は、斜線を引いてください。

さんねん くみ ばん せいとしめい  
3年 組 番 生徒氏名

ほごしやしめい  
保護者氏名

㊞ (サイン)



Mga Magulang ng ika – 3 taon

## Ukol sa huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante.

Para sa huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante na tinukoy sa interview ng Course Pathway,  
Mangyaring sagutan ang talahanayan sa ibaba at ibigay sa guro ng klase.

### Huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante

	Pangalan ng Mataas na Paaralan	Kurso (Course)	Petsa ng pagaapply	Petsa ng pagsusulit	Petsa ng resulta
<b>Kyotsu-Senbatsu</b> Pangkaraniwang pagpili ng Aplikante			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Teitsu-Bunkatsu- Senbatsu</b> Paghahati sa pagpili ng Aplikante [Part Time Senior High School / Correspondence Sytem]			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Kokuritsu</b> Pambansang Paaralan			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Teiji-sei</b> Part Time Schooling			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Tsushin-sei</b> Correspondence			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Suisen</b> Pagaapply ng Rekomendasyon			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Sengan</b> Pagaapply ng Specialized Course			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
<b>Heigan</b> Pagaapply ng Higit sa isang Paaralan.			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
	<b>*Extension of payment (Meron / Wala)</b> <b>*Paraan ( ) isang bayaran, *Bayad sa parte ng kabuuan</b> <b>(¥ )</b>				
<b>Open School</b> Schools with Flexible, Child-Centred Curricular			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw

\* Lagyan ng linyang pahilis ang mga patlang na hindi kailangan.

\_\_\_\_\_ grado / \_\_\_\_\_ klase / \_\_\_\_\_ numero Pangalan ng magaaral: \_\_\_\_\_

Taong susulat (Magulang) : \_\_\_\_\_ (lagda)

がっこうようご  
学校用語

①曜日 ( )

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日

②月 ( )

いちがつ 1 月	にがつ 2 月	さんがつ 3 月	しがつ 4 月	ごがつ 5 月	ろくがつ 6 月

しちがつ 7 月	はちがつ 8 月	くがつ 9 月	じゅうがつ 10 月	じゅういちがつ 11 月	じゅうにがつ 12 月

③日 ( )

ついたち 1 日	ふつか 2 日	みっか 3 日	よつか 4 日	いつか 5 日	むいか 6 日	なのか 7 日	ようか 8 日	ここのか 9 日	とおか 10 日
じゅういちにち 11 日	じゅうににち 12 日	じゅうさんにち 13 日	じゅうよっか 14 日	じゅうごにち 15 日	じゅうろくにち 16 日	じゅうしちにち 17 日	じゅうはちにち 18 日	じゅうくにち 19 日	はつか 20 日
にじゅういちにち 21 日	にじゅうににち 22 日	にじゅうさんにち 23 日	にじゅうよっか 24 日	にじゅうごにち 25 日	にじゅうろくにち 26 日	にじゅうしちにち 27 日	にじゅうはちにち 28 日	にじゅうくにち 29 日	さんじゅうにち 30 日
さんじゅういちにち 31 日									

④時間 ( )

じ ～時			ふん ～分			
いちじ 1 時	にじ 2 時	さんじ 3 時	よじ 4 時	ごじ 5 時	ろくじ 6 時	しちじ 7 時

# Mga Terminong gamit sa Paaralan

## [1] 曜日 (Araw)

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Sabado	Linggo

## [2] 月 (Buwan)

いちがつ 1 月	にがつ 2 月	さんがつ 3 月	しがつ 4 月	ごがつ 5 月	ろくがつ 6 月
Enero	Pebrero	Marso	Abril	Mayo	Hunyo

しちがつ 7 月	はちがつ 8 月	くがつ 9 月	じゅうがつ 10 月	じゅういちがつ 11 月	じゅうにがつ 12 月
Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre

## [3] 日 (Petsa)

ついたち 1 日	ふつか 2 日	みっか 3 日	よつか 4 日	いつか 5 日	むいか 6 日	なのか 7 日	ようか 8 日	ここのか 9 日	とおか 10 日
じゅういちにち 11 日	じゅうににち 12 日	じゅうさんにち 13 日	じゅうよっか 14 日	じゅうごにち 15 日	じゅうろくにち 16 日	じゅうしちにち 17 日	じゅうはちにち 18 日	じゅうくにち 19 日	はつか 20 日
にじゅういちにち 21 日	にじゅうににち 22 日	にじゅうさんにち 23 日	にじゅうよっか 24 日	にじゅうごにち 25 日	にじゅうろくにち 26 日	にじゅうしちにち 27 日	にじゅうはちにち 28 日	にじゅうくにち 29 日	さんじゅうにち 30 日
さんじゅういちにち 31 日									

## [4] 時間 (Oras)

じ ～時	Oras	ふん ～分	Minuto			
いちじ 1 時	にじ 2 時	さんじ 3 時	よじ 4 時	ごじ 5 時	ろくじ 6 時	しちじ 7 時

はち じ 8 時	く じ 9時	じゅう じ 10時	じゅういち じ 1 1 時	じゅうに じ 1 2 時	じはん ～時半
-------------	-----------	--------------	------------------	-----------------	------------

じゅうぶん 10分	にじゅうぶん 20分	さんじゅうぶん 30分	よんじゅうぶん 40分	ごじゅうぶん 50分	ろくじゅうぶん 60分
--------------	---------------	----------------	----------------	---------------	----------------

につかひょう

## ⑤日課表 ( )

ふつうにつか 普通日課		たんしゅくにつか 短縮日課		とくべつにつか 特別日課	
よれい 予鈴		ほんれい 本鈴		あさじしゅう 朝自習	
やす じかん 休み時間		きゅうしょく 給食		せいそう 清掃	
とうこうじこく 登校時刻		げこうじこく 下校時刻		ほうかご 放課後	

ばしよ なまえ

## ⑥場所の名前 ( )

こうしゃない 校舎内					
げんかん 玄関		しょうこうぐち 昇降口		ろうか 廊下	
かいだん 階段		と い れ トイレ		きょうしつ 教室	
こうちょうしつ 校長室		しょくいんしつ 職員室		ほけんしつ 保健室	
きゅうしょくしつ 給食室		としょしつ 図書室		りかしつ 理科室	
おんがくしつ 音楽室		ずこうしつ 図工室		たいいくかん 体育館	
しちょうかくしつ 視聴覚室		かていかしつ 家庭科室		ぎじゅつしつ 技術員室	
いんさつしつ 印刷室		きょうざいしつ 教材室		ほうそうしつ 放送室	
じむしつ 事務室		ほけんそうだんしつ 保健相談室		じどう せいと 児童・生徒 かいぎしつ 会議室	
こくさいきょうしつ 国際教室		かいぎしつ 会議室			

はちじ 8時	くじ 9時	じゅうじ 10時	じゅういちじ 11時	じゅうにじ 12時	じはん ～時半
じゅつぷん 10分	にじゅつぷん 20分	さんじゅつぷん 30分	よんじゅつぷん 40分	ごじゅつぷん 50分	ろくじゅつぷん 60分

につかひょう

## [5] 日課表 (Pang-araw-araw na iskedyul)

ふつうにつか 普通日課	Pang-karaniwan na iskedyul	たんしゅくにつか 短縮日課	Maikling iskedyul	とくべつにつか 特別日課	Espesyal na iskedyul
よれい 予鈴	Preliminary bell	ほんれい 本鈴	Bell time	あさじしゅう 朝自習	Sariling-pag -aaral sa umaga
やす じかん 休み時間	Oras ng pahinga	きゅうしょく 給食	School lunch	せいそう 清掃	Paglilinis
とうこうじこく 登校時刻	Oras ng pasukan	げこうじこく 下校時刻	Oras ng uwian	ほうかご 放課後	Gawain pagkatapos ng klase

ばしょ なまえ

## [6] 場所の名前 (Pangalan ng lokasyon)

こうしゃない 校舎内	Sa loob ng klase				
げんかん 玄関	Pasukan	しょうこうぐち 昇降口	Entrance hall	ろうか 廊下	Koridor
かいだん 階段	Hagdan	といれ トイレ	Palikuran	きょうしつ 教室	Silid-aralan
こうちょうしつ 校長室	Silid ng prinsipal	しょくいんしつ 職員室	Faculty room	ほけんしつ 保健室	Klinika ng paaralan
きゅうしょくしつ 給食室	School kitchen	としょしつ 図書室	Silid aklatan	りかしつ 理科室	Silid-aralan ng Science
おんがくしつ 音楽室	Silid-aralan ng Musika	ずこうしつ 図工室	Silid sa Arts	たいいくかん 体育館	Gym / Gymnasium
しちょうかくしつ 視聴覚室	Audio room	かていかしつ 家庭科室	Silid-aralan ng Gawaing pambahay	ぎじゅつしつ 技術員室	Silid pang teknikal
いんさつしつ 印刷室	Printing room	きょうざいしつ 教材室	Silid para sa materyales	ほうそうしつ 放送室	Broadcasting room
じむしつ 事務室	Opisina ng klerika	ほけんそうだんしつ 保健相談室	Silid sangunian sa kalusugan	じどう せいと 児童・生徒 かいぎ 会議室	Silid sanggunian ng mga mag-aaral
こくさいきょうしつ 国際教室	Foreign studies room	かいぎしつ 会議室	Silid sa pagpupulong		

らんちるーむ ランチルーム		ぴーていーえいしつ P T A 室		こういしつ 更衣室	
あしあら ば 足洗い場		お ば ごみ置き場		てあら ば 手洗い場	
かうんせらーしつ カウンセラー室			ばそこんるーむ パソコンルーム		
せいもん 正門		つうようもん 通用門		こうてい 校庭	
うんどうじょう 運動場		なかにわ 中庭		かだん 花壇	
がっこうのうえん 学校 農園		ぷーる プール		たいいくそうこ 体育倉庫	
しいくごや 飼育小屋		すなば 砂場			

きょうかめい  
⑦ 教科名など ( )

こくご 国語		しょしゃ か かた 書写/書き方		としょ どくしょ 図書・読書	
しゃかい 社会		さんすう すうがく 算数/数学		り か 理科	
せいかつ 生活		おんがく 音楽		ずこう びじゅつ 図工/美術	
たいいく 体育		ほけんたいいく 保健体育		かていか 家庭科	
ぎじゅつ かてい 技術・家庭			がいこくご えいご 外国語 (英語)		
がいこくごかつどう こくさいりかいきょうしつ 外国語活動・国際理解教室 (Y I C A)					
どうとく 道徳		そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間			
いいんかい 委員会		がっきゅうがつどう がっかつ 学級活動 (学活)			
くらぶ クラブ		ぶかつどう 部活動		せいそう 清掃	
ちゅうしょく きゅうしょく べんとう 昼食 (給食・弁当)		やす じかん なかやす ひるやす 休み時間 (中休み・昼休み)			
あさ かい あさがっかつ 朝の会/朝学活		かえ かい かえ がっかつ 帰りの会/帰り学活			

らんちるーむ ランチルーム	Lunch room	びーてーえいしつ P T A 室	PTA room	こういしつ 更衣室	Silid bihasan
あしあら ば 足 洗い場	Lugar para sa hugasan ng paa	お ば ごみ置き場	Imbakan ng basurahan	てあら ば 手洗い場	Lugar para ugasan ng kamay
かうんせらーしつ カウンセラー室	Counselor room		ばそこんるーむ パソコンルーム	Computer room	
せいもん 正門	Main gate	つうようもん 通用門	Entrance way	こうてい 校庭	Schoolyard
うんどうじょう 運動場	Sports ground	なかにわ 中庭	Courtyard ng Paaralan	かだん 花壇	Halamanan
がっこうのうえん 学校 農園	Taniman ng paaralan	ぶーる プール	Swimming pool	たいいくそうこ 体育倉庫	Imbakan ng gamit sa P.E
しいくごや 飼育小屋	Bahay ng mga alagang hayop	すなば 砂場	Sandbox		

きょうかめい

## [7] 教科名など (Mga tawag sa Aralin)

こくご 国語	Japanese	しよしゃ か かた 書 写 / 書き 方	Calligraphy	としよ どくしよ 図書 / 読 書	Mga libro / Pagbabasa
しゃかい 社会	Social Studies (Araling Panlipunan)	さんすう すうがく 算 数 / 数 学	Matematika	り か 理 科	Science (Agham)
せいかつ 生活	Life Environment Studies	おんがく 音 楽	Musika	ずこう びじゅつ 図工 / 美 術	Arts ang Crafts
たいいく 体育	Physical Education	ほけんたいいく 保健 体育	Health Education	かていか 家庭科	Home Economics
ぎじゅつ かてい 技 術 / 家庭		Technical Education / Home Education		がいこくご えいご 外国語 (英語)	Salitang banyaga (English)
がいこくごかつどう こくさいりかいきょうしつ 外国語 活動 ・ 国際理解教室 (YICA)			Activities sa salitang banyaga / YICA: Yokohama International Communication Activities		
どうとく 道 徳	Moral Studies (Ethics)		そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な 学 習 の時間	Integrated Studies	
いいんかい 委員会	Student Association		がつきゅうがつどう がつかつ 学 級 活 動 (学 活)	Homeroom Activities	
くらぶ クラブ	Club (Klab)	ぶかつどう 部 活 動	School club activities	せいそう 清 掃	Paglilinis
ちゅうしよく 昼 食 きゅうしよく べんとう ( 給 食 / 弁 当 )	Tanghalian (School lunch / lunchpack [baon])		やす じかん 休 み 時間 なかやす ひるやす ( 中 休 み / 昼 休 み )	Break Time (Recess / Lunch break)	
あさ かい あさがつかつ 朝 の 会 / 朝 学 活	Morning assembly / Homeroom sa umaga		かえ かい かえ がつかつ 帰 り の 会 / 帰 り 学 活	Pagtitipon sa uwian/ Homeroom sa paguwi	

がくしゅう　つか  
⑧ 学習で使うことば（　　）

こくご  
＜国語＞

ひらがな		かたかな カタカナ		かんじ 漢字		ローマ字	
よ 読む		か 書く		はな 話す		き 聞く	
いつ		どこで		だれが		なにを	
どうした							
さくぶん 作文		につき 日記		し 詩		ものがたり 物語	
かんさつきろく 観察記録			せつめいぶん 説明文			とうじょうじんぶつ 登場人物	
しゅじんこう 主人公		ろうどく 朗読		もくどく 黙読		おんどく 音読	
しゅご 主語		じゅつご 述語		めいし 名詞		どうし 動詞	
あくせんと アクセント				はつおん 発音		だんらく 段落	
ようてん 要点		しゅだい 主題		え さし絵		かんようく 慣用句	
かくげん 格言		どくしょ 読書		じしょ 辞書		しら 調べる	
しよしゃ 書写		ないよう 内容		ひつじゅん 筆順		ぶんしょう 文章	
れんしゅう 練習		はんし 半紙		すみ 墨		ふで 筆	
ぶんちん 文鎮		すずり 硯					



がくしゅう つか  
[8] 学習で使うことば (Mga salitang gamit sa pagaaral)

<Japanese>

ひらがな	Hiragana	かたかな カタカナ	Katakana	かんじ 漢字	Kanji	ローマ字	Romanization
よ 読む	Pagbasa	か 書く	Pagsulat	はな 話す	Pagsasalita	き 聞く	Pakikinig
いつ	Kailan	どこで	Saan	だれが	Sino	なにを	Anu yun
どうした	Bakit						
さくぶん 作文	Sanaysay [essay]	につき 日記	Diary [talaarawan]	し 詩	Mga tula	ものがたり 物語	Kuwento
かんさつきろく 観察記録	Data sa pagmamasid	せつめいぶん 説明文	Paglalarawan sa pangungusap	とうじょうじんぶつ 登場人物	Character na lumabas sa kuwento		
しゅじんこう 主人公	Main charater	ろうどく 朗読	Pagbabasa	もくどく 黙読	Tahimik na pagbabasa	おんどく 音読	Pagbabasa nang malakas
しゅご 主語	Paksa [subject]	じゅつご 述語	Panaguri [predicate]	めいし 名詞	Panngalan [noun]	どうし 動詞	Pandiwa [verbs]
あくせんと アクセント	Punto / Tuldik			はつおん 発音	Pagbigkas	だんらく 段落	Talata
ようてん 要点	Puntos	しゅだい 主題	Paksa [Topic]	え さし絵	Ilustrasyon [guhit]	かんようく 慣用句	Idyoma
かくげん 格言	Kasabihan [saying]	どくしょ 読書	Pagbabasa	じしょ 辞書	Diksyonar yo	しら 調べる	Siyasatin
しよしゃ 書写	Caligraphy	ないよう 内容	Nilalaman	ひつじゅん 筆順	Stroke order	ぶんしょう 文章	Pangungusap
れんしゅう 練習	Pagsanay	はんし 半紙	Papel hapon sa pagsusulat	すみ 墨	Chinese ink [tsino tinta]	ふで 筆	Writing brush
ぶんちん 文鎮	Pabigat sa papel	すずり 硯	Ink stone [tinta bato]				

さんすう すうがく  
 <算数・数学>

ゼロ いち に さん し/よん ご ろく しち/なな はち く/きゅう じゅう ひゃく せん  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 100 1000

・たしざん ( ) 1  $\overset{\text{たす}}{+}$  2  $\overset{\text{は}}{=}$  3

・ひきざん ( ) 6  $\overset{\text{ひく}}{-}$  4  $\overset{\text{は}}{=}$  2

・かけ算 <sup>ざん</sup> ( ) 2  $\overset{\text{かける}}{\times}$  3  $\overset{\text{は}}{=}$  6

・わり算 <sup>ざん</sup> ( ) 8  $\overset{\text{わる}}{\div}$  4  $\overset{\text{は}}{=}$  2

・偶数 <sup>ぐうすう</sup> ( ) 0 2 4 6 8 10 12 . . .

・奇数 <sup>きすう</sup> ( ) 1 3 5 7 9 11 13 . . .

・単位 <sup>たんい</sup> ( )

なが  
 長さ: mm/ミリメートル ( ) cm/センチメートル ( )

m/メートル ( ) km/キロメートル ( )

おも  
 重さ: mg/ミリグラム g/グラム kg/キログラム  
 ( ) ( ) ( )

ようせき  
 容積: mL/ミリリットル dL/ デシリットル L/リットル  
 ( ) ( ) ( )

めんせき  
 面積: cm<sup>2</sup>/<sup>へいほう</sup>平方センチメートル m<sup>2</sup>/<sup>へいほう</sup>平方メートル  
 ( ) ( )

たいせき  
 体積: cm<sup>3</sup>/<sup>りっぽう</sup>立方センチメートル m<sup>3</sup>/<sup>りっぽう</sup>立方メートル  
 ( ) ( )

## <Matematika>

ゼロ 0    いち 1    に 2    さん 3    し/よん 4    ご 5    ろく 6    しち/なな 7    はち 8    く/きゅう 9    じゅう 10    ひゃく 100    せん 1000

・たしざん (Addition / Pagdagdag)       $1 + 2 = 3$

・ひきざん (Subtraction / Pagbabawas)       $6 - 4 = 2$

・かけ算 (Multiplication / Multiplikasyon)       $2 \times 3 = 6$

・わり算 (Division / Dibisyon)       $8 \div 4 = 2$

・偶数 (Even numbers)      0    2    4    6    8    10    12    . . .

・奇数 (Odd numbers)      1    3    5    7    9    11    13    . . .

・単位 (Unit)

Haba:      **mm**／ミリメートル (Milimetro)      **cm**／センチメートル (Sentimetro)  
              **m**／メートル (Metro)      **km**／キロメートル (Kilometro)

Bigat:      **mg**／ミリグラム (Miligramo)      **g**／グラム (Gramo)      **kg**／キログラム (Kilogramo)

Quantity:      **mL**／ミリリットル (Millilitro)      **dL**／デシリットル (Desilitro)      **L**／リットル (Litro)

Area:      **cm<sup>2</sup>**／平方センチメートル (Square centimetro)      **m<sup>2</sup>**／平方メートル (Square metro)

Volume:      **cm<sup>3</sup>**／立方センチメートル (Cubic centimetro)      **m<sup>3</sup>**／立方メートル (Cubic metro)

ぶんすう  
・ 分数 ( )

しんぶんすう  
真分数 ( )  $\frac{1}{2}$  (2 ぶんの 1)  $\frac{3}{5}$  (5 ぶんの 3)

かぶんすう  
仮分数 ( )  $\frac{5}{4}$  (4 ぶんの 5)  $\frac{8}{7}$  (7 ぶんの 8)

たいぶんすう  
帯分数 ( )  $1\frac{1}{3}$  (1 と 3 ぶんの 1)

しょうすう  
・ 小数 ( )

れいてんいち  
0 . 1

れいてんれいいち  
0 . 0 1

にてんさん  
2 . 3

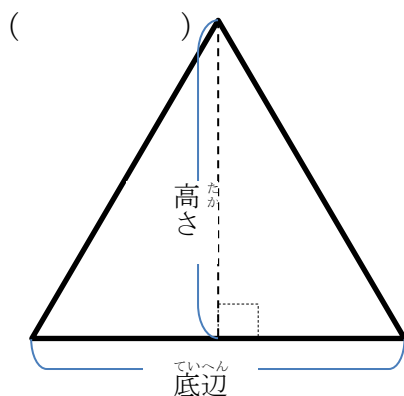
ろくてん に ご  
6 . 2 5

ひゃくぶんりつ  
・ 百分率 ( ) 5 % (5 パーセント) 8 0 % (80 パーセント)

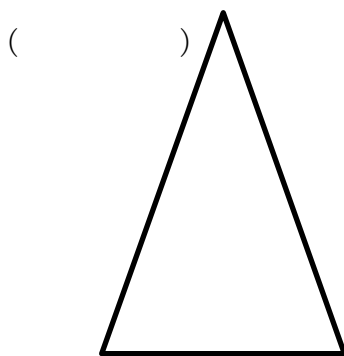
ずけい  
・ 図形 ( )

⊥ すいちよく 垂直 ( ) // へいこう 平行 ( ) ∠ かく 角 ( ) 9 0 ° ( 9 0 度 )

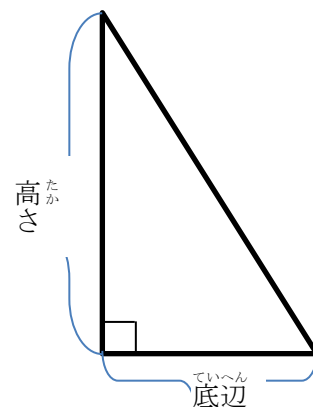
せいさんかっけい  
正 三 角 形



にとうへんさんかっけい  
二 等 辺 三 角 形

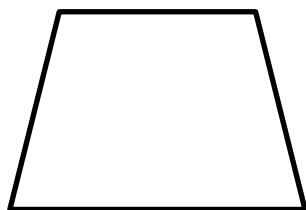


ちよつかくさんかくけい  
直 角 三 角 形 ( )



だいけい  
台 形

( )



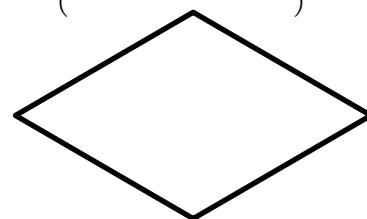
へいこうしへんけい  
平 行 四 邊 形

( )



がた  
ひ し 形

( )



ぶんすう  
• 分数 (Fraction)

しんぶんすう  
真分数 (Proper fraction)  $\frac{1}{2}$  (2 ぶんの 1)  $\frac{3}{5}$  (5 ぶんの 3)

かぶんすう  
仮分数 (Improper fraction)  $\frac{5}{4}$  (4 ぶんの 5)  $\frac{8}{7}$  (7 ぶんの 8)

たいぶんすう  
帯分数 (Mixed fraction)  $1\frac{1}{3}$  (1 と 3 ぶんの 1)

しょうすう  
• 小数 (Decimal numbers)

れいてんいち  
0 . 1

れいてんれいち  
0 . 0 1

にてんさん  
2 . 3

ろくてん に ご  
6 . 2 5

ひゃくぶんりつ  
• 百分率 (Percentage) 5% (5 パーセント) 80% (80 パーセント)

ずけい  
• 図形 (Geometry)

すいちよく  
⊥ 垂直 (Perpendicular)

へいこう  
// 平行 (Parallel)

かく  
∠ 角 (Angle)

ど  
90° (90度)

せいさんかっけい  
正三角形

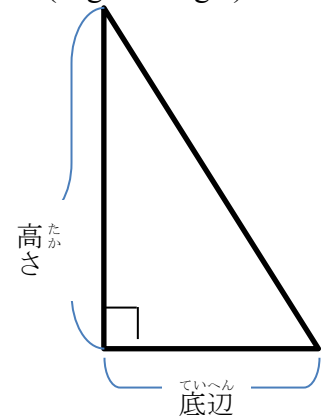
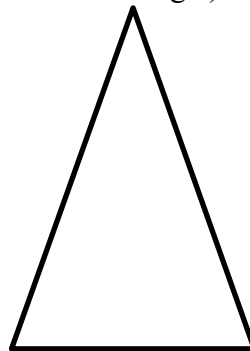
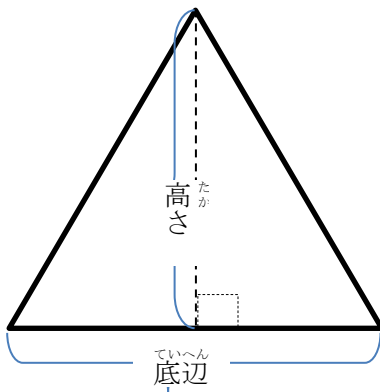
にとうへんさんかっけい  
二等辺 三角形

ちよつかくさんかくけい  
直角 三角形

(Equilateral triangle)

(Isosceles triangle)

(Right triangle)



だいけい  
台形

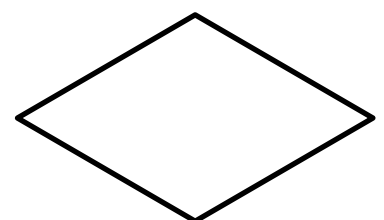
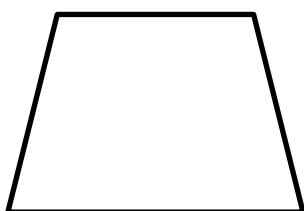
へいこうしへんけい  
平行 四辺形

がた  
ひし形

(Trapezoid)

(Paralelogram)

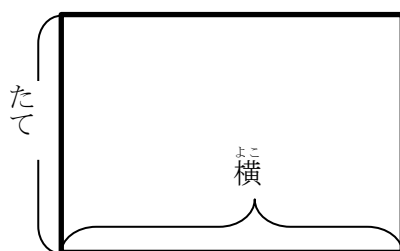
(Diamond shape )



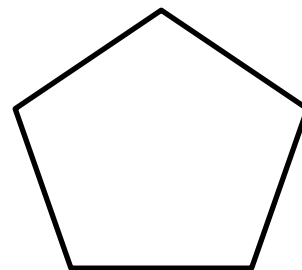
せいほうけい  
正方形 ( )



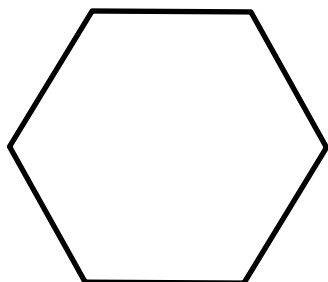
ちようほうけい  
長方形 ( )



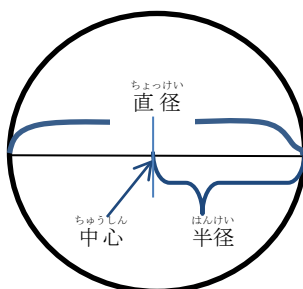
せいごかけい  
正五角形 ( )



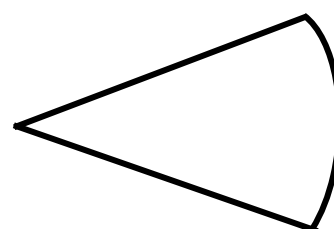
せいろっかけい  
正六角形 ( )



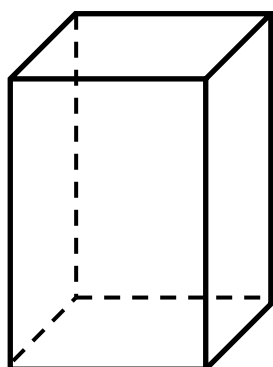
えん  
円 ( )



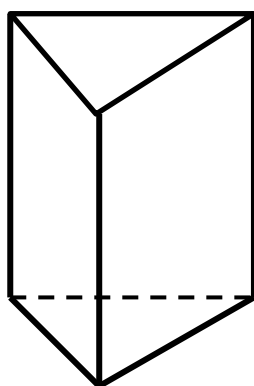
おうぎ<sup>がた</sup>形 ( )



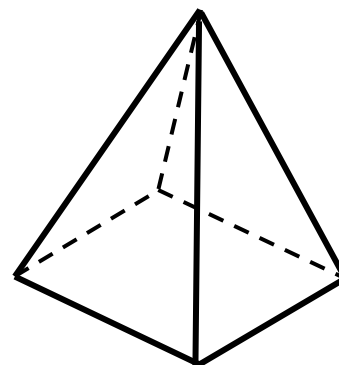
ちよくほうたい  
直方体 ( )



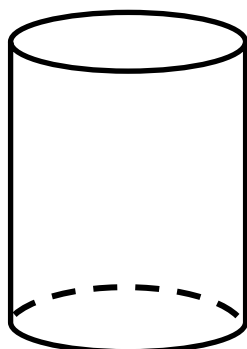
さんかくちゆう  
三角柱 ( )



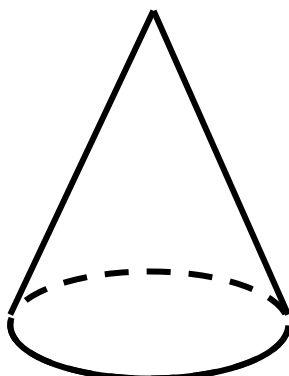
かく  
角すい ( )



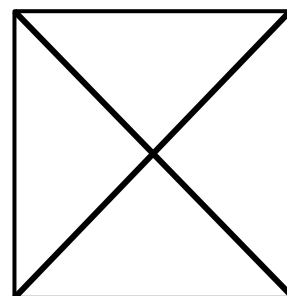
えんちゆう  
円柱 ( )



えん  
円すい ( )



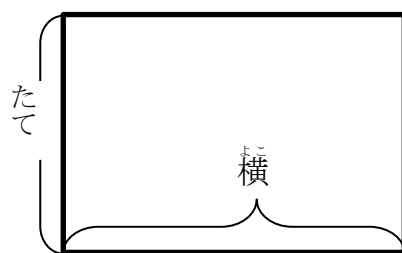
たいかくせん  
対角線 ( )



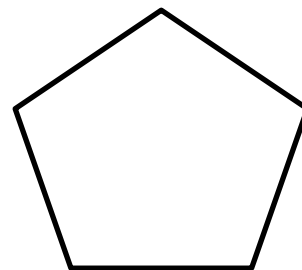
せいほうけい  
正方形 (Square)



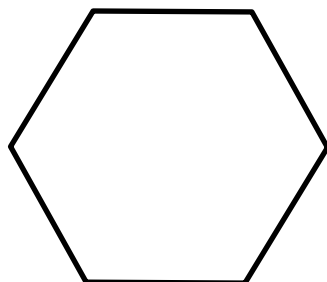
ちようほうけい  
長方形 (Rectangle)



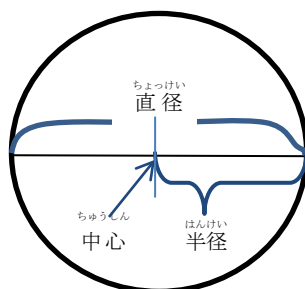
せいごかけい  
正五角形 (Pentagon)



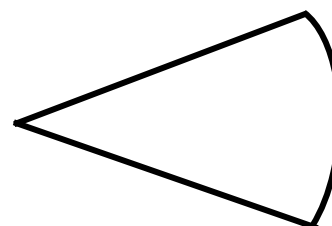
せいろっかけい  
正六角形 (Hexagon)



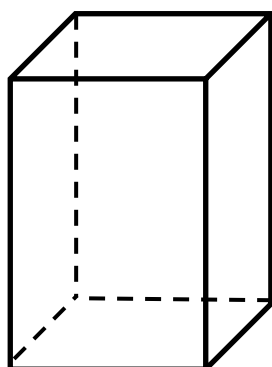
えん  
円 (Circle)



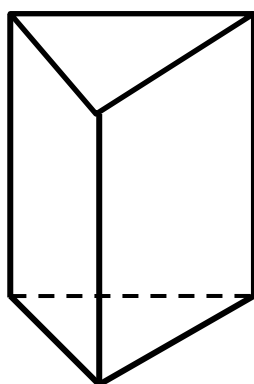
おうぎがた  
形 (Fan shape)



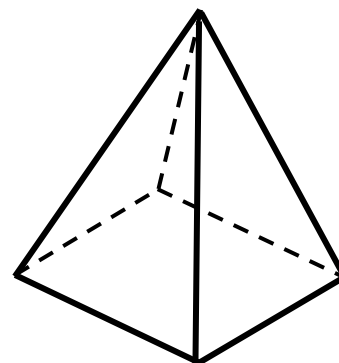
ちよくほうたい  
直方体 (Rectangular solid)



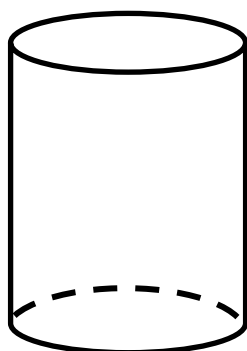
さんかくちゆう  
三角柱 (Triangular prism)



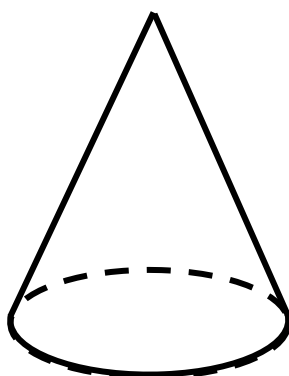
かく  
角すい (Pyramid)



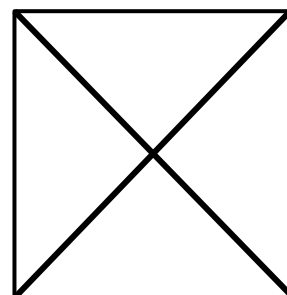
えんちゆう  
円柱 (Cylinder)



えん  
円すい (Cone)



たいかくせん  
対角線 (Diagonal line)



めんせき こうしき  
・面積の公式 ( )

$$\text{せいほうけい めんせき} \quad \text{正方形の面積 ( )} = \text{ぺん 1辺} \times \text{かける ぺん 1辺}$$

$$\text{ちようほうけい めんせき} \quad \text{長方形の面積 ( )} = \text{たて} \times \text{かける よこ 横}$$

$$\text{さんかっけい めんせき} \quad \text{三角形の面積 ( )} = \text{ていへん 底辺} \times \text{かける たか 高さ} \div \text{わる 2}$$

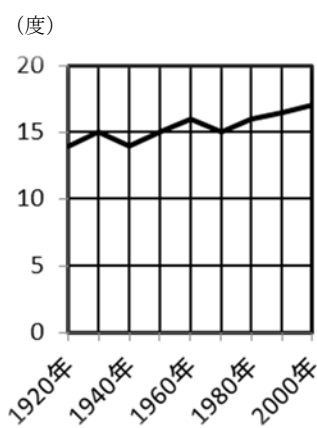
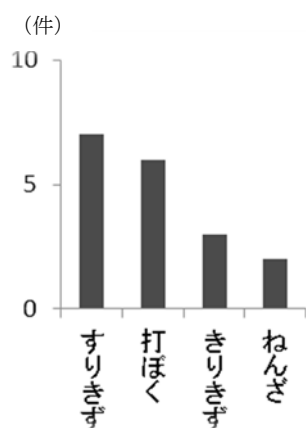
$$\text{えん めんせき} \quad \text{円の面積 ( )} = \text{はんけい 半径} \times \text{かける はんけい 半径} \times \text{3.14}$$

たいせき こうしき  
・体積の公式 ( )

$$\text{ちよくほうたい たいせき} \quad \text{直方体の体積 ( )} = \text{たて} \times \text{かける よこ 横} \times \text{かける たか 高さ}$$

・グラフ ( )

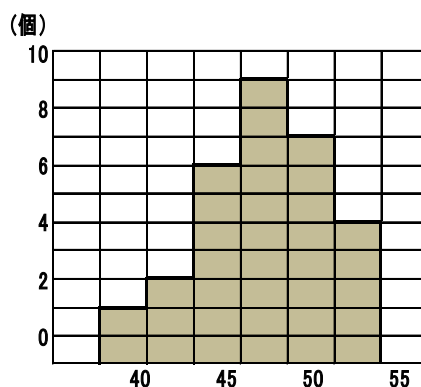
ぼう 棒グラフ ( )      お せん 折れ線グラフ ( )



えん 円グラフ ( )



ちゅうじょう 柱状グラフ ( )





めんせき こうしき  
• 面積の公式 (Formula for Area)

せいほうけい めんせき  
正方形の面積 (Area of a Square)

$$= 1\text{辺} \times 1\text{辺}$$

ちようほうけい めんせき  
長方形の面積 (Area of a Rectangle)

$$= \text{たて} \times \text{横}$$

さんかくけい めんせき  
三角形の面積 (Area of a Triangle)

$$= \text{底辺} \times \text{高さ} \div 2$$

えん めんせき  
円の面積 (Area of a circle)

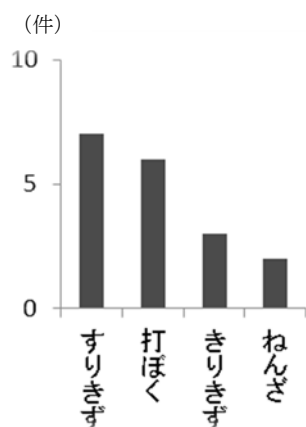
$$= \text{半径} \times \text{半径} \times 3.14$$

たいせき こうしき  
• 体積の公式 (Formula for Volume)

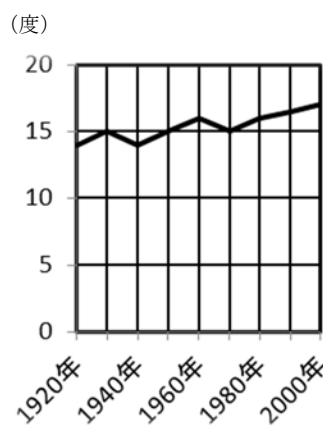
ちよくほうたい たいせき  
直方体の体積 (Volume of a Rectangular Parallelopiped) = たて  $\times$  横  $\times$  高さ

• グラフ (Graph [talanguhit])

ぼう  
棒グラフ (Bar Graph)



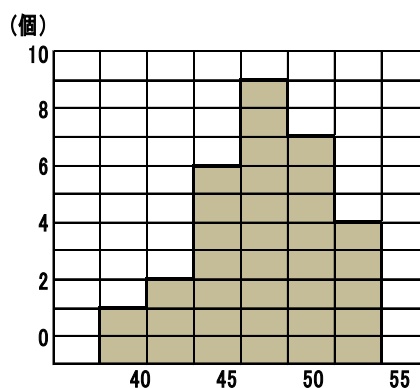
おせん  
折れ線グラフ (Line Graph)



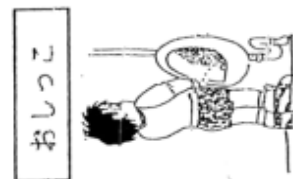
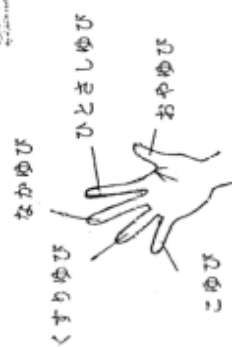
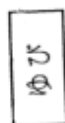
えん  
円グラフ (Pie Graph)



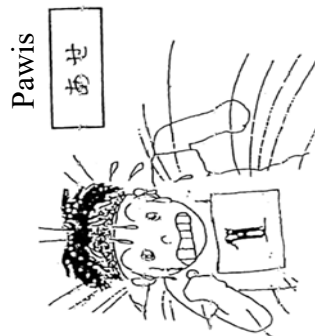
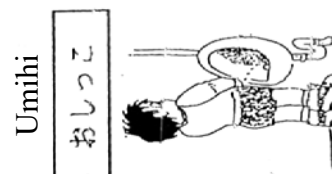
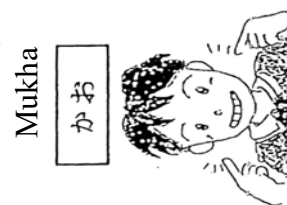
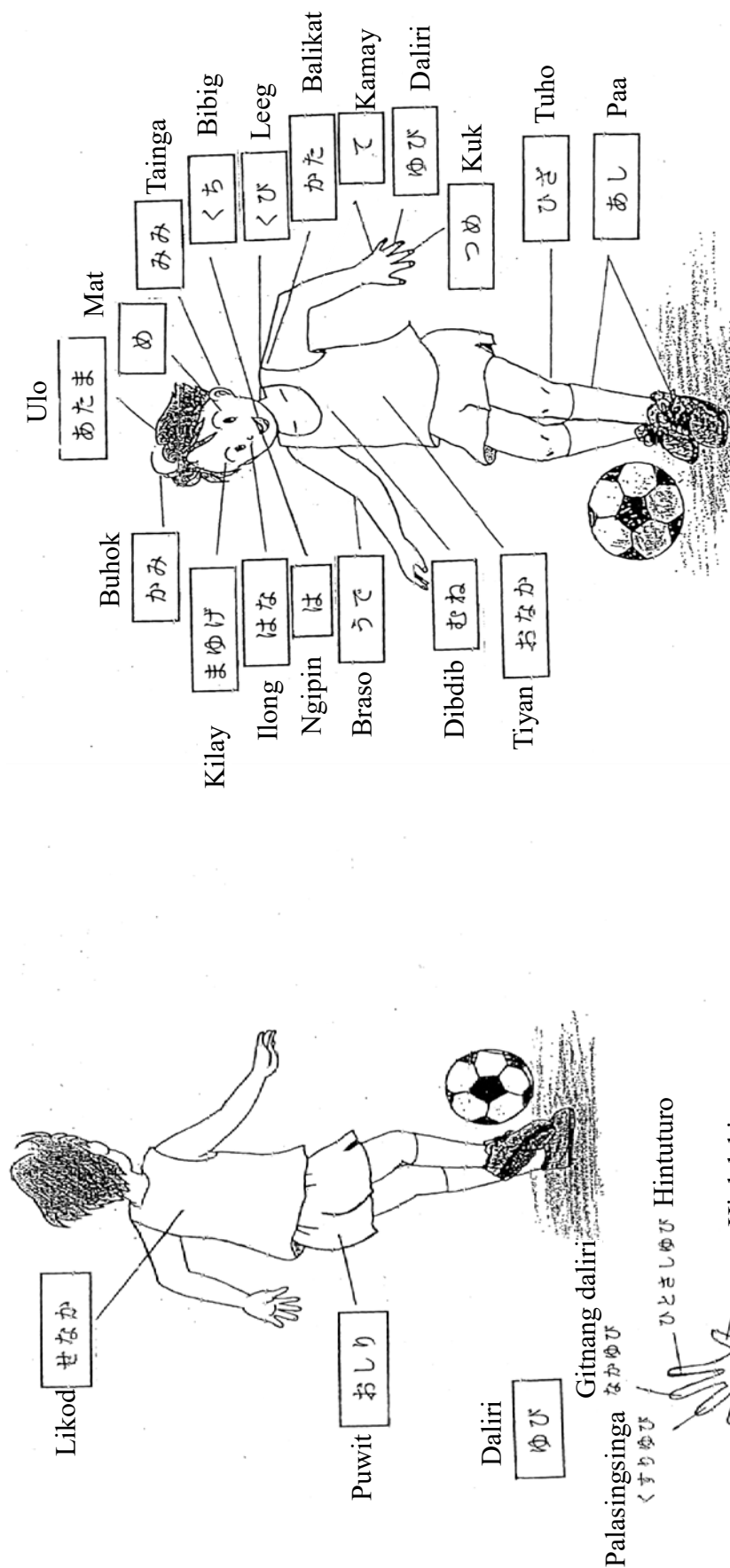
ちゆうじよう  
柱状グラフ (Histogram)



⑨か ら だ ( )



[9] か ら だ (Katawan)



あたま（頭）		め（目）	
かみ（髪）		みみ（耳）	
まゆげ（眉毛）		くち（口）	
はな（鼻）		は（歯）	
くび（首）		かた（肩）	
うで（腕）		て（手）	
ゆび（指）		つめ（爪）	
むね（胸）		おなか	
ひざ		あし（足）	
せなか（背中）		おしり	
おやゆび（親指）		ひとさしゆび	
なかゆび（中指）		くすりゆび	
こゆび（小指）		はなみず（鼻水）	
おしっこ		なみだ（涙）	
うんち		ち（血）	
げろ		あせ（汗）	

あたま (頭)	Ulo	め (目)	Mata
かみ (髪)	Buhok [hair]	みみ (耳)	Tainga
まゆげ (眉毛)	Kilay	くち (口)	Bibig
はな (鼻)	Ilong	は (歯)	Ngipin
くび (首)	Leeg	かた (肩)	Balikat
うで (腕)	Braso	て (手)	Kamay
ゆび (指)	Daliri	つめ (爪)	Kuko
むね (胸)	Dibdib	おなか	Tiyan
ひざ	Tuhod	あし (足)	Paa
せなか (背中)	Likod	おしり	Hips [puwit]
おやゆび (親指)	Hinlalaki [thumb]	ひとさしゆび	Hintuturo [index finger]
なかゆび (中指)	Gitnang daliri [middle finger]	くすりゆび	Palasingsingan [ring finger]
こゆび (小指)	Kalingkingan [little finger]	はなみず (鼻水)	sipon
おしっこ	Umihi	なみだ (涙)	luha
うんち	tae	ち (血)	Dugo
げろ	Suka	あせ (汗)	Pawis

## 日常会話

### a. <sup>きほんてき</sup> 基本的なあいさつ

#### あいさつ

- 1 おはようございます。
- 2 こんにちは。
- 3こんばんは。
- 4 はじめまして。
- 5 <sup>げんき</sup> 元気ですか。 <sup>げんき</sup> 元気です。
- 6 ありがとう。
- 7 どういたしまして
- 8 さようなら
- 9 またあした
- 10 <sup>しつれい</sup> 失礼します
- 11 ごめんなさい
- 12 おねがいします

## 日常会話

## Mga salitang ginagamit sa pangaraw-araw

- A. <sup>きほんてき</sup>基本的なあいさつ Paano sabihin ang mga pagbati tulad ng kumusta ka, paalam sa iyo at iba pang mga pagbati.
- a. あいさつ Karaniwang ginagamit na mga pagbati
- 1 おはようございます。 Magandang umaga po
  - 2 こんにちは。 Kumusta po kayo
  - 3こんばんは。 Magandang gabi
  - 4 はじめまして。 Kinagagalak ko kayong makilala
  - 5 <sup>げんき</sup>元気ですか。 <sup>げんき</sup>元気です。 Kumusta po kayo? Mabuti.
  - 6 ありがとう。 Salamat.
  - 7 どういたしまして。 Walang anuman po.
  - 8 さようなら。 Paalam.
  - 9 またあした。 Magkita tayo bukas.
  - 10 <sup>しつれい</sup>失礼します。 Pasensiya na po.
  - 11 ごめんなさい。 Pasensiya na po. / Sorry po.
  - 12 おねがいします。 Nakikisuyo po ako. / Please lang po.

b. たずねる

- 1 (        ) は [        ]<sup>ご なん</sup>語で何といますか。
- 2 あなたの<sup>なまえ</sup>名前は。
- 3 あなたのおとうさん（おかあさん）の<sup>なまえ</sup>名前は。
- 4 もう<sup>いちど い</sup>一度言ってください。
- 5 ゆっくり<sup>い</sup>言ってください。
- 6 ここに<sup>か</sup>書いてください。
- 7 <sup>にほんご</sup>日本語が<sup>わ</sup>分かりますか。
- 8 <sup>にほんご</sup>日本語が<sup>か</sup>書けますか。
- 9 <sup>にほんご</sup>日本語が<sup>はな</sup>話せますか。
- 10 わかりましたか。
- 11 わかりました。
- 12 わかりません。
- 13 <sup>ようい</sup>用意はいいですか。
- 14 はい。
- 15 いいえ。
- 16 (        ) を<sup>も</sup>持っていますか。
- 17 これは<sup>なに</sup>何ですか。
- 18 あれは<sup>なに</sup>何ですか。



b. たずねる

Magtanong

- |                                                                     |                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 (        ) は [        ] <sup>ご</sup> 語で<br>何 <sup>なん</sup> といますか。 | Paano mo sasabihin ang (        ) sa<br>wikang [Hapon]? |
| 2 あなたの <sup>なまえ</sup> 名前は。                                          | Ang pangalan mo ay...                                   |
| 3 あなたのおとうさん<br>(おかあさん) の <sup>なまえ</sup> 名前は。                        | Ang pangalan ng tatay (nanay)<br>mo ay...               |
| 4 もう <sup>いちど</sup> 一度言ってください。                                      | Pakisabi mo uli. Puwede mo bang sabihin uli?            |
| 5 ゆっくり <sup>い</sup> 言ってください。                                        | Puwede bang sabihin mo ng dahan-dahan.                  |
| 6 ここに <sup>か</sup> 書いてください。                                         | Isulat mo dito.                                         |
| 7 <sup>にほんご</sup> 日本語が <sup>わ</sup> 分かりますか。                         | Nakakaintindi k aba ng wikang Hapon?                    |
| 8 <sup>にほんご</sup> 日本語が <sup>か</sup> 書けますか。                          | Marunong ka bang magsulat ng sulat Hapon?               |
| 9 <sup>にほんご</sup> 日本語が <sup>はな</sup> 話せますか。                         | Marunong ka bang magsalita ng wikang Hapon?             |
| 10 わかりましたか。                                                         | Naintindihan mo ba?                                     |
| 11 わかりました。                                                          | Opo, naintindihan ko po.                                |
| 12 わかりません。                                                          | Hindi kop o maintindihan.                               |
| 13 <sup>ようい</sup> 用意はいいですか。                                         | Handa ka na ba?                                         |
| 14 はい。                                                              | Opo.                                                    |
| 15 いいえ。                                                             | Hindi.                                                  |
| 16 (        ) を <sup>も</sup> 持っていますか。                               | Mayroon ka bang (        )?                             |
| 17 これは <sup>なに</sup> 何ですか。                                          | Ano ba ito?                                             |

- 19 これは あなたのですか。
- 20 <sup>いま</sup>今, <sup>なんじ</sup>何時ですか。
- 21 <sup>きょう</sup>今日は ( ) <sup>ようび</sup>曜日です。
- 22 <sup>きょう</sup>今日は ( ) <sup>にち</sup>日です。
- 23 ( ) したいですか。
- 24 ( ) <sup>す</sup>は好きですか。
- 25 ( ) はどれですか。
- 26 ( ) はどこですか。
- 27 ( ) <sup>も</sup>を持ってきてください。
- 28 ( ) ができますか。
- 29 どうしましたか。
- 30 <sup>つか</sup>疲れましたか。
- 31 おなかがすきましたか。
- 32 のどがかわいていますか。
- 33 <sup>がっこう</sup>学校は<sup>たの</sup>楽しいですか。
- 34 <sup>がっこう</sup>学校に<sup>な</sup>慣れましたか。
- 35 <sup>あす</sup>明日来てください。
- 36 <sup>きのう</sup>昨日 <sup>なに</sup>何をしましたか。
- 37 <sup>いま</sup>今いいですか。

- |    |                                                              |                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 18 | あれは何 <sup>なに</sup> ですか。                                      | Ano ba yan?                                                                  |
| 19 | これは あなたの <sup>あなた</sup> ですか。                                 | Sa iyo ba ito?                                                               |
| 20 | 今 <sup>いま</sup> 、何時 <sup>なんじ</sup> ですか。                      | Anong oras na ba ngayon?                                                     |
| 21 | 今日 <sup>きょう</sup> は ( ) 曜 <sup>よう</sup> 日 <sup>び</sup> です。   | Ang petsa ngayon ay ( ) araw.<br>(tulad ng Lunes, Martes, at iba pa)         |
| 22 | 今日 <sup>きょう</sup> は ( ) 日 <sup>にち</sup> です。                  | Ang petsa ngayon ay ika ( ).<br>(tulad ng una pangalawa, pangatlo at iba pa) |
| 23 | ( ) したいですか。                                                  | Gusto mo bang ( )?                                                           |
| 24 | ( ) は好 <sup>す</sup> きですか。                                    | Mahilig ka bang ( )?                                                         |
| 25 | ( ) はどれですか。                                                  | Alin sa mga iyan ang ( )?                                                    |
| 26 | ( ) はどこですか。                                                  | Saan ba ang ( )?                                                             |
| 27 | ( ) を持 <sup>も</sup> ってきてください。                                | Pakidala naman ng ( ).                                                       |
| 28 | ( ) ができますか。                                                  | Puwede ka bang ( )?                                                          |
| 29 | どうしましたか。                                                     | Ano ba ang problema? May problema ba?                                        |
| 30 | 疲 <sup>つか</sup> れましたか。                                       | Pagod ka ba?                                                                 |
| 31 | おなかがすきましたか。                                                  | Nagugutom ka ba?                                                             |
| 32 | のどがかわいてますか。                                                  | Nauuhaw ka ba?                                                               |
| 33 | 学 <sup>がっこう</sup> 校 <sup>たの</sup> は楽しいですか。                   | Gusto mo bang mag-aral?                                                      |
| 34 | 学 <sup>がっこう</sup> 校 <sup>な</sup> に慣 <sup>な</sup> れましたか。      | Palagay at komportable ka ba sa iyong pag-aaral?                             |
| 35 | あす 明 <sup>あ</sup> 日 <sup>す</sup> 来 <sup>き</sup> てください。       | Bumalik ka bukas.                                                            |
| 36 | きのう 昨 <sup>きのう</sup> 日 <sup>なに</sup> 何 <sup>なに</sup> をしましたか。 | Ano ang ginawa mo kahapon?                                                   |
| 37 | 今 <sup>いま</sup> いいですか。                                       | Puwede ka bang ma-istorbo ngayon?                                            |

38 あとでね。

39 <sup>さむ</sup>寒いですか。

40 <sup>あつ</sup>暑いですか。

41 おとうさんは（おかあさんは）<sup>いえ</sup>家にいますか。

42 <sup>ともだち</sup>友達はできましたか。

43 あなたの<sup>たん</sup>担任は（ ）<sup>せんせい</sup>先生です。

44 <sup>いえ</sup>家で<sup>なに</sup>何をしていますか。

45 <sup>あす</sup>明日は<sup>やす</sup>休みです。

46 （ ）<sup>じ</sup>時までに<sup>とうこう</sup>登校してください。

47 （ ）<sup>じ</sup>時に<sup>げこう</sup>下校してください。

## B. <sup>がくしゅう</sup>学習<sup>かん</sup>に関すること

### a. <sup>がくしゅうちゅう</sup>学習中

1 <sup>べんきょう</sup>勉強<sup>はじ</sup>を始めます。

2 <sup>じぶん</sup>自分で<sup>べんきょう</sup>勉強をしてください。

3 ノートを出<sup>だ</sup>してください。

4 <sup>ほん</sup>本を出<sup>だ</sup>してください。

5 <sup>ほん</sup>本を開<sup>ひら</sup>いてください。

6 <sup>ほん</sup>本を閉<sup>と</sup>じてください。

7 <sup>えんぴつ</sup>鉛筆をしまってください。

38 あとでね。

Mamaya na.

39 <sup>さむ</sup>寒いですか。

Giniginaw ka ba?

40 <sup>あつ</sup>暑いですか。

Naiinitan ka ba?

41 おとうさんは（おかあさんは）  
<sup>いえ</sup>家にいますか。

Nasa bahay ba ang  
iyong tatay (nanay)?

42 <sup>ともだち</sup>友達はできましたか。

Nakakuha ka na ban g mga bagong kaibigan?

43 あなたの<sup>たんニン</sup>担任は（ ）<sup>せんせい</sup>先生です。

Ang iyong guro ay si ( ).

44 <sup>いえ</sup>家で<sup>なに</sup>何をしていますか。

Anong ginagawa mo kapag ikaw ay nasa bahay?

45 <sup>あす</sup>明日は<sup>やす</sup>休みです。

Sarado ang paaralan bukas.

46 ( ) <sup>じ</sup>時までに<sup>とうこう</sup>登校してください。

Pumunta sa eskuwela mula alas ( ).

47 ( ) <sup>じ</sup>時に<sup>げこう</sup>下校してください。

Umalis sa eskuwela o umuwi sa  
bahay mula alas ( ).

## B. <sup>がくしゅう</sup>学習<sup>かん</sup>に関すること

## Pag-aaral

### a. <sup>がくしゅうちゅう</sup>学習中

### Mga salitang ginagamit sa loob ng klase

1 <sup>べんきょう</sup>勉強<sup>はじ</sup>を始めます。

Mag-umpisa na tayo.

2 <sup>じぶん</sup>自分で<sup>べんきょう</sup>勉強をしてください。

Mag-araw kayong mag-isa.

3 ノートを出してください。

Ilabas ang inyong sulatan o notebook.

4 <sup>ほん</sup>本を出してください。

Ilabas ang inyong libro.

5 <sup>ほん</sup>本を開いてください。

Buksan ang libro.

6 <sup>ほん</sup>本を閉じてください。

Isara ang inyong libro.

7 <sup>えんぴつ</sup>鉛筆をしまってください。

Itabi ang inyong (mga) lapis.

- 8 <sup>ほん</sup>本を読んでください。
- 9 <sup>か</sup>書いてください。
- 10 <sup>おぼ</sup>覚えてください。
- 11 <sup>こくばん</sup>黒板に<sup>か</sup>書いてあるものをノートに<sup>うつ</sup>写してください。
- 12 <sup>て</sup>手をあげてください。
- 13 <sup>て</sup>手を<sup>お</sup>下ろしてください。
- 14 <sup>ほう か ご</sup>放課後 <sup>き</sup>来てください。
- 15 <sup>じ ぶん</sup>自分の<sup>せき</sup>席にもどきなさい。
- 16 <sup>た</sup>立ってください。
- 17 すわってください。
- 18 <sup>はじ</sup>始めてください。
- 19 <sup>い</sup>言ってください。
- 20 <sup>こた</sup>答えは何ですか。<sup>なん</sup>
- 21 <sup>け</sup>消してください。
- 22 <sup>あ す</sup>明日までに<sup>も</sup>持ってきてください。
- 23 <sup>お</sup>終わります。
- 24 ついてきてください。
- 25 ちょっと<sup>ま</sup>待ってください。

- |    |                                                                           |                                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | 本 <sup>ほん</sup> を読んでください。                                                 | Basahin ang inyong libro.                                                                  |
| 9  | 書 <sup>か</sup> いてください。                                                    | Magsulat.                                                                                  |
| 10 | 覚 <sup>おぼ</sup> えてください。                                                   | Tandaan at kabisaduhing mabuti.                                                            |
| 11 | 黒板 <sup>こくばん</sup> に書 <sup>か</sup> いてあるものを<br>ノートに写 <sup>うつ</sup> してください。 | Kopyahin ang mga nakasulat sa<br>Blackboard at isulat ito sa inyong<br>notebook o sulatan. |
| 12 | 手 <sup>て</sup> をあげてください。                                                  | Itaas ang (mga) kamay.                                                                     |
| 13 | 手 <sup>て</sup> を下 <sup>お</sup> ろしてください。                                   | Ibaba ang mga kamay.                                                                       |
| 14 | 放課後 <sup>ほうかご</sup> 来 <sup>き</sup> てください。                                 | Bumalik pagkatapos ng klase.                                                               |
| 15 | 自分 <sup>じぶん</sup> の席 <sup>せき</sup> にもどきなさい。                               | Bumalik sa iyong upuan.                                                                    |
| 16 | 立 <sup>た</sup> ってください。                                                    | Tumawa po kayo.                                                                            |
| 17 | すわってください。                                                                 | Umupo po kayo.                                                                             |
| 18 | 始 <sup>はじ</sup> めてください。                                                   | Mag-umpisa na po kayo.                                                                     |
| 19 | 言 <sup>い</sup> ってください。                                                    | Sabihin mo.<br>Sabihin mo sa akin any kasagutan                                            |
| 20 | 答 <sup>こた</sup> えは何 <sup>なん</sup> ですか。                                    | Ano ang kasagutan?                                                                         |
| 21 | 消 <sup>け</sup> してください。                                                    | Burahin mo.                                                                                |
| 22 | 明日 <sup>あす</sup> までに持 <sup>も</sup> ってきてください。                              | Dalhin mo iyon bukas.                                                                      |
| 23 | 終 <sup>お</sup> わります。                                                      | Tapos na po tayo sa ngayon o para<br>sa araw na ito.                                       |
| 24 | ついてきてください。                                                                | Sundan mo ako.                                                                             |
| 25 | ちよつと待 <sup>ま</sup> ってください。                                                | Mag-antay lamang ng sandali.                                                               |

26 <sup>きょうしつ はい</sup> 教室に入ってください。

27 <sup>お</sup> 終わりましたか。

28 おもしろいですか。

29 むずかしいですか。

30 (        ) <sup>つか かた</sup> の使い方がわかりましたか。

b. <sup>た</sup> その他

1 (        ) <sup>き</sup> へ来てください。

2 (        ) <sup>い</sup> へ行ってください。

3 (        ) <sup>せんせい</sup> 先生のところへ <sup>い</sup> 行ってください。

4 (        ) <sup>き</sup> さんに聞いてください。

5 <sup>あ す</sup> 明日の <sup>よてい</sup> 予定です。

6 (        ) <sup>せんせい わた</sup> 先生に渡してください。

7 <sup>いえ ひと わた</sup> 家の人に渡してください。

8 <sup>ちゅうしょく</sup> 昼食は、<sup>がっこう</sup> 学校で <sup>きゅうしょく た</sup> 給食を <sup>た</sup> 食べます。

9 <sup>ちゅうしょく</sup> 昼食の <sup>とき</sup> 時に <sup>ぎゅうにゅう</sup> 牛乳が <sup>た</sup> できます。

10 <sup>べんとう も</sup> 弁当を <sup>も</sup> 持ってきてください。

11 これは <sup>じかんわりひょう</sup> 時間割表です。

12 あなたは (        ) <sup>ねん</sup> 年 (        ) <sup>くみ</sup> 組です。

13 <sup>しゅつせきばんごう</sup> 出席番号は、(        ) <sup>ばん</sup> 番です。



- 26 <sup>きょうしつ はい</sup> 教室に入ってください。 Pumasok po kayo sa loob.
- 27 <sup>お</sup> 終わりましたか。 Tapos na ba kayo?
- 28 おもしろいですか。 Nakakatuwa ba?
- 29 むずかしいですか。 Mahirap po ba? / Mahirap bang intindihin?
- 30 ( ) <sup>つか かた</sup> の使い方がわかりましたか。 Marunong ka bang gumamit ng ( )?

**b. <sup>た</sup> その他 Iba pang mga kapakipakinabang na mga salita**

- 1 ( ) <sup>き</sup> へ来てください。 Pumarito kayo sa ( ).
- 2 ( ) <sup>い</sup> へ行ってください。 Pumunta kayo sa ( ).
- 3 ( ) <sup>せんせい</sup> 先生のところへ <sup>い</sup> 行ってください。 Puntahan ninyo ang inyong guro na si ( ).
- 4 ( ) <sup>き</sup> さんに聞いてください。 Tanungin ninyo ang inyong guro na si ( ).
- 5 <sup>あす よてい</sup> 明日の予定です。 Gagawin natin (ito/iyang/iyon) bukas.
- 6 ( ) <sup>せんせい わた</sup> 先生に渡してください。 Pakibigay (ito/iyang/iyon) sa iyong guro na si ( ).
- 7 <sup>いえ ひと わた</sup> 家の人に渡してください。 Pakibigay (ito/iyang/iyon) sa iyong nanay o tatay.
- 8 <sup>ちゅうしょく がっこう</sup> 昼食は、学校で <sup>きゅうしょく た</sup> 給食を食べます。 Magsisilbi ng tanghalian sa loob ng paaralan.
- 9 <sup>ちゅうしょく とき ぎゅうにゅう</sup> 昼食の時に牛乳がでます。 Mayroong isisilbing gatas sa oras ng tanghalian.
- 10 <sup>べんとう も</sup> 弁当を持ってきました。 Magdala ng *bento* (boxed lunch).
- 11 <sup>じかんわりひょう</sup> これは時間割表です。 Ito an gating schedule.
- 12 <sup>ねん くみ</sup> あなたは ( ) 年 ( ) 組です。 Kayo ay nasa ( ) taon, ( ) antas o klase.
- 13 <sup>しゅっせきばんごう ばん</sup> 出席番号は、( ) 番です。 Ang student number mo ay ( ).
- 14 <sup>じかんめ</sup> 6時間目にクラブがあります。 Magkakaroon ng mga club activities sa ika anim na oras.
- 15 <sup>なに はい</sup> 何クラブに入りますか。 Saang club ka ba gusting sumali?

- 14 6時間<sup>じかんめ</sup>目にクラブがあります。
- 15 何<sup>なに</sup>クラブに<sup>はい</sup>入りますか。
- 16 今日<sup>きょう</sup>は日本語<sup>にほんご</sup>の勉強<sup>べんきょう</sup>があります。
- 17 日本語<sup>にほんご</sup>の辞書<sup>じしょ</sup>を持<sup>も</sup>っていますか。
- 18 毎日<sup>まいにち</sup>掃除<sup>そうじ</sup>があります。
- 19 これは連絡帳<sup>れんらくちょう</sup>です。
- 毎日<sup>まいにち</sup>持<sup>も</sup>ってきてください。
- 20 体操着<sup>たいそうぎ</sup>に着替<sup>き</sup>えてください。
- 21 ( ) 円<sup>えん</sup>で売っています。
- 22 値段<sup>ねだん</sup>は ( ) 円<sup>えん</sup>です。
- 23 何か<sup>なに</sup>困<sup>こま</sup>っていることはありませんか。
- 24 心配<sup>しんぱい</sup>なことを言<sup>い</sup>ってください。
- 25 いやなことを言<sup>い</sup>ってください。

### C. 食事<sup>しょくじ</sup>に<sup>かん</sup>関すること

- 1 手<sup>て</sup>を洗<sup>あら</sup>ってください。
- 2 用意<sup>ようい</sup>してください。
- 3 取<sup>と</sup>りに来<sup>き</sup>てください。
- 4 配<sup>くば</sup>ってください。
- 5 食<sup>た</sup>べ始<sup>はじ</sup>めてください。

- 16 <sup>きょう にほんご べんきょう</sup> 今日<sup>きょう</sup>は日本語<sup>にほんご</sup>の勉強<sup>べんきょう</sup>があります。Mag-aaral tayo ng wikang Hapon sa araw na ito.
- 17 <sup>にほんご じしょ も</sup> 日本語<sup>にほんご</sup>の辞書<sup>じしょ</sup>を持<sup>も</sup>っていますか。Mayroon ka bang dictionary ng salitang Hapon?
- 18 <sup>まいにちそうじ</sup> 毎日<sup>まいにち</sup>掃除<sup>そうじ</sup>があります。 Tayo ay maglilinis araw-araw.
- 19 <sup>れんらくちょう</sup> これは連絡帳<sup>れんらくちょう</sup>です。 Ang contact information na ito ay para sa (iyo/sa paaralan).
- <sup>まいにちも</sup> 毎日<sup>まいにち</sup>持<sup>も</sup>ってきてください。 Siguruhing dalhin ito kapag pupunta sa eskuwela araw-araw.
- 20 <sup>たいそうぎ きか</sup> 体操着<sup>たいそうぎ</sup>に着替<sup>きか</sup>えてください。 Magbihis at magpalit sa unipormeng pang-gym.
- 21 ( ) <sup>えん</sup> 円<sup>えん</sup>で売<sup>う</sup>っています。 Ito / iyan ay nagkakahalaga ng ( ) yen.
- 22 <sup>ねだん えん</sup> 値段<sup>ねだん</sup>は ( ) 円<sup>えん</sup>です。 Ang presyo niyan ay ( ) yen.
- 23 <sup>なに こま</sup> 何か<sup>なに</sup>困<sup>こま</sup>っていることはありませんか。 May problem aka ba?
- 24 <sup>しんぱい い</sup> 心配<sup>しんぱい</sup>なことを言<sup>い</sup>ってください。 Sabihin mo kung may problema ka.
- 25 <sup>い</sup> いや<sup>い</sup>なことを言<sup>い</sup>ってください。 Kung may hindi ka nagustohan, sabihin moa gad sa akin.

### C. <sup>しょくじ かん</sup>食事<sup>しょくじ</sup>に関する<sup>かん</sup>こと

### Pagkain

- 1 <sup>て あら</sup> 手<sup>て</sup>を洗<sup>あら</sup>ってください。 Hugasan ang inyong mga kamay.
- 2 <sup>ようい</sup> 用意<sup>ようい</sup>してください。 Humanda kayo.
- 3 <sup>と き</sup> 取<sup>と</sup>りに来<sup>き</sup>てください。 Halika at kunin mo ang iyong ( ).
- 4 <sup>くば</sup> 配<sup>くば</sup>ってください。 Pakipasa lang (ang mga ito) sa iyong paligid.
- 5 <sup>た はじ</sup> 食<sup>た</sup>べ始<sup>はじ</sup>めてください。 Maari na kayong mag-umpisang kumain.
- 6 <sup>た</sup> 食<sup>た</sup>べられますか。 Gusto mob a iyan?
- 7 <sup>お</sup> 終<sup>お</sup>わりにし<sup>お</sup>ってください。 Tapusin mo na yan.

- 6 <sup>た</sup>食べられますか。
- 7 <sup>お</sup>終わりにしてください
- 8 <sup>しょっき</sup>食器をかたづけてください。
- 9 ナプキンは <sup>まいにちあら</sup>毎日洗ってください。
- 10 <sup>のこ</sup>残してもいいですか。
- 11 <sup>あ す</sup>明日から <sup>きゅうしょく</sup>給食はありません
- 12 <sup>さら</sup>皿          スプーン          <sup>はし</sup>箸          <sup>しょっき</sup>食器  
                  おわん          <sup>ぎゅうにゅう</sup>牛乳          <sup>ぱん</sup>パン          ごはん

#### D. <sup>そうじ</sup>掃除<sup>かん</sup>に関すること

- 1 <sup>そうじ</sup>掃除<sup>はじ</sup>を始めてください。
- 2 (          ) <sup>はこ</sup>を運んでください。
- 3 ならべてください。
- 4 ふいてください。
- 5 はいてください。
- 6 ぞうきんを<sup>あら</sup>洗ってください。
- 7 <sup>みず</sup>水をくんでください。
- 8 <sup>まど</sup>窓<sup>あ</sup>を開けてください。
- 9 <sup>まど</sup>窓<sup>し</sup>を閉めてください。
- 10 <sup>せいとん</sup>整頓してください。

- 8 <sup>しょっき</sup>食器をかたづけてください。 Pakiligpit na lang ang mga pinagkainang mga plato.
- 9 ナプキンは <sup>まいにちあら</sup>毎日洗ってください。 Kailangang linisin natin an gating mga napkin araw-araw.
- 10 <sup>のこ</sup>残してもいいですか。 Kailangan ko bang kainin lahat ito?
- 11 <sup>あす</sup>明日から <sup>きゅうしょく</sup>給食はありません。 Hindi maghahanda ng tanghalian bukas.
- 12 <sup>さら</sup>皿 plato / pinggan <sup>スプーン</sup> kutsara  
<sup>はし</sup>箸 chopsticks <sup>しょっき</sup>食器 pinggan / mga gamit sa mesa  
<sup>おわん</sup> mangkok <sup>ぎゅうにゅう</sup>牛乳 gatas  
<sup>ぱん</sup>パン tinapay o pan <sup>ごはん</sup> ごはん kanin / pagkain

#### D. <sup>そうじ</sup>掃除に<sup>かん</sup>関すること

#### Paglilinis

- 1 <sup>そうじ</sup>掃除を<sup>はじ</sup>始めてください。 Umpisahan na (ang paglilinis).
- 2 ( ) <sup>はこ</sup>を運んでください。 Pakibuhat (ito).
- 3 ならべてください。 Pakituwid (ang mga ito/ang mga iyan).
- 4 ふいてください。 Punasan / pagpagin ang alikabok (nito/niyan).
- 5 はいってください。 Walisin ang sahog.
- 6 ぞうきんを<sup>あら</sup>洗ってください。 Hugasan mo (ang / iyong) pamunas.
- 7 <sup>みず</sup>水をくんでください。 Kumuha ka ng konting tubig.
- 8 <sup>まど</sup>窓を<sup>あ</sup>開けてください。 Buksan ang (mga) bintana.
- 9 <sup>まど</sup>窓を<sup>し</sup>閉めてください。 Isara ang (mga) bintana.
- 10 <sup>せいとん</sup>整頓してください。 Ayusin o kumpunihin ang ahat ng bagay.

11 ぞうきんを持<sup>も</sup>ってきてください。

12 ごみを捨<sup>す</sup>ててきてください。

13 今日<sup>きょう</sup>は掃除<sup>そうじ</sup>がありません

14 ほうき                      ちりとり                      はたき

掃除用具<sup>そうじようぐい</sup>入れ                      ごみ                      ごみ箱<sup>ばこ</sup>

チョーク                      チョーク<sup>こな</sup>の粉                      黒板消し<sup>こくばん け</sup>

つくえ                      いす                      ぞうきん

バケツ                      モップ                      水<sup>みず</sup>

## E. 健康<sup>けんこう</sup>に<sup>かん</sup>関すること

1 どこが具合<sup>ぐあい</sup>悪い<sup>わる</sup>ですか。

☐ 頭<sup>あたま</sup>が痛い<sup>いた</sup>

☐ おなか<sup>いた</sup>が痛い。

☐ だるい

☐ さむけがする

☐ 下痢<sup>げり</sup>をしている。

☐ 喘息<sup>ぜんそく</sup>の発作<sup>ほっさ</sup>がでた

☐ 吐<sup>は</sup>き気<sup>け</sup>がする。

☐ 吐<sup>は</sup>いた

☐ のど<sup>いた</sup>が痛い

☐ 熱<sup>ねつ</sup>があるようだ

☐ めまいがする

☐ トイレ行きたい

☐ 寝<sup>ね</sup>不足<sup>ぶそく</sup>だ

☐ 疲<sup>つか</sup>れている

☐ 苦<sup>くる</sup>しい

- 11 ぞうきんを持<sup>も</sup>ってきてください。 Pakidala (ang/iyong) pamunas dito.
- 12 ごみを捨<sup>す</sup>ててきてください。 Pakilabas ang basura.
- 13 今日<sup>きょう</sup>は掃除<sup>そうじ</sup>がありません。 Wala tayong gagawing paglilinis sa araw na ito.

14 ほうき	ちりとり	はたき
walis	dustpan	pamagpag ng alikabok
そうじようぐい 掃除用具入れ	ごみ	ばこ ごみ箱
lagayan ng mga walis	basura	basurahan o lagayan ng basura
チョーク	チョークの粉 <sup>こな</sup>	こくばん け 黒板消し
chalk	chalk dust	pambura
つくえ	いす	ぞうきん
mesa	silya o upuan	pamunas
バケツ	モップ	みず 水
timba	mop	tubig

## E. 健康<sup>けんこう</sup>に<sup>かん</sup>関すること

## Kalusugan

### 1 どこが具<sup>ぐ</sup>合<sup>あい</sup>悪<sup>わる</sup>いですか。

- |                                                              |                                                                |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 頭 <sup>あたま</sup> が痛 <sup>いた</sup> い | <input type="checkbox"/> おなか <sup>いた</sup> が痛 <sup>いた</sup> い。 | <input type="checkbox"/> だるい                                       |
| Sumasakit ang aking ulo.                                     | Masaki tang aking tiyan.                                       | Ako ay napapagod / nahihilo.                                       |
| <input type="checkbox"/> さむけ <sup>げり</sup> がする               | <input type="checkbox"/> 下痢 <sup>げり</sup> をしている。               | <input type="checkbox"/> 喘息 <sup>ぜんそく</sup> の発作 <sup>ほっさ</sup> がでた |
| Giniginaw ako.                                               | Nagtatae ako.                                                  | Nagkaroon / mayroon akong hika.                                    |
| <input type="checkbox"/> 吐 <sup>は</sup> き気 <sup>け</sup> がする。 | <input type="checkbox"/> 吐 <sup>は</sup> いた                     | <input type="checkbox"/> のど <sup>いた</sup> が痛 <sup>いた</sup> い       |
| Nasusuka ako.                                                | Nagsuka ako.                                                   | Sumasakit ang aking lalamunan.                                     |
| <input type="checkbox"/> 熱 <sup>ねつ</sup> があるようだ              | <input type="checkbox"/> めまい <sup>めまい</sup> がする                | <input type="checkbox"/> トイレ <sup>トイレ</sup> 行きたい                   |
| Sa palagay ko ay may lagnat ako.                             | Nahihilo ako.                                                  | Kailangan kong pumunta sa kubeta.                                  |
| <input type="checkbox"/> 寝 <sup>ね</sup> 不足 <sup>ぶそく</sup> だ  | <input type="checkbox"/> 疲 <sup>つか</sup> れている                  | <input type="checkbox"/> 苦 <sup>くる</sup> しい                        |
| Inaatok ako.                                                 | Pagod ako.                                                     | Mabigat ang aking pakiramdam.                                      |

- ☐ いやなことがあった    ☐ 心配しんぱいなことがある    ☐ 今いま、生理中せいりちゅうです  
☐ 気持ちきもちが悪い    ☐ むし歯ばが痛い    ☐ 風邪かぜを引ひいている  
☐ 湿疹しっしんがでている。    ☐ 貧血ひんけつ気味です。    ☐ 鼻血はなぢがでている

2 いつからですか。

- ☐ きのうちから    ☐ 今朝けさから    ☐ (    ) 校時こうじから  
☐ (    ) 日前にちまえから

3 病院びょういんに行いきましたか。

4 熱ねつがありますか。

5 あなたの平熱へいねつは。

6 どうして けがをしたのですか。

- ☐ ぶつけた    ☐ ころんだ    ☐ ボールがあたった  
☐ ひねった    ☐ 切きった    ☐ ささった  
☐ けられた    ☐ なぐられた    ☐ おされた  
☐ つき指ゆびした    ☐ ねんざした



□ いやなことがあった      □ <sup>しんぱい</sup>心配なことがある      □ <sup>いま</sup>今、<sup>せいりちゅう</sup>生理中です

May nangyaring hindi maganda. May bumabagabag sa akin. Mayroon akong regla o menstruation.

□ <sup>きもちわる</sup>気持ちが悪い      □ <sup>ばいた</sup>むし歯が痛い      □ <sup>かぜひ</sup>風邪を引いている

Masama sa aking pakiramdam. Masaki tang aking ngipin. Mayroon akong ubo / flu.

□ <sup>しっしん</sup>湿疹がでている。      □ <sup>ひんけつぎみ</sup>貧血気味です。      □ <sup>はなち</sup>鼻血がでている

Mayroon akong pamamaga sa aking balat. Ako ay isang anemic. Dumurugo ang aking ilong.

2 いつからですか。 When did you start to feel bad?

□ <sup>けさ</sup>きのうから      □ 今朝から      □ ( ) <sup>こうじ</sup>校時から  
Kahapon Kaninang umaga Magmula noong ( ).

□ ( ) <sup>にちまえ</sup>日前から  
Nagsimula ng ( ) araw na nakaraan.

3 <sup>びょういん</sup>病院に行きましたか。 Nagpatingin ka na bas a isang doktor?

4 <sup>ねつ</sup>熱がありますか。 Mayroon ka bang lagnat?

5 <sup>へいねつ</sup>あなたの平熱は。 Ano ba ang normal na temperatura ng iyong katawan?

6 どうして <sup>けが</sup>けがをしたのですか。 Paano mo nasaktan ang iyong sarili?

□ <sup>ぶつ</sup>ぶつけた      □ <sup>ころ</sup>ころんだ      □ <sup>ボール</sup>ボールが当たった

Mayroon akong nakabangga. Ako ay natapilok / natumba. Tinamaan ako ng bola.

□ <sup>ひね</sup>ひねった      □ <sup>き</sup>切った      □ <sup>さ</sup>ささった

Nabinat ko ang aking ( ). Nahiwa ko ang aking ( ). Nakagat ako.

□ <sup>け</sup>けられた      □ <sup>なぐ</sup>なぐられた      □ <sup>お</sup>おされた

Ako ay nasipa. Tinamaan ako. Tinulak ako ng pababa.

□ <sup>ゆび</sup>つき指した      □ <sup>ねんざ</sup>ねんざした

Napilay ko ang aking daliri. Napilay ko ang aking ( ).

7 どこで

☐ 教室きょうしつ

☐ 廊下ろう か

☐ 校庭こうてい

☐ 中庭なかにわ

☐ 階段かいだん

☐ 体育館たいいくかん

8 ごはんを<sup>た</sup>食べましたか。

☐ <sup>た</sup>食べました。

☐ <sup>じかん</sup>時間がなくて<sup>た</sup>食べませんでした。

☐ <sup>しょくよく</sup>食欲がなくて、<sup>た</sup>食べませんでした。

9 <sup>いえ</sup>家に<sup>だれ</sup>誰かいますか。

10 <sup>かえ</sup>ひとりで帰れますか。

11 <sup>むか</sup>迎えに<sup>き</sup>来てもらいますか。

12 <sup>いしや</sup>医者に<sup>み</sup>みてもらっていますか。

13 <sup>の</sup>くすりを飲んでいますか。

14 <sup>かえ</sup>帰ってから、<sup>びょういん</sup>病院に<sup>い</sup>行きなさい。

15 <sup>ねつ</sup>熱をはかります。

16 ベッドで<sup>ね</sup>寝ていなさい。

17 うがいをしなさい。

18 そでをまくりなさい。

19 <sup>きょうしつ</sup>教室にもどっていいです。

## 7 どこで

## Saan?

☐ 教室 きょうしつ

Sa loob ng klase

☐ 中庭 なかにわ

Bakuran

☐ 廊下 ろうか

Sa hall

☐ 階段 かいだん

Hagdanan

☐ 校庭 こうてい

Playground

☐ 体育館 たいいくかん

Gym

8 ごはんを<sup>た</sup>食べましたか。

<sup>た</sup>食べました。

<sup>じかん</sup>時間がなくて<sup>た</sup>食べませんでした。

<sup>しょくよく</sup>食欲<sup>た</sup>がなく、食べませんでした。

☐ Kumain ka na ba?

☐ Opo, kumain na ako.

☐ Hindi pa po, wala aking oras para kumain.

☐ Hindi po, ako ay hindi nagugutom.

9 <sup>いえ</sup>家に<sup>だれ</sup>誰かいますか。

Nasa bahay ba ang nanay, tatay o sinuman sa iyong pamilya?

10 <sup>かえ</sup>ひとりで帰れますか。

Kaya mo bang umuwi ng mag-isa?

11 <sup>むか</sup>迎えに<sup>き</sup>来てもらいますか。

May susundo bas a iyo at samahan kang umuwi?

12 <sup>いしゃ</sup>医者に<sup>み</sup>みてもらっていますか。

Nagpatingin ka na bas a isang doktor?

13 <sup>の</sup>くすりを<sup>の</sup>飲んでいますか。

Umiinom ka ba ng anuman / iyong gamot?

14 <sup>かえ</sup>帰ってから、<sup>びょういん</sup>病院<sup>い</sup>に行きなさい。

Siguruhin mong magpatingin sa doktor pag-uwi mo.

15 <sup>ねつ</sup>熱をはかります。

Gusto kong tingnan ang iyong temperatura.

16 <sup>ね</sup>ベッドで<sup>ね</sup>寝ていなさい。

Puwede bang humiga ka.

17 うがいをしなさい。

Mag-mumog ka.

18 そでをまくりなさい。

Itiklop mo ang manggas ng iyong polo shirt.

19 <sup>きょうしつ</sup>教室にもどっていいです。

Puwede ka ng bumalik sa klase ngayon.

20 今朝<sup>けさ</sup> うんちがでましたか。

21 トイレに行<sup>い</sup>ってきなさい。

22 くすりをつけます。

23 さわらないでください。

24 お風呂に入<sup>はい</sup>ってはいけません。

25 運動<sup>うんどう</sup>してはいけません。

26 静<sup>しず</sup>かにしましょう。

27 これを医<sup>い</sup>者<sup>しゃ</sup>にわたしてください。

28 身長<sup>しんちよう</sup> 体重<sup>たいじゆう</sup> 視力<sup>しりよく</sup> 聴力<sup>ちようりよく</sup>

## F. 集<sup>しゅう</sup>会<sup>かい</sup>に<sup>かん</sup>関<sup>かん</sup>する<sup>こと</sup>こと

1 ( ) に ( ) 時<sup>じ</sup>に集<sup>あつ</sup>まってください。

2 早<sup>はや</sup>くしてください。

3 きちんとならんでください。

4 はなしをやめましょう。

5 その場<sup>ば</sup>に しゃがみましよう。

6 その場<sup>ば</sup>に 腰<sup>こし</sup>をおろしましよう。

7 立<sup>た</sup>ってください。

8 朝<sup>ちよう</sup>会<sup>かい</sup>があります。

- 20 今朝 <sup>けさ</sup> うんちがでましたか。 Pumunta ka bas a kubeta kaninang umaga?
- 21 トイレ <sup>い</sup> に行ってください。 Puwede ka ng pumunta sa kubeta ngayon din.
- 22 くすりをつけます。 Gagamitin ko ang gamut na ito ngayon.
- 23 さわらないでください。 Huwag mong hawakan yan.
- 24 お風呂 <sup>はい</sup> に入ってはいけません。 Huwag kang maliligo hangga't hindi ka gumagaling.
- 25 運動 <sup>うんどう</sup> してはいけません。 Huwag ka munang mag-ensayo o magbanat ng buto.
- 26 静 <sup>しず</sup> かにしていきましょう。 Magpahinga ka.
- 27 これを医者 <sup>いしゃ</sup> にわたしてください。 Ibigay mo ito sa iyong doktor.
- 28 身長 <sup>しんちょう</sup> taas                      体重 <sup>たいじゅう</sup> timbang  
 視力 <sup>しりょく</sup> paningin                      聴力 <sup>ちょうりょく</sup> pandinig

## F. 集会 <sup>しゅうかい</sup> に関する <sup>かん</sup> こと

## Meetings and Group Activities

- 1 (     ) に (     ) 時 <sup>じ</sup> に  
 集 <sup>あつ</sup> まってください。 Magkita sa (lugar) at (oras).
- 2 早 <sup>はや</sup> くしてください。 Bilisan mo! / Pakidalian mo lang!
- 3 きちんとならんでください。 Pumila ka.
- 4 はなしをやめましょう。 Huwag magsalita! / Tumahimik po kayo!
- 5 その場 <sup>ば</sup> に しゃがみましよう。 Manatili ka sa pagkakaupo.
- 6 その場 <sup>ば</sup> に 腰 <sup>こし</sup> をおろしましよう。 Maupo ka diyan at maghintay.
- 7 立 <sup>た</sup> ってください。 Tumayo po kayo.
- 8 朝会 <sup>ちょうかい</sup> があります。 Magkakaroon ng pagpupulong sa umaga.

- 9 集会しゅうかいがあります。
- 10 二列にれつにならんでください。
- 11 左ひだり（右みぎ）に よりましょう。
- 12 体育館たいいくかんに集合しゅうごうしてください。

#### G. 非常時ひじょうじに関するかんこと

- 1 避難訓練ひなんくんれんがあります。
- 2 机つくえの下したにもぐりなさい。
- 3 防災ずきんぼうさいをかぶりなさい。
- 4 口くちと鼻はなをハンカチで押おさえなさい。
- 5 おさない かけない しゃべらない
- 6 前まえから出でなさい。
- 7 後ろうしから出でなさい。
- 8 地震じしんです。
- 9 火事かじです。
- 10 家いえの人ひとが迎えむかにくるまで、ここにいなさい。

#### H. 連絡事項れんらくじこうに関するかんこと

- 1 これを おとうさん（おかあさん）に渡わたしてください。
- 2 これを おとうさん（おかあさん）に見みせてください。

- |    |                                                            |                            |
|----|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 9  | 集会 <small>しゅうかい</small> があります。                             | Magkakaroon ng meeting.    |
| 10 | 二列 <small>にれつ</small> にならんでください。                           | Pumili sa dalawang hilera. |
| 11 | 左 <small>ひだり</small> (右 <small>みぎ</small> ) に よりましょう。      | Tumabi sa kaliwa / kanan.  |
| 12 | 体育館 <small>たいいくかん</small> に集合 <small>しゅうごう</small> してください。 | Maghintay sa gym.          |

## G. 非常時ひじょうじに関することかん

## Emergencies and Drills

- |    |                                                                                            |                                                                               |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 避難訓練 <small>ひなんくんれん</small> があります。                                                         | Magkakaroon ng emergency practice o pag-ensayo.                               |
| 2  | 机 <small>つくえ</small> の下 <small>した</small> にもぐりなさい。                                         | Magtago sa ilalim ng mesa.                                                    |
| 3  | 防災ずきん <small>ぼうさい</small> をかぶりなさい。                                                         | Isuot ang sumbrerong pamproteksyon.                                           |
| 4  | 口 <small>くち</small> と鼻 <small>はな</small> をハンカチ <small>お</small> で押さ <small>お</small> えなさい。 | Gamitin ang panyo para takpan ang mga ilong at bibig.                         |
| 5  | おさない かけない しゃべらない                                                                           | Huwag maghuntahan, tumakbo o magtulakan.                                      |
| 6  | 前 <small>まえ</small> から出 <small>で</small> なさい。                                              | Lumabas sa harapang pinto.                                                    |
| 7  | 後ろ <small>うし</small> から出 <small>で</small> なさい。                                             | Lumabas sa likurang pinto.                                                    |
| 8  | 地震 <small>じしん</small> です。                                                                  | Ito ay isang paglindol.                                                       |
| 9  | 火事 <small>かじ</small> です。                                                                   | Ito ay isang sunog.                                                           |
| 10 | 家 <small>いえ</small> の人 <small>ひと</small> が迎え <small>むか</small> えにくるまで、ここにいなさい。             | Maghintay muna dito habang inaantay ang susundo sa iyo mula sa iyong tahanan. |

- 3 お話<sup>はな</sup>したいことがあります。
- 4 学校<sup>がっこう</sup>から あなたのおうち<sup>でんわ</sup>に電話します。
- 5 学校<sup>がっこう</sup>に電話<sup>でんわ</sup>をください。
- 6 明日<sup>あす</sup> 学校<sup>がっこう</sup>に<sup>き</sup>来てください。
- 7 明日<sup>あす</sup> 学校<sup>がっこう</sup>に<sup>く</sup>来ることができますか。
- 8 これから、私<sup>わたくし</sup>が<sup>たく</sup>お宅にうかがいます。
- 9 ここに印鑑<sup>いんかん</sup>を<sup>お</sup>押してください。
- 10 ここに印鑑<sup>いんかん</sup>を<sup>お</sup>押して、署名<sup>しよめい</sup>して<sup>も</sup>持ってきてください。



## H. 連絡事項に関すること

## Mga mensahe at mga notes

- |                                 |                                                                                        |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 これをおとうさん（おかあさん）<br>に渡してください。  | Ibigay mo ito sa iyong<br>tatay / nanay.                                               |
| 2 これをおとうさん（おかあさん）<br>に見せてください。  | Ipakita mo ito sa iyong<br>tatay / nanay.                                              |
| 3 お話ししたいことがあります。                | Nais ka naming makausap.                                                               |
| 4 学校からあなたのおうちに<br>電話します。        | Tatawagan ka na<br>lang ng paaralan.                                                   |
| 5 学校に電話をください。                   | Tawagan mo ang paaralan.                                                               |
| 6 明日 学校に来てください。                 | Pumunta ka sa eskuwela bukas.                                                          |
| 7 明日 学校に来ることができますか。             | Puwede ka bang pumasok sa<br>eskuwela bukas?                                           |
| 8 これから、私がお宅にうかがいます。             | Bibisitahin kita sa iyong tahanan.                                                     |
| 9 ここに印鑑を押してください。                | Pakilagay mo ang iyong stampa<br>rito.                                                 |
| 10 ここに印鑑を押して、署名して<br>もってきてください。 | Ilagay mo ang iyong stampa ito,<br>pirmahan at ipadala ang pormang<br>ito sa paaralan. |



平成 25 年 2 月 28 日 初版発行  
令和 6 年 12 月 改訂版発行

発行 横浜市教育局事務局 小中学校企画課

横浜市中区本町 6－50－10  
電話 045（671）－3588

◆『ようこそ横浜の学校へ』は、次のホームページからダウンロード可能です。

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kosodate-kyoiku/kyoiku/plankoho/kyouikukoho/nihongoshido-tebiki.html>